



Manual de instrucciones



Let's make things better.



PHILIPS

El mando a distancia



REC/OTR ●

Grabar: grabar el canal de televisión sintonizado en ese momento

STANDBY ⏻

Apagar / encender: apagar/encender el aparato, interrumpir cualquier función, interrumpir una grabación programada (TIMER)

TIMER ⌚

TIMER: programar grabaciones con / sin sistema ShowView® o bien modificar/borrar una grabación programada

REC MODE

Tipo de grabación (calidad): seleccionar la duración máxima de grabación permitida

PLAY MODE

Modo de reproducción: seleccionar entre Repetir, Reproducción aleatoria (Shuffle) e Intro-scan

TV/DVD

Conmutador TV / DVD: conmuta el Euroconector **EXT 2 AUX-I/O** del grabador de DVD directamente al televisor. De este modo se puede ver la imagen de un aparato que esté conectado al Euroconector ('Set Top Box', vídeo, receptor satélite) y, al mismo tiempo, recibir la señal de otra fuente. Si no hubiera conectado ningún aparato al Euroconector **EXT 2 AUX-I/O** o el aparato estuviera desconectado, el televisor se conmuta con esta tecla entre recepción de TV y la señal del grabador de DVD. Sin embargo, esto sólo funciona si ha utilizado un cable Euroconector como conexión entre el televisor y el grabador de DVD (clavija **EXT 1 TO TV-I/O**) y si su televisor está equipado para esta conmutación.

MONITOR

Monitor: Con esta tecla puede conmutar entre la reproducción de un disco o la imagen del sintonizador interno (emisora de TV).

DIM

Dimmer: con esta tecla se puede modificar o apagar el brillo de la pantalla según dos ajustes.

RETURN

Atrás: regresar al paso anterior del menú dentro de un CD vídeo (VCD). Esto también funciona en determinados DVD.

T/C

Título / Capítulo: Selección directa de 'T' (título)/'C' (capítulo) en la barra de menús para seleccionar títulos o capítulos con **P- ▼**, **P+ ▲**. Si en la pantalla aparece 'INFO', se ve el menú de Índice de un disco grabado o bien reproduce una secuencia introductoria. En ese caso, esta función no está disponible.

DISC MANAGER

Disc Manager (DM): acceder/salir del Disc Manager (DM)

FSS ✂

EDITAR: visualizar el menú de edición para discos de DVD+R(W), establecer las marcas de los capítulos

SELECT

Seleccionar: seleccionar funciones / valores

i

Info: obtener información adicional del sistema GUIDE Plus+®.

ZOOM

Zoom: aumentar la imagen
En el sistema GUIDE Plus+®: tecla de función roja.

ANGLE

Ángulo: seleccionar el ajuste de la cámara.
En el sistema GUIDE Plus+®: tecla de función verde.

SUBTITLE

Subtítulos: seleccionar el idioma de los subtítulos.
En el sistema GUIDE Plus+®: tecla de función amarilla.

AUDIO	Audio: seleccionar el idioma de audio. Para la grabación o durante la reproducción a través del sintonizador interno (tecla MONITOR) idioma 1 ó 2. En el sistema GUIDE Plus+®: tecla de función azul.
DISC-MENU	Menú Disco: visualizar el menú del DVD o la imagen del Índice
GUIDE/TV	Sistema GUIDE Plus+®: acceder / salir del sistema GUIDE Plus+®
◀ ▶	Teclas de cursor : hacia la izquierda, la derecha
P+ ▲	Teclas de cursor / más : cursor hacia arriba / número de canal siguiente
P- ▼	Teclas de cursor / menos : cursor hacia abajo / número de canal anterior
OK	Memorizar y confirmar: memorizar / confirmar la entrada
SYSTEM-MENU	Menú Sistema: acceder al menú principal / salir del menú principal (barra de menús en el borde superior de la pantalla)
STOP ■	Stop: detener la reproducción o grabación, excepto durante una grabación programada (TIMER) Mantener pulsada la tecla, abrir y cerrar la bandeja del disco.
PLAY ▶	Reproducción: Reproducir un disco grabado.
◀◀	Seleccionar título anterior / Búsqueda hacia atrás: Pulsar una vez la tecla durante la reproducción: capítulo anterior / pieza o título anterior Mantener pulsada la tecla: búsqueda hacia atrás Mantener pulsada la tecla durante la imagen fija: cámara lenta hacia atrás
SLOW ▷	Cámara lenta: reproducción con 1/2, 1/4, 1/8 de la velocidad normal.
PAUSE II	Pausa (imagen fija): Al pulsar esta tecla durante la reproducción, el grabador de DVD conmuta a Pausa. En la pantalla verá una imagen fija. Al pulsar esta tecla durante la grabación, el grabador de DVD también conmuta a Pausa.
▶▶	Seleccionar título siguiente / Búsqueda hacia delante: Pulsar una vez la tecla durante la reproducción: capítulo siguiente / pieza o título siguiente Mantener pulsada la tecla: búsqueda hacia delante Mantener pulsada la tecla durante la imagen fija: cámara lenta hacia delante
0..9	Teclas numéricas: 0 - 9
CLEAR	Borrar: borrar la última entrada

Funciones de TV adicionales

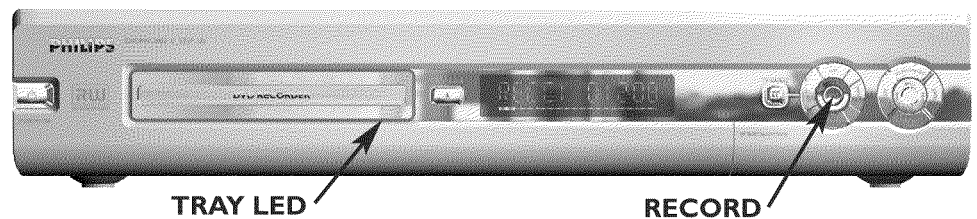
Funciona sólo con televisores con los códigos iguales (RC5) (p. ej.: televisores Philips)

TV VOLUME +	Volumen de TV: aumentar el volumen de TV
TV VOLUME -	Volumen de TV: reducir el volumen de TV
MUTE ✖	Apagar sonido de TV: apagar / encender sonido de TV

Para utilizar las siguientes funciones debe mantener pulsada la tecla lateral **• TV** (parte izquierda) y, a continuación, seleccionar la función con la tecla correspondiente.

STANDBY ⏻	Apagar el televisor
0..9	Teclas numéricas: 0 - 9
P+ ▲	Número de canal de TV: canal de TV hacia arriba
P- ▼	Número de canal de TV: canal de TV hacia abajo

La parte frontal del aparato



STANDBY-ON ⏻	Apagar / encender: apagar/encender el aparato, interrumpir cualquier función, interrumpir una grabación programada (TIMER)
OPEN/CLOSE ▲	Abrir y cerrar la bandeja del disco Abrir / cerrar la bandeja del disco
TRAY LED	Grabación en curso: se enciende el indicador luminoso rojo de la bandeja del disco para indicar que hay una grabación en curso
GUIDE	Sistema GUIDE Plus+®: acceder / salir del sistema GUIDE Plus+®. Si el sistema GUIDE Plus+® está activado, esta tecla será iluminada en blanca.
UP, DOWN	Seleccionar: número de canal hacia arriba / hacia abajo En el sistema GUIDE Plus+®, cursor hacia arriba / hacia abajo
LEFT, RIGHT	Seleccionar: En el sistema GUIDE Plus+®: cursor hacia la izquierda / derecha

RECORD

Grabar: grabar el canal de televisión sintonizado en ese momento
En el sistema GUIDE Plus+®: tecla de función roja.



Reproducir: reproducir un disco grabado
En el sistema GUIDE Plus+®: tecla OK.



seleccionar título anterior / búsqueda hacia atrás

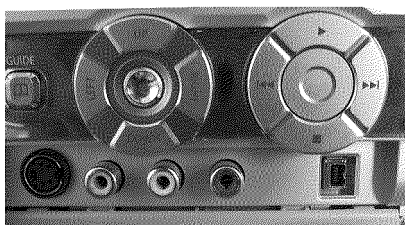


seleccionar título siguiente / búsqueda hacia delante



Stop: detener la reproducción / grabación

Detrás de la tapa, en la parte frontal a la derecha



El cambio entre la clavija **S-VIDEO** y **VIDEO** se realiza automáticamente. Si se usan ambas clavijas, tiene prioridad la señal de la clavija **S-VIDEO**.

S-VIDEO

Clavija de S-vídeo : conexión de videocámaras SVHS/Hi8 o vídeos SVHS/Hi8 (número de canal 'CAM 1')

Clavija amarilla VIDEO

Clavija Entrada de vídeo: conexión de videocámaras o vídeos (número de canal 'CAM 1')

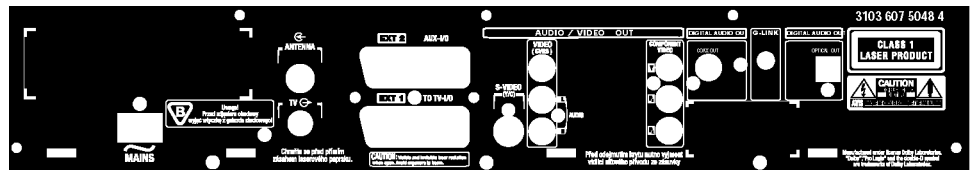
clavija blanca / roja left AUDIO right

Clavija de entrada de audio izquierda/derecha: conexión de videocámaras o vídeos (número de canal 'CAM 1')

DV IN

Clavija i-Link / DV (entrada de vídeo digital, IEEE 1394, FireWire): Conexión de videocámaras digitales u otros dispositivos preparados para ello (número de canal 'CAM 2').

La parte posterior del aparato



~ MAINS	Toma de alimentación: conexión a la red (230V/50Hz)
ANTENNA IN	Entrada de la antena: conexión a la antena
TV OUT	Salida de la antena: conexión al televisor
EXT 2 AUX-I/O	Euroconector 2: conexión de un aparato adicional (receptor satélite, Set Top Box, vídeo, videocámara,...) Entrada RGB
EXT 1 TO TV-I/O	Euroconector 1: conexión de un televisor. Salida RGB

Clavijas de salida (AUDIO/VIDEO OUT)

OUT S-VIDEO (Y/C)	Salida S-vídeo: conexión de un televisor preparado para S-vídeo
VIDEO (CVBS) OUT	Salida de vídeo (clavija amarilla): conexión a un televisor con entrada de vídeo (CVBS, vídeo compuesto)
OUT AUDIO L/R	Salida de audio analógica (clavija blanca/roja): conexión de un televisor con clavijas de entrada de audio o un aparato adicional
COMPONENT VIDEO OUT	Salida de vídeo compuesto (clavija roja/azul/verde): conexión a un aparato adicional con entrada de vídeo compuesto

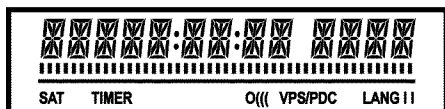
Clavijas de salida (DIGITAL AUDIO OUT)

COAX OUT	Salida de audio digital coaxial
OPTICAL AUDIO OUT	Salida de audio digital óptica

Terminal de salida (G-LINK)

G-LINK	Conexión del mando a distancia suministrado (terminal IR) para receptor externo (receptor satélite, Set Top Box, receptor cable).
--------	---

Indicaciones de la pantalla (display) del grabador de DVD



En la pantalla indicadora del grabador de DVD pueden aparecer los símbolos siguientes:



Indicación multifuncional / líneas de texto

-) Hora
-) Duración del disco o del título
-) Hora de finalización OTR
-) Nombre del título
-) Indicación del número de canal / del tiempo de reproducción / del nombre del canal / de la función.
-) Indicación de información, avisos



Barras del disco: indicación de la posición actual del disco (puntero del disco).

Play/Record: un segmento parpadeando en la posición actual.

Pause: segmento parpadeando a ambos lados de la posición actual.

Stop: segmento encendido en la posición actual.

SAT

Se ha programado una grabación automática de un receptor de satélite (grabación SAT)

TIMER

Grabación programada (Timer)

o(((

Recepción de una señal de televisión

VPS/PDC

Video Programming System / Programme Delivery Control: Código VPS o PDC transmitido a través del canal de TV seleccionado

LANG II

Durante la reproducción se ha detectado una señal de audio HiFi o de 2 canales o bien se ha recibido una señal de audio HiFi o de 2 canales. Dependiendo del canal de sonido seleccionado (tecla **AUDIO**) se enciende 'I' o 'II'

Mensajes de la pantalla del grabador de DVD (display)

READING

En la pantalla del grabador de DVD pueden aparecer los siguientes mensajes: Si hubiera dado un nombre al disco, éste aparece igualmente en pantalla.

IS TV ON?	El grabador de DVD se encuentra en el modo de instalación inicial. Encienda el televisor y consulte en el capítulo 'Puesta en marcha' el apartado 'Instalación inicial'.
NO SIGNAL	No hay ninguna señal de entrada adecuada (estable) disponible
MENU	El menú está seleccionado en la pantalla del televisor
OPENING	Se abre la bandeja del disco
TRAY OPEN	La bandeja del disco está abierta
CLOSING	Se cierra la bandeja del disco
READING	Se lee el disco
MENU UPDT	Una vez finalizada la grabación se crea el índice.
INIT MENU	Tras finalizar la primera grabación en un disco nuevo, se crea la estructura del menú
COPY PROT	Se ha recibido una señal protegida contra copias. Ésta puede proceder de un DVD/casete de vídeo protegido contra copias de un reproductor de DVD/vídeo o un canal de TV.
WAIT	Espere a que desaparezca este mensaje. El grabador de DVD está ocupada realizando un proceso.
NO DISC	No se ha insertado ningún disco para la grabación. En caso de que haya un disco, es posible que no se pueda leer el disco insertado.
INFO	En la pantalla se muestra información acerca del DVD insertado
BUSY	El grabador de DVD está ocupado realizando modificaciones compatibles con DVD
ERASING	El disco completo se borra
EMPTYDISC	El disco insertado es nuevo o ha sido totalmente borrado (no contiene ninguna grabación).
PROTECTED	Disco protegido contra grabaciones.
MAX TITLE	Se ha alcanzado el número máximo de títulos por disco. El número máximo de títulos en un disco es de 48 títulos.
MAX CHAP	Se ha alcanzado el número máximo de capítulos (Chapter) en un título o en el disco. El número máximo de capítulos (chapter) dentro de un título es de 99 y de 124 en un disco.
DISC FULL	Disco lleno. No queda espacio para más grabaciones

<i>PAL DISC</i>	Se ha insertado un disco con grabaciones en PAL y se está intentando grabar una señal de NTSC. Inserte un disco nuevo o utilice un disco que contenga alguna grabación en NTSC.
<i>NTSC DISC</i>	Se ha insertado un disco con grabaciones en NTSC y se está intentando grabar una señal de PAL. Inserte un disco nuevo o utilice un disco que contenga alguna grabación en PAL.
<i>RECORDING</i>	Se ha realizado una acción no permitida durante la grabación (por ejemplo, pulsar la tecla OPEN/CLOSE ▲).
<i>FREETITLE</i>	La reproducción ha comenzado por un título vacío o el siguiente título está vacío.
<i>DISC LOCK</i>	Se ha intentado grabar en un disco protegido durante la reproducción. Este mensaje también aparece si se intenta insertar una marca de capítulo (tecla FSS ✕).
<i>DISC ERR</i>	Se ha producido un error al escribir el título. Si surge este problema, limpie el disco o utilice uno nuevo. Para obtener información sobre cómo limpiar el disco, consulte en el siguiente capítulo el apartado 'Limpieza del disco'.
<i>DISC WARN</i>	Se ha producido un error al escribir el título. Continúa la grabación y se salta el error.
<i>SETUP</i>	Una vez concluida la búsqueda automática de canales en la pantalla aparece el menú para configurar la fecha y hora.
<i>WAIT 01</i>	Durante la búsqueda automática de canales se hace un recuento de los canales de televisión encontrados
<i>BLOCKED</i>	No se puede abrir ni cerrar la bandeja del disco.
<i>SAFE REC</i>	La nueva grabación se insertará detrás de las demás grabaciones (SAFE RECORD).
<i>EASYLENK</i>	Transmisión de datos desde el televisor 'EasyLink' en curso.
<i>POST-FORMAT</i>	Tras la creación de la estructura del menú se prepara el disco
<i>PHILIPS</i>	El grabador de DVD se encendió
<i>STANDBY</i>	El grabador de DVD se apagó
<i>GUIDE</i>	El sistema GUIDE Plus+® está encendido

Indice

1 Introducción 3

¡Distinguido cliente de Philips!	3
Código de país (código de región)	6
Datos técnicos	6
Accesorios suministrados	6
Información importante acerca del manejo correcto del aparato	7
Limpieza del disco	8
Funciones especiales de su grabador de DVD	8

2 Conexión del grabador de DVD . 11

Preparación del mando a distancia para el funcionamiento	11
Conexión del grabador de DVD al televisor	11
Conexión con cable Euroconector y 'Easy Link'	12
Conexión con cable Euroconector sin 'Easy Link'	14
Conexión mediante cable de S-vídeo (Y/C)	15
Conexión con cable de vídeo (CVBS)	17

3 Conexión de aparatos adicionales 19

Conexión de aparatos adicionales al segundo Euroconector	19
Conexión de vídeo, DVD	19
Conexión de un receptor externo (receptor de satélite, Set-Top Box, receptor cable,...)	20
Conexión de aparatos adicionales sólo a través del cable de antena	20
Conexión de una videocámara a las clavijas frontales	21
Conexión de aparatos de audio a las clavijas de audio analógicas	21
Conexión de aparatos de audio a las clavijas de audio digitales	22

4 Puesta en marcha 23

Instalación inicial	23
Uso de un receptor de satélite	25
Asignar descodificador	26
Conexión con el cable Component-Video (Y Pb Pr/YUV)	27
Búsqueda manual de canales de TV	29
Ordenación automática de cadenas de televisión (Follow TV)	31
Búsqueda automática de canales	33
Asignación y borrado manual de canales de TV	34
Configuración del idioma	35
'Audio grabado Conmutar (canal de audio 2)	36
Ajuste de la hora y fecha	37

5 El sistema GUIDE Plus+® 38

Información general	38
Instalación del sistema GUIDE Plus+®	39
'Configurar'	39
'Instalar Receptor externo I'	41
Finalizar la instalación	45
Uso del sistema GUIDE Plus+®	46
Generalidades	46
La pantalla 'Guía'	47
La pantalla 'Buscar'	49

La pantalla 'Programar'	50
La pantalla 'Info'	51
La pantalla 'Editar'	51
La pantalla 'Configurar'	52

6 Información en la pantalla del televisor 53

Símbolos en la barra de menús	53
Barra de menús 1	53
Barra de menús 2	53
Campo de respuesta inmediata	54
Campo de estado	54
Símbolos de los tipos de discos	54
Símbolos de los modos de funcionamiento	55
Campo de información del sintonizador	55
Campo de información del temporizador	55

7 Reproducción 56

Indicaciones generales para la reproducción	56
Insertar un disco	56
Reproducción de un disco de vídeo DVD	57
Reproducción de un disco DVD+RW/ +R	58
Reproducción de un CD de audio	58
Reproducción de un CD de MP3	59
Reproducción de un CD de (súper) vídeo	60

8 Otras funciones de reproducción 61

Cómo cambiar a otro título o capítulo	61
Búsqueda en el disco	61
Imagen fija	62
Cámara lenta	63
Búsqueda por tiempos	63
Repetición / reproducción aleatoria	64
Repetición de un pasaje (A-B)	64
Función de rastreo	65
Perspectiva de la cámara	65
Función zoom	65
Cambio del idioma de audio	66
Subtítulos	66

9 Disc Manager (DM) 67

Información general	67
Cómo incluir un disco en Disc Manager	67
Borrado de discos de Disc Manager	68
Buscar un título en Disc Manager	69
Búsqueda de discos	70
Búsqueda de una posición vacía	71

10 Grabación manual 72

General	72
Grabación sin desconexión automática	73
Interrupción de la grabación (pausa)	74
Grabación con desconexión automática (OTR One-Touch-Recording)	75
Proteger el disco contra grabaciones no deseadas	75
Alinear grabaciones dentro de un título (Assemble)	76
Selección del tipo de grabación (calidad)	77
Grabación automática desde un receptor de satélite (grabación Sat)	78
Función 'Grabación directa' (Direct Record)	79
Activar y desactivar la función 'Grabación directa' (Direct Record) ..	80

11 Cómo administrar el contenido del disco 81

General	81
Favorite Scene Selection (memoria de escenas)	82
Inserción de marcas de capítulos	82
Cómo ocultar capítulos	82
Eliminación de marcas de capítulos	84
Cómo modificar la imagen del índice	84
División de títulos	85
Edición del título de la grabación (nombre)	85
Reproducción total del título	86
Eliminación de grabaciones o títulos	86
Configuración del disco	87
Modificar el nombre del disco	87
Finalizar ediciones	88
Terminar discos DVD+R (finalizar)	89
Borrar discos DVD+RW	89

12 Programación de grabaciones (TIMER) 90

General	90
Programación de grabaciones con el sistema GUIDE Plus+®	91
Programación de grabaciones con el sistema ShowView®	92
Programación de grabaciones sin el sistema ShowView®	95
Cómo revisar o borrar una grabación programada (TIMER)	97
Función 'NexTVView Link'	98
Problemas con grabaciones programadas y soluciones	98

13 Configuración preferida personalizada 99

Ajuste de la imagen	99
Ajuste del sonido	101
Configuración de idioma	101
Ajustes adicionales	102
Configuración del mando a distancia	103
Menú Disco	103

14 Control de acceso (bloqueo para niños) 104

Bloqueo para niños (DVD y VCD)	104
Activación y desactivación del bloqueo para niños	104
Cómo desbloquear el disco	105
Cómo proteger los discos desbloqueados	105
Función de filtro (sólo vídeo DVD)	105
Activación y desactivación de la función de filtro	106
Modificación del país	107
Cómo cambiar el código PIN	108

15 Antes de llamar al técnico 109



¡Distinguido cliente de Philips!

Los manuales de instrucciones son normalmente poco atractivos, ya que son muy técnicos y están a menudo mal traducidos. Por eso mismo me ha contratado Philips.

Me presentaré:

Me llamo Phil y voy a guiarle por el manual de instrucciones y a ayudarle en el uso de su nuevo aparato. Con este fin le daré en el momento oportuno la siguiente información:



Pregunta (?)

Aquí explico cosas aparentemente poco importantes.



Consejo

Aquí menciono funciones que simplifican el manejo.



Problema

Aquí le ayudo a encontrar y eliminar las posibles causas de los problemas.

Espero que disfrute de su nuevo aparato.

Phil

P.D.: Si tiene dudas o problemas acerca del manejo del aparato, en el capítulo 'Antes de llamar al técnico' encontrará información útil. Si, a pesar de todo, no obtiene el resultado deseado, puede ponerse en contacto con el **Servicio de asistencia técnica** de su país.

Encontrará los números de teléfono y las direcciones de correo electrónico al final de este manual de instrucciones.



¡Bienvenido a la gran familia de propietarios de aparatos Philips!

Muchas gracias por haberse decidido por la compra de una DVDR 80/001 .

Le recomendamos que lea el manual de instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento por primera vez. El manual incluye importante información acerca del funcionamiento.

No ponga el aparato en funcionamiento **inmediatamente después de haberlo trasladado** desde un lugar frío a uno caliente, o viceversa, o bien a lugares con elevada humedad del aire.

Espere por lo menos **tres horas** después de trasladar el aparato. El grabador de DVD necesita este tiempo para adaptarse a las nuevas condiciones ambientales (temperatura, humedad, ...).

**Le deseamos que disfrute de su
nuevo grabador de DVD,
El equipo Philips**

¿Qué es un DVD?

El DVD (Digital Versatile Disc o disco versátil digital) es un nuevo medio de almacenamiento que combina la comodidad del CD con la técnica de vídeo digital. El vídeo DVD utiliza la moderna tecnología de compresión de datos MPEG2 con la que se puede almacenar una película completa en un solo disco de 5 pulgadas.

¿Hasta qué punto es elevada la resolución en comparación con el VHS?

Las imágenes digitales de extremada nitidez tienen una resolución de más de 500 líneas con 720 píxeles (elementos de la imagen) por línea. Esta resolución supera a la del VHS en más del doble y también es superior a la del Láser Disc. La calidad puede competir fácilmente con los másters digitales, tal como se produjeron en los estudios de grabación.

¿Qué hace el DVD+RW?

El DVD+ReWritable (DVD regrabable) utiliza la tecnología de medios de cambio de fase, la misma que se emplea en los CD ReWritable (CD regrabables). El láser amplificador de potencia sirve para modificar el poder reflexivo de la capa de grabación, de forma que el proceso se puede repetir más de mil veces.

¿Qué hace el DVD+R?

DVD+R (DVD de un solo uso). A diferencia del DVD+RW, este disco sólo se puede grabar una vez. Si una vez finalizada la grabación no termina (finaliza) el disco, puede volver a escribirlo en el grabador de DVD. Las grabaciones ya realizadas se pueden eliminar con posterioridad, pero no pueden volver a sobrescribirse. Las grabaciones (títulos) eliminadas se marcan como '**Título eliminado**'.

Para reproducir el disco en un reproductor de DVD, el disco se debe terminar (finalizar) en el grabador de DVD. Una vez realizado el proceso no se podrá volver a grabar el disco.

¿De qué funciones dispone el grabador de DVD?

Su grabador de DVD de Philips es un aparato que permite grabar y reproducir discos de vídeo digitales con una compatibilidad de doble vía con vídeo DVD estándar universal. Esto significa:

-) Que con este grabador se pueden reproducir los discos de vídeo DVD existentes.
-) Que las grabaciones realizadas en el grabador de DVD se pueden reproducir en otros aparatos de vídeo DVD y reproductores de DVD-ROM.



?

Discos compatibles

Con este grabador de DVD se pueden reproducir y grabar los siguientes tipos de discos:

Grabación y reproducción



DVD+RW (Digital Versatile Disc + regrabable)



DVD+R (Digital Versatile Disc + de un sólo uso)

Sólo reproducción:



DVD Video (Digital Versatile Disk)



DVD-R (DVD-grabable)



DVD-RW (DVD-regrabable) Sólo se pueden reproducir si se graba en 'modo Vídeo' y si se termina (finaliza) la grabación.



Audio CD (Compact Disc Digital Audio)



Super Audio CD (reproduce únicamente el CD Layer de un disco SACD híbrido)



Video CD (formato 1.0, 1.1, 2.0)



Súper Video CD



CD-R (CD grabable) con contenido de sonido / MP3



CD-RW (CD regrabable) con contenido de sonido / MP3

Código de país (código de región)

Las películas en DVD no suelen comercializarse al mismo tiempo en todas las regiones, por lo que todos los reproductores de DVD disponen de un determinado código de región. Los discos pueden estar provistos de un código de región opcional. En caso de que ambos códigos no coincidan (reproductor/disco), el disco no se podrá reproducir.



Los DVD tienen que llevar el código 'ALL' para todas las regiones o '2' para la región 2 para que se puedan reproducir en este aparato. En caso de que el DVD lleve impresa una región distinta, no se podrá reproducir en este grabador de DVD.

El número indicado en el globo terráqueo indica la región del mundo.

El código de país (o región) 2 representa:

Europa, Japón, Sudáfrica, Oriente Medio (Egipto incluido).

Datos técnicos

Tensión de red: 220-240V/50Hz

Consumo de potencia : 30W

Consumo de potencia (espera): menos de 3 vatios (indicación de hora desconectada).

Dimensiones en cm (ancho/alto/fondo): 43,5 / 7,6 / 33,5 (bandeja de disco cerrada), 47,2 (bandeja abierta)

Peso aproximado sin embalaje: 4 Kg.

Fallo en la red eléctrica o falta de alimentación: Los datos de los canales y del TIMER se guardan aproximadamente un año; la hora se memoriza durante unas 12 horas.

Colocación para uso: máximo 10 grados de inclinación en todas las direcciones

Temperatura ambiente: 15 C - 35 C

Humedad del aire: 25% - 75%

Accesorios suministrados

Manual de instrucciones

Certificado de garantía

Guía rápida

Mando a distancia y pilas

Cable de antena

Cable de alimentación

Cable Euroconector (cable Euroconector AV)

Emisor IR (Transmisor IR)

Información importante acerca del manejo correcto del aparato



¡Atención!

Rayo láser visible e invisible. Al abrir la tapa, no mire directamente al láser.

Debido al riesgo de sufrir una lesión ocular, sólo el técnico de mantenimiento cualificado debe abrir y reparar el aparato.

LÁSER

Tipo: láser semiconductor InGaAlP (DVD), AlGaAs (CD)

Longitud de onda: 660nm (DVD), 780nm (CD)

Potencia de salida (fuera del objetivo): 20 mW (escritura DVD+RW), 0,8 mW (lectura de DVD), 0,3 mW (lectura de CD).

Divergencia del rayo: 82 grados (DVD), 54 grados (CD)

¡Peligro, alta tensión en el aparato! ¡No abrir!

¡Peligro de descarga eléctrica!

El aparato no contiene piezas que puedan ser reparadas por el cliente. Confíe todos los trabajos de mantenimiento a personal especializado.

Quando el grabador de DVD está conectado a la red algunas partes están en constante funcionamiento. Para desconectar completamente el grabador de DVD, retire el enchufe de la red.

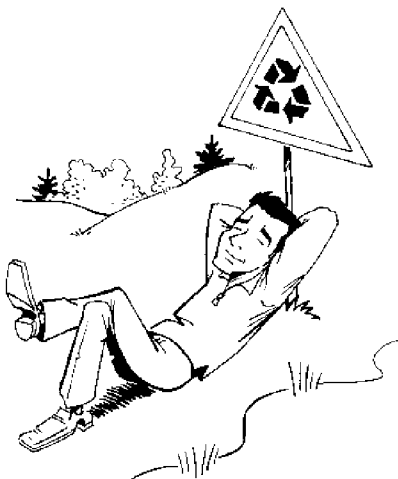
Si es necesario desconectar el grabador de DVD de la red, tenga cuidado de desenchufar el enchufe de la pared y no sólo el enchufe de la clavija \sim **MAINS** situada en la parte posterior del aparato. Si hay niños jugando alrededor del aparato, pueden dañarse con el extremo del cable que conduce tensión.

Estas instrucciones de manejo están impresas en un papel que respeta el medio ambiente.

Entregue las pilas usadas en un punto de recogida adecuado.

Utilice los medios que existan en su país para eliminar el embalaje del aparato sin dañar al medio ambiente.

Este aparato electrónico contiene muchos materiales que pueden ser reciclados. Infórmese también sobre las posibilidades de reciclaje del aparato usado.





Si instala el aparato en un armario, deje un espacio de unos 2,5 cm (1 pulgada) alrededor del grabador para que circule el aire y no se condense el calor.

Asegúrese de que circule el aire por los orificios de ventilación del aparato. No coloque el aparato en una superficie blanda.

Evite que cualquier objeto o líquido penetre en el aparato. No coloque jarrones ni objetos similares sobre el grabador de DVD. Si entra algún líquido, desenchufe el aparato inmediatamente de la red y consulte al servicio de asistencia técnica.

Mantenga el grabador de DVD apartado de cuerpos calientes o fuentes de calor y proteja el aparato de la luz directa del sol.

No coloque objetos inflamables (velas, etc.) sobre el aparato.

Tenga cuidado de que los niños no coloquen objetos en las aberturas del aparato.

Limpieza del disco

Algunos problemas (imagen que se detiene, interrupción del sonido, problemas de imagen) pueden estar provocados por la suciedad del disco insertado. Para solucionar estos problemas, limpie los discos con regularidad.

- 1 Si un disco está sucio, límpielo con un paño suave. Límpielo desde el centro hacia los bordes.
- 2 No utilice ningún producto detergente como líquidos limpiadores, diluyentes, ni los productos de limpieza disponibles en comercios o pulverizadores antiestáticos para discos convencionales.

¿Debo utilizar un disco limpiador para el grabador de DVD?

Dado que la unidad óptica (láser) del grabador de DVD funciona con una potencia superior a la de los reproductores de CD o DVD normales, los CD limpiadores pueden dañar la unidad óptica.

Así pues, no utilice CD limpiadores.



Funciones especiales de su grabador de DVD

Su Philipsgrabador de DVD posee una serie de funciones especiales que le facilitarán su manejo diario.

easy LINK

Cinematic
FOLLOW...
...TV

Philips le ofrece la mejor conexión entre el grabador de DVD y otros equipos domésticos de reproducción cinematográfica (Home Cinema).

A través de Cinema Link se puede controlar el grabador de DVD desde otros aparatos externos (receptor, televisor) y se puede adaptar automáticamente al ajuste de sistema correcto.

Con ayuda de esta función, el grabador de DVD adopta automáticamente todos los ajustes de canales del televisor a través del cable Euroconector (clavija EXT 1 TO TV-I/O).

Automatic SATELLITE Recording

Direct Record



Safe Record



Las grabaciones realizadas con el grabador de DVD se pueden controlar a través de un receptor de satélite externo.

Con sólo pulsar una tecla el grabador de DVD apagado le indica el canal de TV actualmente sintonizado en el televisor y lo graba.

Esta conexión se denomina también 'FireWire' o 'IEEE 1394'. La conexión sirve para transmitir señales digitales de mayor ancho de banda como al conectar una videocámara digital. La señal de vídeo y audio se transmite a través de un cable. Además de videocámaras de vídeo digital y de Hi8, en esta entrada digital se pueden conectar PCs con salida de vídeo digital.

En esta pantalla se ofrece un resumen del contenido del disco insertado. Cada imagen del índice corresponde a una grabación. Asimismo, en el lado derecho de la pantalla aparece el denominado puntero del disco, que muestra gráficamente cada grabación junto con la duración y posición de la misma en el disco.

Gracias a esta función se pueden eliminar fácilmente los cortes publicitarios de una película u otras escenas. Así, las escenas correspondientes quedan marcadas y se pueden saltar si lo desea. La información se almacena en el DVD de forma que el reproductor DVD existente se salta también esas escenas. Para este fin tiene que terminar los cambios

Los archivos con formato MP3 son pistas de música comprimidas. La cantidad de datos del material de audio original se reduce a la décima parte de la cantidad original a través de un proceso especial. De esta forma se pueden incluir hasta 10 horas de música en un solo CD. Con este aparato se pueden reproducir este tipo de CDs de música.

Normalmente, la nueva grabación se realiza en la posición actual del disco. Como en un casete de vídeo, por ejemplo en el centro de la cinta. Si se mantiene pulsada unos segundos la tecla **REC/OTR**, la nueva grabación se realiza entonces detrás de todas las demás grabaciones. Así se evita sobrescribir las grabaciones existentes.

Las nuevas grabaciones en discos de tipo DVD+R se introducen siempre detrás de las demás grabaciones.

Con su grabador de DVD puede realizar grabaciones de una fuente RGB (p.ej.: receptor de satélite) a través de la entrada SCART (clavija **EXT 2 AUX-I/O**). Las señales de vídeo correspondientes a los colores R (rojo), G (verde) y B (azul) se transmiten por tres líneas separadas. De este modo se evitan las interferencias y ruidos que aparecen al emplear un cable de vídeo convencional.

El grabador de DVD de Philips puede reproducir DVDs y CDs pregrabados; del mismo modo, los DVDs grabados con este aparato se pueden reproducir en reproductores de DVD ya disponibles (y en modelos futuros).

Un estándar desarrollado por Dolby Laboratories para la transmisión de 1 a 5 canales completos, así como un canal (.1) para bajas frecuencias. De este modo se obtienen 5.1 canales separados. Los altavoces se colocan arriba a la izquierda, en el centro y a la derecha, además de abajo, a la izquierda y derecha. Este es el sistema más extendido en la actualidad y también se instala en cines.

Con este grabador de DVD cada sonido se registra en Dolby Digital de 2 canales en un DVD+RW.

Creado bajo licencia de Dolby Laboratories. Dolby y el símbolo de la doble D son marcas de Dolby Laboratories.

Estándar de transmisión para 5.1 canales de la empresa Digital Theatre Systems Inc. El segundo más extendido después de Dolby Digital.



Este producto cuenta con una tecnología de protección contra copias amparada por las patentes estadounidenses n° 4631603, 4577216 y 4819098 y otros derechos de propiedad intelectual. Para emplear la tecnología de protección contra copias de Macrovision Corporation se debe disponer del permiso de Macrovision; dicha tecnología está prevista exclusivamente para su uso doméstico y otras aplicaciones restringidas de pago por visión (PPV). Lo anterior se aplica a menos que Macrovision otorgue un permiso escrito para otro uso. Queda prohibido modificar el aparato, desmontar las distintas piezas y aplicar métodos de ingeniería inversa.



Gracias al sistema **GUIDE Plus+**® se pueden consultar en la pantalla de televisión los programas que se están emitiendo actualmente. Asimismo, permite programar el grabador de DVD con sólo elegir el programa en el resumen.

No tiene más que indicar su código postal durante la instalación y podrá consultar con hasta 7 días de antelación los programas que se van a emitir TV; si lo prefiere, puede elegir un programa de la lista de favoritos, por ejemplo deportes o películas.

Seleccione en la pantalla del televisor el programa que desea ver o programar. ¡Ya no tiene que preocuparse de programar el grabador de DVD! Dado que la información se obtiene conjuntamente con la señal de televisión, no necesita descargar ni comprar nada. ¡Es un servicio gratuito!




Fácil sistema de programación para el grabador de DVD. Asigne a cada programa su número correspondiente. Encontrará dichos números en revistas de programación de televisión.

GUIDE Plus+ y ShowView son marcas de Gemstar TVGuide International, Inc. y/o sus sociedades filiales. G-LINK es una marca de Gemstar-TV Guide International, Inc. y/o sus sociedades filiales. El sistema GUIDE Plus+ y el sistema ShowView han sido creados bajo licencia de Gemstar-TV Guide International, Inc. y/o sus sociedades filiales

GEMSTAR DE NINGUNA MANERA SE HACE RESPONSABLE POR LA EXACTITUD DE LA INFORMACIÓN SOBRE PROGRAMACIÓN QUE ENTREGA EL SISTEMA GUIDE PLUS+. GEMSTAR TAMPOCO SE HACE RESPONSABLE POR CUALESQUIERA MONTOS EN LA FORMA DE PÉRDIDA DE GANANCIAS, PÉRDIDA DE NEGOCIOS O DAÑOS INDIRECTOS O ESPECIALES EN TORNO A LA ENTREGA O USO DE CUALQUIER INFORMACIÓN, EQUIPO O SERVICIOS QUE SE RELACIONEN CON EL SISTEMA GUIDE PLUS+.

El producto GUIDE Plus+, el servicio GUIDE Plus+ y/o la tecnología GUIDE Plus+ están sujetos a distintas patentes y solicitudes de patente nacionales y europeas en posesión o bajo licencia de Gemstar TV Guide International, Inc. o sus sociedades filiales.

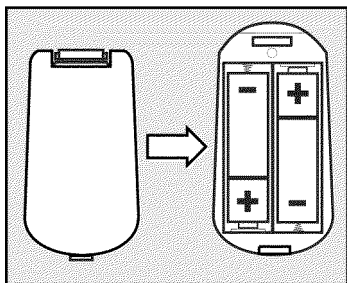
Para poder identificar su aparato en caso de consultas o de robo, anote aquí el número de serie del aparato. Encontrará el número de serie (PROD. NO.) en la etiqueta en la parte posterior del aparato:

MODEL NO.	DVDR 80/001		PHILIPS
PROD. NO.		



Este producto cumple los requisitos de las siguientes directivas: 73/23/CEE + 89/336/CEE + 93/68 CEE.

Preparación del mando a distancia para el funcionamiento



En el embalaje original del grabador de DVD se encuentra el mando a distancia y, por separado, las pilas correspondientes. Para poder utilizar el mando a distancia, coloque las pilas como se describe en el apartado siguiente.

- ❶ Coja el mando a distancia del grabador de DVD y las pilas suministradas (2 unidades).
- ❷ Abra el compartimiento para las pilas del mando, introduzca las pilas y cierre el compartimiento. Preste atención a insertar las pilas con el lado +/- de la forma indicada en el compartimento de pilas.

El mando a distancia está listo para el funcionamiento.
El alcance es de aproximadamente 5-10 metros.



Consejo

'Apuntar' correctamente

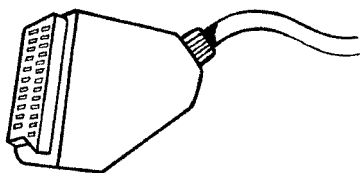
En los siguientes apartados utilizará por primera vez el mando a distancia. Cuando lo utilice, apunte el mando a distancia siempre hacia el grabador de DVD y no hacia el televisor.

Conexión del grabador de DVD al televisor

Para poder grabar y reproducir programas de televisión, es preciso realizar antes las conexiones necesarias mediante los cables.

Conecte el grabador de DVD **directamente** al televisor. Si se conecta entre ambos un aparato de vídeo, la calidad de la imagen puede deteriorarse.

Se recomienda conectar el televisor y el grabador de DVD con un cable Euroconector.



?

¿Qué es un cable Euroconector?

El cable Euroconector o cable Euro-AV sirve como conexión universal para las señales de vídeo, audio y control. Gracias a este tipo de conexión, prácticamente no se deteriora la calidad durante la transmisión de sonidos e imágenes.

Al instalar el grabador de DVD por primera vez seleccione una de las siguientes opciones:

'Conexión con cable Euroconector y Easy Link'

En caso de que el televisor esté dotado de la función 'Easy Link, Cinema Link, NexTVView Link, Q-Link, Smart Link, Megalogic, Datalogic,...' y utilice un cable Euroconector.

'Conexión con cable Euroconector sin Easy Link'

En caso de que el televisor no esté dotado de la función 'Easy Link, Cinema Link, NexTVView Link, Q-Link, Smart Link, Megalogic, Datalogic,...' y utilice un cable Euroconector.

'Conexión mediante cable de S-vídeo (Y/C)'

En caso de que el televisor esté provisto de una clavija para S-vídeo (SVHS).

'Conexión por cable de vídeo (CVBS)'

En caso de que el televisor esté provisto únicamente de una clavija para vídeo (CVBS).

Conexión con cable Euroconector y 'Easy Link'

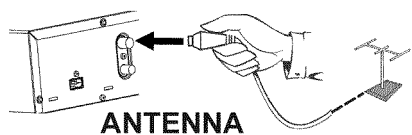
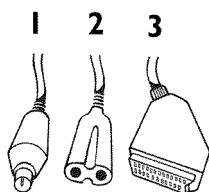


Mediante la función 'Easy Link', su grabador de DVD puede intercambiar información con el televisor. Además, los canales de TV almacenados en el televisor mediante 'Easy Link' se transmiten en la misma secuencia que el grabador de DVD.

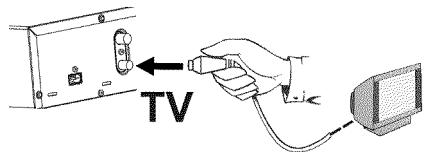
Tenga en cuenta también las instrucciones del televisor.

Tenga a mano los siguientes cables:

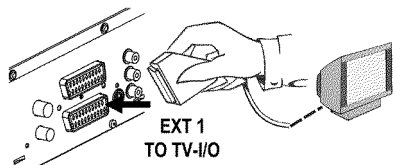
un cable de antena (1 suministrado), un cable de alimentación (2, suministrado), un cable Euroconector especial (apto para Easy Link) (3).



ANTENNA



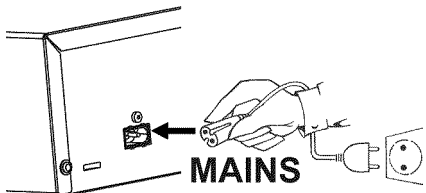
TV



EXT 1
TO TV-I/O

- 1 Apague el televisor.
- 2 Desenchufe el cable de antena del televisor. Introduzca la clavija en la entrada **ANTENNA IN** en la parte posterior del grabador de DVD.
- 3 Mediante el cable de antena suministrado conecte la clavija **TV OUT** a la parte posterior del grabador de DVD con la clavija de entrada de la antena del televisor.
- 4 Con un cable Euroconector especial (todos los 21 contactos alambrados) (apto para Easy Link), conecte el Euroconector **EXT 1 TO TV-I/O** situado en la parte posterior del grabador de DVD con el Euroconector (preparado para Easylink) del televisor (consulte el manual de instrucciones del televisor).

- 5 En el capítulo siguiente 'Conexión de aparatos adicionales' se describe cómo conectar otros aparatos (receptor satélite, aparato de vídeo,...) a las clavijas de entrada /salida
- 6 Encienda el televisor.



- 7 Mediante el cable de alimentación suministrado, conecte la clavija ~MAINS situada en la parte posterior del grabador de DVD a la toma de alimentación de la pared. La pantalla indicadora presenta un resumen de las funciones más importantes del grabador de DVD. Después de la primera instalación esta función se desactivará. El capítulo 'Configuración preferida personalizada', apartado 'Ahorro de energía' explica cómo reactivar la función de nuevo.



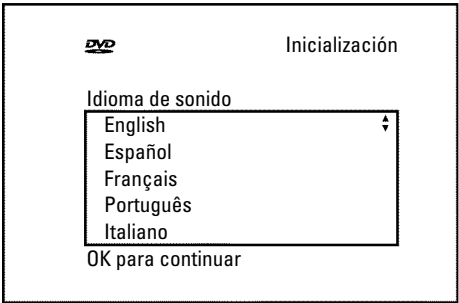
- 8 Encienda el grabador de DVD con la tecla **STANDBY-ON** . En pantalla aparece el mensaje de que se ha iniciado la transmisión. En la pantalla indicadora aparece durante la transmisión 'EASYLEINK'. El televisor transmite todas las cadenas de TV memorizadas en el mismo orden al grabador de DVD. Esto puede tardar varios minutos.

*** A el televisor aparecen las siguientes indicaciones de verificación 'Hora', 'Año', 'Mes', 'Fecha', ''.**

- 1 Verifique la hora indicada en la línea 'Hora'.
- 2 En caso necesario, modifique la hora con las teclas numéricas 0..9 del mando a distancia.
- 3 Con la tecla **P+ ▲** o **P- ▼**, seleccione la línea siguiente.
- 4 Verifique la configuración que se muestra relativa a: 'Año', 'Mes' y 'Fecha'.
- 5 Si los datos son correctos, memorícelos pulsando la tecla **OK**.



Problema



*** En el televisor aparecen otros menús de instalación**

No se han transmitido todos los datos necesarios. Realice la configuración de forma manual tal como se indica a continuación. Encontrará más información acerca de cada función en el capítulo 'Puesta en marcha', en el apartado 'Instalación inicial'.

- 1 Seleccione el idioma de audio que desee (idioma del audio) con la tecla **P- ▼** o **P+ ▲** y confirme la selección con la tecla **OK**.
- 2 Seleccione el idioma que desea para los subtítulos con la tecla **P- ▼** o **P+ ▲** y confirme la selección con la tecla **OK**.
- 3 Seleccione el formato de imagen que desee con la tecla **P- ▼** o **P+ ▲**.
 - '4:3 buzón' Para un televisor de 4:3: formato cine (bandas negras en la parte superior e inferior de la pantalla)
 - '4:3 panorámica' Para un televisor de 4:3: se muestra el alto de imagen completo, los laterales se recortan
 - '16:9' Para un televisor de 16:9
- 4 Confirme la selección con la tecla **OK**.
- 5 Seleccione con la tecla **P- ▼** o **P+ ▲** el nombre del país en el que se encuentra. En caso de que no aparezca el país que busca, seleccione 'Otro país'.
- 6 Confirme con la tecla **OK**.



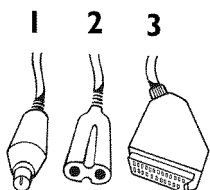
Problema

De este modo finaliza el ajuste básico del aparato.

El resto de los ajustes se refieren al sistema GUIDE Plus+®. Este sistema proporciona un resumen gratuito e interactivo de las emisiones de televisión que se encuentran disponibles en su zona.

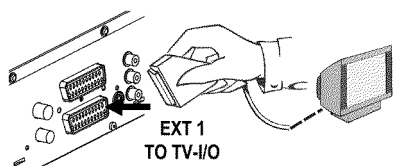
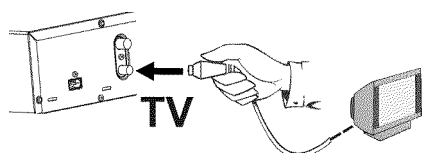
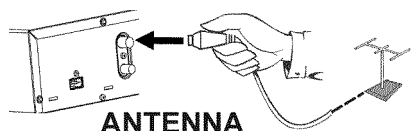
Para instalarlo del sistema GUIDE Plus+® consulte el capítulo 'El sistema GUIDE Plus+®'.

Conexión con cable Euroconector sin 'Easy Link'



Tenga a mano los siguientes cables:

un cable de antena (1, suministrado), un cable de alimentación (2, suministrado), un cable Euroconector (3).



- 1 Desenchufe el cable de antena del televisor. Introduzca la clavija en la entrada **ANTENNA IN** en la parte posterior del grabador de DVD.
- 2 Mediante el cable de antena suministrado conecte la clavija **TV OUT** a la parte posterior del grabador de DVD con la clavija de entrada de la antena del televisor.
- 3 Mediante un cable Euroconector, conecte el Euroconector **EXT 1 TO TV-I/O** de la parte posterior del grabador de DVD con el Euroconector del televisor, preparado para grabar DVD (consulte el manual de instrucciones del televisor).

El televisor dispone de varios Euroconectores. ¿Cuál de ellos debo utilizar?

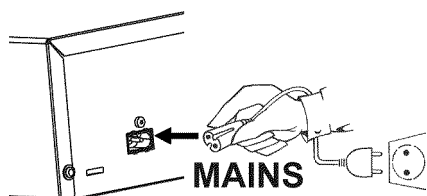
Seleccione un Euroconector que sea adecuado tanto para la salida como para la entrada de vídeo.

El televisor ofrece un menú de selección para el Euroconector

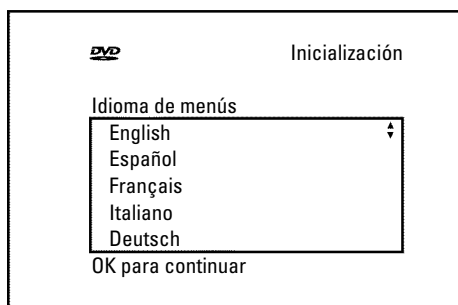
Seleccione 'VCR' como fuente de conexión de este Euroconector.



- 4 En el capítulo siguiente 'Conexión de aparatos adicionales' se describe cómo conectar otros aparatos (receptor satélite, aparato de vídeo,...) a las clavijas de entrada /salida
- 5 Encienda el televisor.



- 6 Mediante el cable de alimentación suministrado, conecte la clavija \sim **MAINS** situada en la parte posterior del grabador de DVD a la toma de alimentación de la pared. La pantalla indicadora presenta un resumen de las funciones más importantes del grabador de DVD. Después de la primera instalación esta función se desactivará. El capítulo 'Configuración preferida personalizada', apartado 'Ahorro de energía' explica cómo reactivar la función de nuevo.
- 7 Encienda el grabador de DVD con la tecla **STANDBY-ON** \odot . En la pantalla indicadora aparece 'IS TV ON?'.
Después de la primera instalación esta función se desactivará. El capítulo 'Configuración preferida personalizada', apartado 'Ahorro de energía' explica cómo reactivar la función de nuevo.
- 8 Si la conexión se ha realizado correctamente y el televisor conmuta **automáticamente** al número de programa del Euroconector, p.ej.: 'EXT', '0', 'AV', se puede ver la siguiente imagen:



*** La pantalla queda en blanco**

- ✓ Muchos televisores son conmutados por el grabador de DVD con la ayuda de una señal de control a través del cable de Euroconector al número de programa del Euroconector.
- ✓ Si el televisor no conmuta automáticamente al número de programa del Euroconector, seleccione el número de programa en cuestión de forma manual en el televisor (ver Manual de instrucciones del televisor).
- ✓ Compruebe si el cable de Euroconector del televisor está conectado a la clavija **EXT 1 TO TV-I/O** del grabador de DVD. La clavija **EXT 2 AUX-I/O** sólo está prevista para aparatos adicionales.

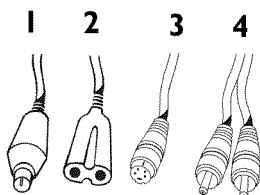


Problema

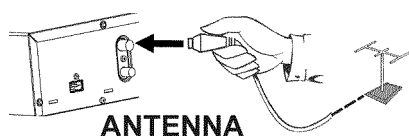
Consulte después el capítulo 'Puesta en marcha' y lea el apartado 'Instalación inicial'.

Conexión mediante cable de S-vídeo (Y/C)

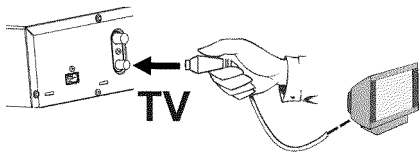
Con este tipo de conexión, también denominado cable de SVHS, la señal de brillo (señal Y) y la de color (C) se transmiten por separado. Las clavijas o enchufes mini-din se denominan también clavijas o enchufes Hosiden.



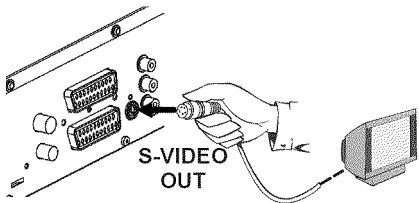
Tenga a mano los siguientes cables: un cable de antena (1, suministrado), un cable de alimentación (2, suministrado), un cable de S-vídeo (SVHS) (3), un cable de audio (4, con clavijas rojas/blancas).



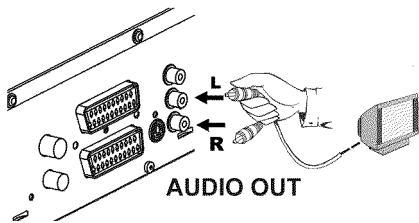
- 1 Desenchufe el cable de antena del televisor. Introduzca la clavija en la entrada **ANTENNA IN** en la parte posterior del grabador de DVD.



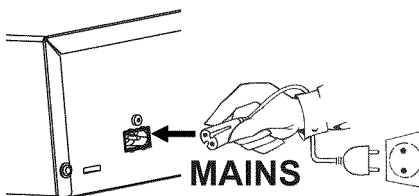
- 2 Mediante el cable de antena suministrado conecte la clavija **TV OUT** a la parte posterior del grabador de DVD con la clavija de entrada de la antena del televisor.





- 3 Mediante el cable de S-Vídeo (SVHS), conecte la clavija **OUT S-VIDEO (Y/C)** situada en la parte posterior del grabador de DVD con la clavija de entrada de S-vídeo (SVHS) correspondiente del televisor (normalmente con la indicación 'S-Video in', 'SVHS in'. Consulte el manual de instrucciones del televisor.)



- 4 Mediante un cable de audio (cinch), conecte la clavija cinch roja/blanca **OUT AUDIO L/R** ubicada en la parte posterior del grabador de DVD con la clavija de entrada de audio, generalmente roja/blanca, del televisor (normalmente con la indicación 'Audio in', 'AV in' . Consulte el manual de instrucciones del televisor.)

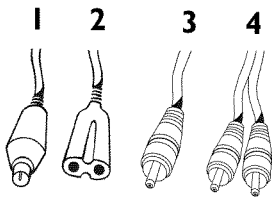


- 5 Encienda el televisor. A continuación, conmute el aparato a la clavija de entrada SVHS y seleccione el número de canal correspondiente. Encontrará más información acerca de los números de canales en el manual de instrucciones del televisor.
- 6 Mediante el cable de alimentación suministrado, conecte la clavija **~MAINS** situada en la parte posterior del grabador de DVD a la toma de alimentación de la pared. La pantalla indicadora presenta un resumen de las funciones más importantes del grabador de DVD. Después de la primera instalación esta función se desactivará. El capítulo 'Configuración preferida personalizada', apartado 'Ahorro de energía' explica cómo reactivar la función de nuevo.
- 7 Encienda el grabador de DVD con la tecla **STANDBY-ON** . En la pantalla indicadora aparece '15 TV ON?'.


Consulte después el capítulo 'Puesta en marcha' y lea el apartado 'Instalación inicial'.

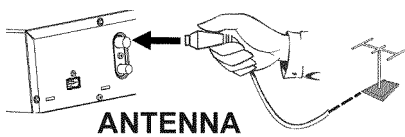
Conexión con cable de vídeo (CVBS)

Este cable suele tener clavijas cinch amarillas y sirve para transmitir la señal de vídeo compuesto (FBAS, CVBS). Con esta forma de transmisión, la señal de color y brillo se envía a través de la misma línea. Por ello en ocasiones aparecen interferencias en la imagen, es el llamado efecto 'moiré'.

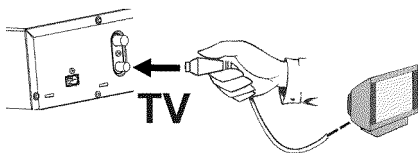


Tenga a mano los siguientes cables:

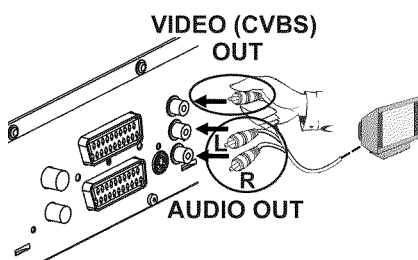
un cable de antena (1, suministrado), un cable de alimentación (2, suministrado), un cable de vídeo (CVBS) (3, clavijas amarillas). un cable de audio (4, con clavijas rojas/blancas).



ANTENNA



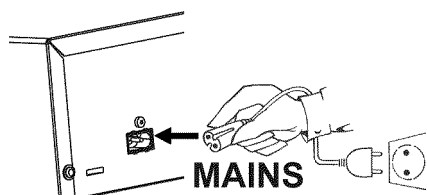
TV





VIDEO (CVBS)
OUT

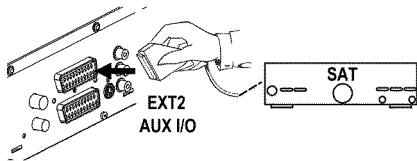
AUDIO OUT

- 1 Desenchufe el cable de antena del televisor. Introduzca la clavija en la entrada **ANTENNA IN** en la parte posterior del grabador de DVD.
- 2 Mediante el cable de antena suministrado conecte la clavija **TV OUT** a la parte posterior del grabador de DVD con la clavija de entrada de la antena del televisor.
- 3 Mediante un cable de vídeo (CVBS) conecte la clavija cinch amarilla **VIDEO (CVBS) OUT** situada en la parte posterior del grabador de DVD con la clavija de entrada de vídeo del televisor (normalmente con la indicación 'Video in', 'AV in'. Consulte el manual de instrucciones del televisor.)
- 4 Mediante un cable de audio (cinch) conecte la clavija cinch roja/blanca **OUT AUDIO L/R** situada en la parte posterior del grabador de DVD con la clavija de entrada de audio roja/blanca del televisor (normalmente con la indicación 'Audio in', 'AV in' . Consulte el manual de instrucciones del televisor.)
- 5 En el capítulo siguiente 'Conexión de aparatos adicionales' se describe cómo conectar otros aparatos (receptor satélite, aparato de vídeo,...) a las clavijas de entrada /salida



- 6 Encienda el televisor. A continuación, conmute el aparato a la clavija de entrada audio/vídeo y seleccione el número de canal correspondiente. Encontrará más información acerca de los números de canales en el manual de instrucciones del televisor.
- 7 Mediante el cable de alimentación suministrado, conecte la clavija **~MAINS** situada en la parte posterior del grabador de DVD a la toma de alimentación de la pared. La pantalla indicadora presenta un resumen de las funciones más importantes del grabador de DVD. Después de la primera instalación esta función se desactivará. El capítulo 'Configuración preferida personalizada', apartado 'Ahorro de energía' explica cómo reactivar la función de nuevo.
- 8 Encienda el grabador de DVD con la tecla **STANDBY-ON** . En la pantalla indicadora aparece '15 TV ON?'.


Consulte después el capítulo 'Puesta en marcha' y lea el apartado 'Instalación inicial'.



Conexión de aparatos adicionales al segundo Euroconector

Puede conectar aparatos adicionales como, por ejemplo un descodificador, un receptor de satélite, una videocámara, etc. en la clavija **EXT 2 AUX-I/O**. Si comienza la reproducción en el aparato adicional, el grabador de DVD conecta automáticamente el Euroconector **EXT 2 AUX-I/O** con el Euroconector **EXT 1 TO TV-I/O**. De este modo, en el televisor se ve la imagen del aparato adicional, incluso si el grabador de DVD está apagado.

Con la tecla **TV/DVD** del mando puede cambiar entre la señal del Euroconector **EXT 2 AUX-I/O** y la del grabador de DVD.

El grabador de DVD debe estar conectado **directamente** al televisor (clavija **EXT 1 TO TV-I/O** directamente al televisor). Si se conecta entre ambos un aparato de vídeo, la calidad de la imagen puede deteriorarse debido al sistema de protección anti copias que lleva incorporado el grabador de DVD.

Conexión de vídeo, DVD

Puede conectar a la clavija **EXT 2 AUX-I/O** también un vídeo, DVD. Si está conectado un receptor externo (receptor satélite, Set Top box, receptor cable,...) a esta clavija, conecte el aparato de vídeo a la clavija 'VCR', 'TO VCR', ... del receptor externo.

Puede utilizar las clavijas frontales **S-VIDEO**, **VIDEO** y las clavijas audio **left AUDIO right**.

¡Atención!

La mayoría de los casetes de vídeo y DVDs pregrabados están protegidos contra copias. Si intenta realizar una copia, en la pantalla indicadora del grabador de DVD aparece el mensaje 'COPY PROT'.

*** Al copiar de un casete de vídeo, en la pantalla indicadora del grabador de DVD aparece 'NO SIGNAL'**

- ✓ Verifique que las clavijas del cable están bien insertadas.
- ✓ Si se realiza una grabación de un vídeo, modifique en el vídeo la configuración 'Tracking (posición de la cinta)'.
- ✓ Si la señal de entrada del vídeo es débil o no está bien, es posible que el grabador de DVD no reconozca la señal.

*** Al copiar discos DVD o casetes pregrabados, la imagen pierde color y el brillo varía**

- ✓ Esto sucede al intentar copiar un DVD o casete de vídeo protegido contra copias. Aunque la imagen que se muestra en el televisor es buena, la que se graba en el DVD+R/RW está deteriorada. Al grabar este tipo de DVD o casetes siempre aparecen estos problemas.



Problema

Conexión de un receptor externo (receptor de satélite, Set-Top Box, receptor cable,...)

Puede conectar receptores externos a la clavija **EXT 2 AUX-I/O** .

Para receptores adicionales se pueden utilizar también las clavijas **EXT 1 TO TV-I/O** (si el televisor está conectado a las clavijas **COMPONENT VIDEO OUT**), así como **VIDEO** , **S-VIDEO** en el frontal. Tenga en cuenta que tiene que conectar adicionalmente un cable de audio a la clavija **IN AUDIO L/R** o **left AUDIO right** , respectivamente.

- 1 Conecte el **Euroconector** del receptor (receptor de satélite) previsto para el televisor (marcado generalmente con 'TV', 'TO TV') con la clavija **EXT 2 AUX-I/O** del grabador de DVD.

¿Por qué no puedo utilizar la clavija 'VCR', 'TO VCR',... ?

Para conseguir la calidad óptima de la imagen es necesario utilizar la señal 'RGB' (rojo-verde-azul) del receptor. Esta señal se suele poner a disposición en la clavija 'TV', 'TO TV',... . El grabador de DVD la transmite a la clavija **EXT 1 TO TV-I/O** .

Algunos receptores ofrecen en la clavija 'VCR', 'TO VCR'... sólo una señal 'Video (CVBS/FBAS)'. Consulte el Manual de instrucciones del receptor para saber qué clavijas suministran qué señales.

Si estuviera satisfecho de la calidad de la imagen que obtiene a través de la clavija 'VCR', 'TO VCR',... , puede utilizar también esta clavija.



- 2 Si su receptor externo dispone de una posibilidad de conmutación para la señal en la clavija 'TV', 'TO TV',... , seleccione el ajuste 'RGB'.

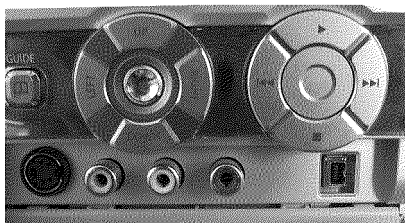
Conexión de aparatos adicionales sólo a través del cable de antena

Si conecta aparatos adicionales (p.ej. receptores de satélite,...) únicamente a través del cable de antena, tiene que observar lo siguiente:

El grabador de DVD se tiene que conectar directamente con el televisor. Si se conecta entre ambos un aparato de vídeo, la calidad de la imagen puede deteriorarse debido al sistema de protección anti copias que lleva incorporado el grabador de DVD.

El aparato adicional (receptor de satélite) se tiene que conectar **antes** del grabador de DVD (aparato adicional - grabador de DVD - televisor). A la clavija **TV OUT** sólo se debe conectar el televisor.

-) En caso de que, en estado conectado, se produjeran perturbaciones de la imagen de televisión, una cadena TV podría emitir en el mismo canal o en un canal en la proximidad inmediata del aparato especial (por ejemplo: cadena de TV en el canal 45, aparato adicional (receptor de satélite) igualmente en el canal 45). Modifique en este caso el canal del aparato adicional (receptor de satélite). Lea para este fin el Manual de instrucciones de éste. Este canal se tiene que memorizar entonces también en el grabador de DVD para poder registrar los programas de televisión del aparato adicional (receptor de satélite).
-) Conecte durante la instalación del grabador de DVD el aparato adicional. Durante la búsqueda automática de canales se memoriza entonces también el canal en el cual transmite el aparato adicional como cadena de TV.



Conexión de una videocámara a las clavijas frontales

Para facilitar la copia de grabaciones de videocámara se pueden utilizar las clavijas frontales. Dichas clavijas se encuentran debajo de la tapa del frontal, a la derecha.

Calidad de imagen superior

Si tiene una videocámara DV o una cámara Digital 8, utilice la entrada **DV IN** del grabador de DVD a la salida DV correspondiente de la videocámara.

Al grabar la película se graban la fecha y hora de la grabación original como subtítulo del DVD. Durante la reproducción, puede visualizar esos datos en la pantalla del televisor con la función '...' (Subtítulos).

Seleccione como número de programa para esta entrada 'EPM2'.

Calidad de imagen muy buena

Si dispone de una videocámara Hi8 o S-VHS(C), conecte la entrada **S-VIDEO** del grabador de DVD a la salida de S-video correspondiente de la videocámara.

Asimismo, deberá conectar la entrada de audio **left AUDIO right** del grabador de DVD a la salida de audio de la videocámara.

Seleccione como número de programa para esta entrada 'EPM1'.

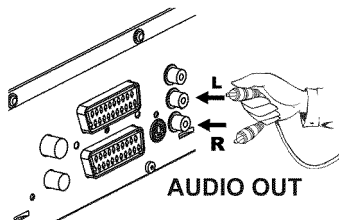
Calidad de imagen buena

Si su videocámara sólo dispone de una salida de vídeo (vídeo compuesto, CVBS), conecte la entrada **VIDEO** del grabador de DVD a la salida correspondiente de la videocámara.

Asimismo, deberá conectar la entrada de audio **left AUDIO right** del grabador de DVD a la salida de audio de la videocámara.

Seleccione como número de programa para esta entrada 'EPM1'.

Conexión de aparatos de audio a las clavijas de audio analógicas



En la parte posterior del grabador de DVD se encuentran dos clavijas de salida de audio analógicas **OUT AUDIO L/R** (salida de señales de audio izquierda/derecha)

En dichas clavijas se pueden conectar los siguientes aparatos:

-) un receptor con **Dolby Surround Pro Logic**
-) un receptor estéreo analógico de dos canales

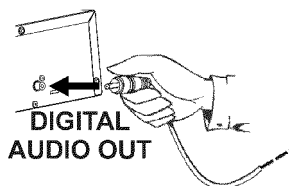


¿Se puede utilizar la 'entrada phono' del amplificador?

Esta clavija (entrada) está prevista únicamente para tocadiscos que no dispongan de amplificador. **No** utilice esta entrada para conectar el grabador de DVD.

De lo contrario, el grabador de DVD o el amplificador podrían resultar dañados.

Conexión de aparatos de audio a las clavijas de audio digitales



En la parte posterior del grabador de DVD se encuentran dos clavijas de salida de audio digital **OPTICAL AUDIO OUT** para cable óptico y **COAX OUT** para cable coaxial (cable cinch).

En dichas clavijas se pueden conectar los siguientes aparatos:

-) un receptor de **A/V** o un amplificador de **A/V** provisto de un descodificador de sonido multicanal
-) un receptor estéreo digital de dos canales (**PCM**)



Sonido digital multicanal

El sonido digital multicanal ofrece la mejor calidad de sonido. Para ello necesita un receptor o amplificador de A/V multicanal que admita al menos uno de los formatos de audio del grabador de DVD (MPEG2, Dolby Digital y DTS).

Para saber los formatos que admite el receptor, consulte el manual de instrucciones del aparato.



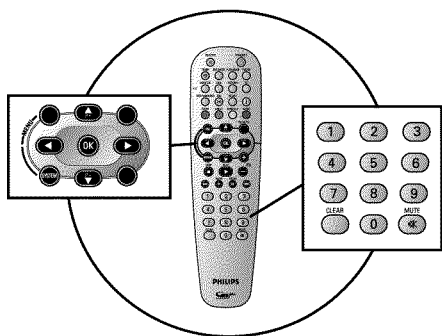
*** Se escucha un ruido alto y distorsionado a través de los altavoces**

- ✓ El receptor no está preparado para el formato de audio del grabador de DVD. El formato de audio del DVD insertado se muestra en la ventana de estado al seleccionar otro idioma. Sólo se puede emitir la reproducción con sonido envolvente digital de 6 canales si el receptor dispone de un descodificador de sonido multicanal.

Problema

Instalación inicial

Una vez conectado el grabador de DVD al televisor y demás aparatos (tal como se describe en el capítulo anterior), en este capítulo se explica cómo realizar la instalación inicial. El grabador de DVD busca y memoriza automáticamente todos los canales de TV disponibles.



Encendido de los aparatos adicionales

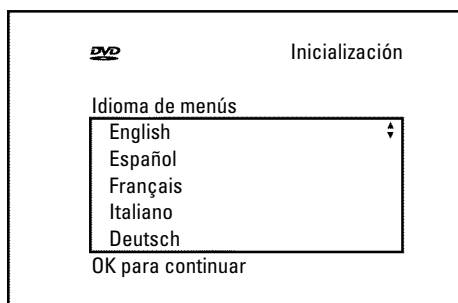
Si ha conectado aparatos adicionales (receptor de satélite, etc.) a través del cable de la antena, enciéndalos. Durante la búsqueda automática se detectan y memorizan también estos canales. Observe que, en algunos aparatos adicionales, tiene que conectar una 'señal de prueba'.

Antena no conectada

Incluso si sólo va a utilizar el grabador de DVD para reproducir o en caso de que haya conectado únicamente un receptor de satélite, también deberá realizar la instalación inicial. Este proceso es importante para memorizar correctamente los ajustes básicos realizados. Tras realizar el proceso una vez, finaliza la instalación inicial y ya puede utilizar el grabador de DVD con total normalidad.



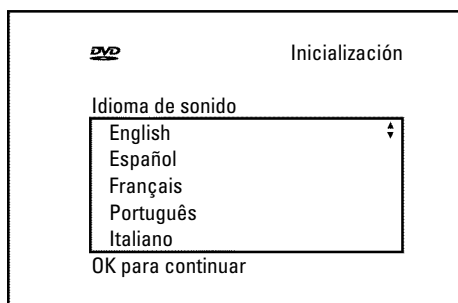
Consejo



- 1 Seleccione el idioma deseado para el menú de pantalla con la tecla P-▼ o P+▲.

¿Qué es el menú de pantalla?

Gracias al menú de pantalla, disponible en varios idiomas, el nuevo grabador de DVD no tendrá secretos para Ud. Todos los ajustes o funciones se muestran en la pantalla del televisor en el idioma seleccionado.



- 2 Confirme con la tecla OK.

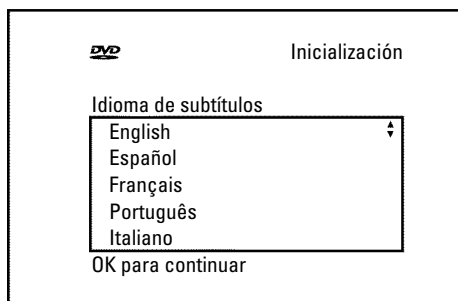
- 3 Seleccione el idioma de sonido que desee con la tecla P-▼ o P+▲.

¿Qué es el idioma de sonido?

El sonido del DVD se reproduce en el idioma deseado, siempre que esté disponible en el disco. Si el idioma seleccionado no está disponible, el sonido se emite en la primera versión de idioma del DVD. También el menú Disco de vídeo DVD se muestra en el idioma seleccionado si existe en el disco.



- 4 Confirme con la tecla OK.



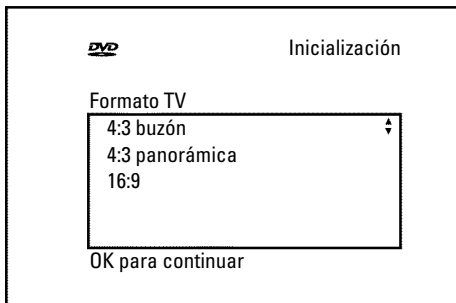
- 5 Seleccione el idioma que desea para los subtítulos con la tecla P-▼ o P+▲.

¿Qué es el idioma de los subtítulos?

Los subtítulos insertados se muestran en el idioma seleccionado, siempre que esté disponible. Si el idioma seleccionado no está disponible, los subtítulos se muestran en la primera versión de idioma del DVD.



- 6 Confirme con la tecla OK.



- 7 Seleccione el formato de imagen que desee con la tecla **P-▼** o **P+▲**. Esta configuración sólo tiene efecto si el DVD insertado contiene esta información.

¿Qué formatos de imagen se pueden seleccionar?

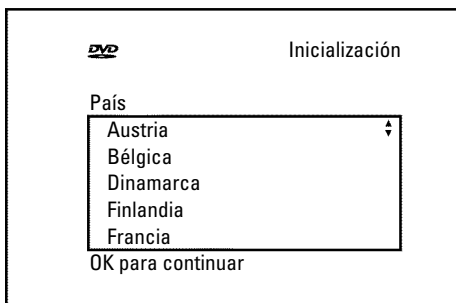
'4:3 buzón' para ver la imagen apaisada con bandas negras (formato cine) en la parte superior e inferior de pantalla.

'4:3 panorámica' para ver la imagen completa en vertical; los laterales aparecen cortados.

'16:9' para ver la imagen apaisada (relación de aspecto de imagen 16:9)



?



- 8 Confirme con la tecla **OK**.

- 9 Seleccione con la tecla **P-▼** o **P+▲** el nombre del país en el que se encuentra. En caso de que no aparezca el país que busca, seleccione '**Otro país**'.

¿Por qué se debe especificar el país?

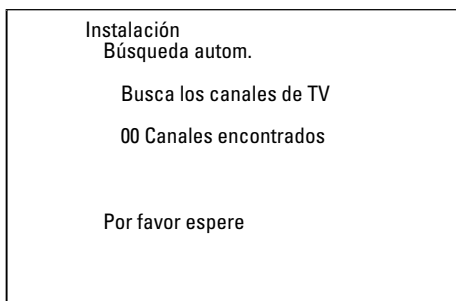
Para emplear los ajustes básicos memorizados para su país, es necesario que introduzca el nombre del país en que se encuentra.



?

- 10 Confirme con la tecla **OK**.

- 11 Una vez conectada la antena (o la televisión por cable, receptor de satélite,...) al grabador de DVD, pulse la tecla **OK**. Comienza la búsqueda automática de canales. En la pantalla indicadora aparece 'WFI T'.



*** Durante la búsqueda el grabador de DVD no encuentra ningún canal de televisión**

- ✓ Seleccione en el televisor el número de canal 1. ¿Se ve en el televisor el canal memorizado?
De no ser así, verifique la conexión del cable Antena (clavija de la antena) - grabador de DVD - televisor.
- ✓ Tenga paciencia durante la búsqueda.
El grabador de DVD busca la gama de frecuencias completa para poder memorizar el mayor número de canales de TV disponibles.
- ✓ Si no ha conectado ninguna antena, realice el ajuste básico hasta el final y, si lo desea, continúe con la búsqueda automática de canales (véase el apartado 'Búsqueda automática de canales').



Problema

- 12 Una vez terminada la búsqueda automática de canales, en la pantalla aparece la indicación '**Búsqueda autom. completa**'. A continuación aparecen las siguientes indicaciones de verificación '**Hora**', '**Año**', '**Mes**', '**Fecha**'.

Búsqueda autom.	
Búsqueda autom. completa	
00 Canales encontrados	
Hora	20:01
Año	2003
Mes	01
Fecha	01
Para continuar Pulse OK	

- 13 Verifique la hora indicada en la línea '**Hora**'.
- 14 En caso necesario, modifique la hora con las teclas numéricas **0..9** del mando a distancia.
- 15 Con la tecla **P+ ▲** o **P- ▼** , seleccione la línea siguiente.
- 16 Verifique la configuración que se muestra relativa a: '**Año**', '**Mes**' y '**Fecha**'.
- 17 Si los datos son correctos, memorícelos pulsando la tecla **OK** .

Receptor de satélite

Si ha conectado un receptor de satélite, consulte el apartado 'Uso de un receptor de satélite'.

Descodificador

Si ha conectado un descodificador, proceda a instalarlo tal como se describe en el siguiente apartado.



Consejo

***En algunos canales de televisión se producen distorsiones del sonido**

✓ Si, en algunos canales de televisión memorizados, se produjeran distorsiones del sonido o no se oyera ningún sonido, es posible que se haya memorizado el sistema de TV equivocado para estos canales. Consulte en el apartado 'Búsqueda manual de canales de TV' para obtener información acerca de cómo modificar el sistema de televisión.



Problema

El resto de los ajustes se refieren al sistema GUIDE Plus+® . Este sistema proporciona un resumen gratuito e interactivo de las emisiones de televisión que se encuentran disponibles en su zona.

Para la instalación del sistema GUIDE Plus+® , siga leyendo en el capítulo 'El sistema GUIDE Plus+®'.

Uso de un receptor de satélite

Los canales de TV de un receptor de satélite conectado (a la clavija **EXT 2 AUX-I/O**) se reciben en el grabador de DVD en el canal número '**EXT2**'.

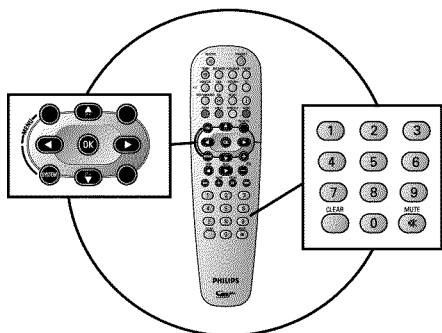
Si es necesario, conmute al sintonizador interno con la tecla **MONITOR** .

A continuación, con la tecla **0** del mando a distancia seleccione el canal número '**EXT1**' y seleccione el número de canal '**EXT2**' con la tecla **P- ▼** .

Los canales de TV del receptor de satélite se deben seleccionar directamente con el propio aparato.


Asignar descodificador

Algunos canales de TV envían señales de televisión codificadas que sólo se pueden visualizar bien utilizando un descodificador comprado o alquilado. Puede conectar al grabador de DVD este tipo de descodificadores. Con la siguiente función se activa automáticamente el descodificador conectado para el canal de televisión deseado.



¿Cómo se asigna el descodificador mediante Easy Link?

Si su televisor dispone de la función 'Easy Link', el descodificador se debe asignar al canal de televisión correspondiente del televisor (consulte el manual de instrucciones del televisor). No se puede realizar el ajuste en este menú.

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número de programa asignado al grabador de DVD.
- 2 Encienda el grabador de DVD con la tecla **STANDBY-ON** .
- 3 Seleccione con las teclas **P+▲**, **P-▼** o con las teclas numéricas **0..9** del mando a distancia, el canal de televisión que desea asignar al descodificador. Si es necesario, conmute al sintonizador interno con la tecla **MONITOR**.
- 4 Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 5 Con la tecla **◀** o **▶** seleccione el símbolo **T**.
- 6 Seleccione con la tecla **P-▼** o **P+▲** la línea '**Instalación**' y confirme con la tecla **▶**.
- 7 Seleccione con la tecla **P-▼** o **P+▲** la línea '**Búsqueda manual**' y confirme con la tecla **▶**.
- 8 Seleccione con la tecla **P-▼** o **P+▲** la línea '**Descodificador**'.
- 9 Seleccione con la tecla **◀** o **▶** '**Si**'.



¿Cómo se desconecta de nuevo el descodificador?

Seleccione la línea '**Descodificador**' con la tecla **▶** de la pantalla '**No**' (descodificador desconectado).

- 10 Confirme con la tecla **OK**.
- 11 Finalice con la tecla **SYSTEM-MENU**.

?

Instalación	
Búsqueda manual	
Canal/frecuencia	CH
Entrada/búsqueda	01
Numero de prog.	01
Nombre emisora	TVE1
Descodificador	No
Sistema TV	PAL-BG
NICAM	Si
Sintonía fina	0
Para memorizar	
Pulse OK	

El descodificador está asignado exclusivamente a este canal de TV.

Conexión con el cable Component-Video (Y Pb Pr/YUV)








Component Video (Y Pb Pr) es la posibilidad de transmisión de imagen con la mayor calidad. Esto se realiza dividiendo la señal de vídeo en una señal de luminancia o brillo (Y) y dos señales de diferencia de color - rojo menos luminancia (U) y azul menos luminancia (V). Estas señales diferenciales se suelen denominar "Cr" o "R-Y" para la señal diferencial roja y "Cb" o "B-Y" para la azul.

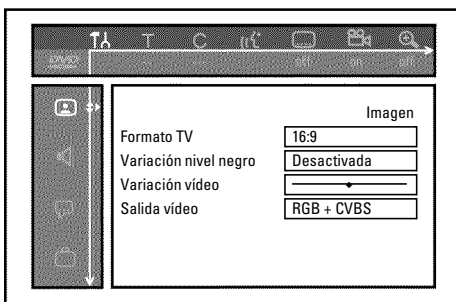
Las señales se transmiten a través de líneas separadas. Los conectores de este cable, así como las correspondientes clavijas, suelen tener los colores verde (luminancia), azul (Pb, Cb, B-Y) y rojo (Pr, Cr, R-Y).

Si selecciona este modo de conexión, el grabador de DVD ya tiene que estar conectado y completamente instalado (primera instalación terminada).

La conmutación de la señal a las clavijas **COMPONENT VIDEO OUT** tiene lugar en un menú que aún no está disponible durante la primera instalación.

Asimismo, la instalación del sistema GUIDE Plus+® tiene que estar terminada (el código postal se tiene que haber introducido).

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número de programa asignado al grabador de DVD.
- 2 Encienda el grabador de DVD con la tecla **STANDBY-ON** .
- 3 Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 4 Con la tecla  o  seleccione el símbolo  y confirme con la tecla **P-▼**.
- 5 Seleccione el símbolo  con la tecla **P-▼** o **P+▲** y confirme con la tecla .
- 6 Seleccione con la tecla **P-▼** o **P+▲** la línea '**Salida vídeo**' y confirme con la tecla .
- 7 Seleccione con la tecla **P-▼** o **P+▲** el ajuste que desee.



¿Qué ajustes se deberían seleccionar?

Dado que las señales YPbPr (YUV) no se transmiten simultáneamente con las señales S-Vídeo(Y/C) y vídeo (FBAS/CVBS), puede elegir entre los dos tipos. Con ello se desconecta la señal 'RGB'.

'S-vídeo + YPbPr' Component Video (YUV) y S-Vídeo (Y/C).

¡En la clavija **OUT S-VIDEO (Y/C)** no existen menús de sistema GUIDE Plus+®!

'CVBS + YPbPr' para Component Video (YUV) y vídeo (FBAS/CVBS).

¡En la clavija **VIDEO (CVBS) OUT** no existen menús de sistema GUIDE Plus+®!

Con todos los demás ajustes, se desconecta la señal en las clavijas **COMPONENT VIDEO OUT**. Esto también se puede ver en una información en pantalla.

Encontrará más información sobre los demás ajustes en el capítulo 'Configuración preferida personalizada' en el apartado Ajuste de la imagen ('**Salida vídeo**').



- 8 Confirme con la tecla **OK** .
- 9 Mediante un cable de vídeo compuesto (Y Pb Pr), conecte los tres Euroconectores (rojo, azul, verde) **COMPONENT VIDEO OUT** en la parte posterior del grabador de DVD con las correspondientes clavijas de entrada de vídeo compuesto del televisor.

¡Atención!

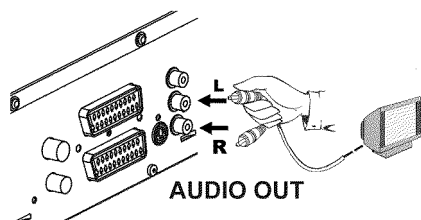
No confunda estas clavijas con las cinco clavijas Component-RGB (si existen) o la clavija amarilla de vídeo (CVBS/FBAS) y las dos clavijas de audio (rojo/blanco). Las cinco clavijas Component-RGB sólo están previstas para señales R-G-B-H-V (rojo, verde, azul con impulso de sincronización horizontal y vertical).



Consejo

Preste atención al orden de los colores

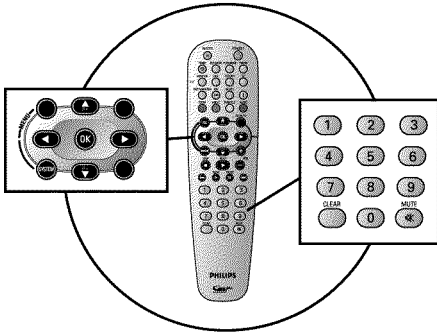
Los colores de las clavijas del grabador de DVD y los conectores tienen que coincidir con los colores de las clavijas en el televisor (rojo-rojo/azul-azul/verde-verde). Si éste no fuera el caso, los colores de la imagen pueden aparecer intercambiadas o la imagen puede quedar invisible.



- 10 Mediante un cable de audio (cinch) conecte la clavija cinch roja/blanca **OUT AUDIO L/R** situada en la parte posterior del grabador de DVD con la clavija de entrada de audio roja/blanca del televisor (normalmente con la indicación 'Audio in', 'AV in' . Consulte el manual de instrucciones del televisor.)
- 11 Si es necesario, cambie el televisor a la clavija de entrada de vídeo compuesto. Consulte el manual de instrucciones del televisor en caso de que necesite ayuda.
- 12 Ahora debería aparecer el menú del grabador de DVD en la pantalla del televisor. Si éste no fuera el caso, compruebe la conexión de cables y el ajuste en el televisor.

Búsqueda manual de canales de TV

En algunos casos especiales puede que durante la instalación inicial el aparato no detecte y memorice todos los canales de TV disponibles. En este caso es preciso buscar y memorizar a mano los canales de TV restantes o codificados.



Búsqueda manual con Easy Link

En combinación con 'Easy Link' el grabador de DVD registra automáticamente todos los canales de TV memorizados en el televisor. Por consiguiente, algunas líneas no tienen ninguna función. Para registrar nuevos canales de TV, es preciso memorizarlos primero en el televisor. Los datos se transmiten automáticamente al grabador de DVD.



Consejo

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.
- 2 Encienda el grabador de DVD con la tecla **STANDBY-ON** .
- 3 Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU** . Aparece la barra de menús.
- 4 Con la tecla o seleccione el símbolo **T**.
- 5 Seleccione con la tecla **P-▼** o **P+▲** la línea '*Instalación*' y confirme con la tecla .
- 6 Seleccione con la tecla **P-▼** o **P+▲** la línea '*Búsqueda manual*' y confirme con la tecla .
- 7 Seleccione con la tecla en la línea '*Canal/frecuencia*' el tipo de indicación deseado. '**Frec.**'(frecuencia), '**CH**'(canal), '**S-CH**'(canal especial / canal de hiperbanda)
- 8 Introduzca en la línea '*Entrada/búsqueda*' la frecuencia o el canal de la emisora de TV deseada mediante las teclas numéricas **0..9** .

Instalación	
Búsqueda manual	
Canal/frecuencia	CH
Entrada/búsqueda	01
Numero de prog.	01
Nombre emisora	TVE1
Decodificador	No
Sistema TV	PAL-BG
NICAM	Si
Sintonía fina	0
Para memorizar	
Pulse OK	

* No conozco el canal de la emisora de TV

✓ En este caso, pulse la tecla para activar la búsqueda automática de canales. En la pantalla aparece un número de canal/frecuencia, que irá cambiando.
Continúe con la búsqueda automática de canales hasta localizar el canal de TV deseado.



Problema

- 9 Seleccione en la línea '*Numero de prog.*' con la tecla ◀ o ▶ el número de programa deseado donde desee memorizar el canal de TV como, por ejemplo: '01'.

¿Cómo se puede modificar el nombre de una emisora de TV?

- 1 Pulse en la línea '*Nombre emisora*' la tecla ▶ .
- 2 Seleccione la posición deseada del carácter con la tecla ◀ o ▶ .
- 3 Seleccione en esta posición el carácter deseado con la tecla P-▼ o P+▲ .
- 4 Proceda del mismo modo para seleccionar la siguiente posición.
- 5 Confirme con la tecla **OK** .



Consejo

¿Cómo se modifica el sistema de transmisión (TV) de un canal?

En la línea '*Sistema TV*', seleccione el sistema de TV correspondiente con las teclas ◀ o ▶ , hasta que las interferencias de imagen y sonido sean mínimas.

¿Qué es NICAM?

NICAM es un sistema digital para la transmisión de sonido. Con NICAM se puede transmitir un canal estéreo o dos canales mono independientes. Si debido a una mala recepción se aprecian interferencias en el sonido, puede desconectar NICAM.

Para ello, seleccione con la tecla ◀ o ▶ '*No*' en la línea '*NICAM*'.

¿Cómo se puede mejorar la sintonización de canales memorizados de forma automática?

Para modificar la sintonización de un canal memorizado automáticamente (sintonización de precisión) seleccione la línea '*Sintonía fina*'.

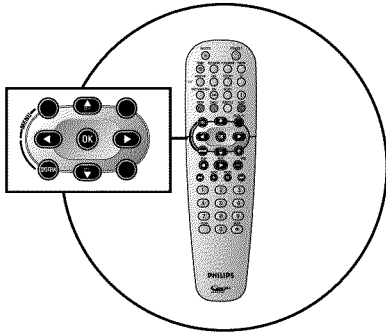
Con las teclas ◀ o ▶ puede intentar ajustar la sintonización del canal de forma manual.



Consejo

- 10 Memorice el canal con la tecla **OK** .
- 11 Para buscar más canales de TV repita el proceso desde el paso 8 .
- 12 Finalice con la tecla **SYSTEM-MENU** .

Ordenación automática de cadenas de televisión (Follow TV)



En la búsqueda automática de canales, los canales de televisión se memorizan en un determinado orden. Posiblemente, este orden no coincida con el de los canales en el televisor. Una vez realizada esta función, el orden de los canales en el grabador de DVD se corresponde con el orden de los canales del televisor.








Esto funciona únicamente si el grabador de DVD (clavija **EXT 1 TO TV-I/O**) y el televisor están conectados a través del cable Euroconector.

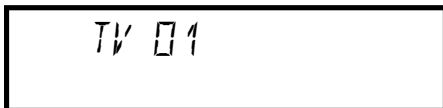


Consejo

Mi televisor tiene Easylink

Si su televisor admite la función 'Easylink,...', en la instalación inicial los canales de televisión se memorizarán en el mismo orden en que están en el televisor. Para modificar el orden de los canales de TV es preciso cambiar este orden en el televisor. Si inicia la función Follow TV, los datos se transmiten de nuevo desde el televisor.

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.
- 2 Encienda el grabador de DVD con la tecla **STANDBY-ON** .
- 3 Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 4 Con la tecla  o  seleccione el símbolo .
- 5 Seleccione con la tecla **P-▼** o **P+▲** la línea '*Instalación*' y confirme con la tecla .
- 6 Seleccione con la tecla **P-▼** o **P+▲** la línea '*Follow TV*' y confirme con la tecla .
- 7 Confirme el mensaje que aparece en pantalla con la tecla **OK**. En la pantalla indicadora del grabador de DVD aparece 'TV .
- 8 Seleccione en el televisor el canal número '1'.



Problema

* No se puede poner el canal número '1' del televisor

✓ Si ha conectado aparatos adicionales a la clavija **EXT 2 AUX-I/O**, cerciórese de que estén apagados. Si hay aparatos adicionales encendidos, es probable que el televisor conmute al número de canal del Euroconector.

- 9 Confirme con la tecla **OK** del mando a distancia del grabador de DVD.
En la pantalla indicadora aparece 'WRIT'. El grabador de DVD compara los canales del televisor y del grabador de DVD.
Si el grabador de DVD encuentra el mismo canal memorizado en el televisor lo guarda en 'P01'.

*** En la pantalla indicadora aparece 'NOTV'. El grabador de DVD no recibe señales de vídeo del televisor.**

- ✓ Compruebe las clavijas del cable Euroconector.
- ✓ Consulte el manual de instrucciones del televisor para averiguar a través de qué Euroconector se emiten señales de vídeo.
- ✓ Si el problema persiste es que no se puede utilizar esta función. Consulte el apartado 'Asignación y borrado manual de canales de TV'.



Problema

- 10 Espere hasta que en la pantalla indicadora aparezca, por ejemplo, 'TV 02'.

- 11 Seleccione **en el televisor** el siguiente número de canal, por ejemplo: '2'.

- 12 Confirme con la tecla **OK** del mando a distancia del grabador de DVD.

Borrar la asignación

Borre la asignación errónea de un canal de TV con la tecla ◀.



Consejo

- 13 Repita los pasos 10 a 12, hasta que queden asignados todos los canales de TV.

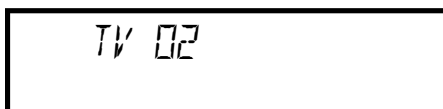
- 14 Finalice con la tecla **SYSTEM-MENU**.

*** En pantalla aparece el mensaje 'New preset, please switch to standby'**

- ✓ Para poder transmitir el nuevo orden de los canales de TV al sistema GUIDE Plus+®, se necesita desconectar el grabador de DVD (tecla **STANDBY** ⏻). A continuación, espere aprox. 4 minutos antes de volver a conectar el grabador de DVD.
- ✓ Si este mensaje apareciera después de la conexión, no se ha podido terminar la transferencia. Apague el grabador de DVD con la tecla **STANDBY** ⏻.

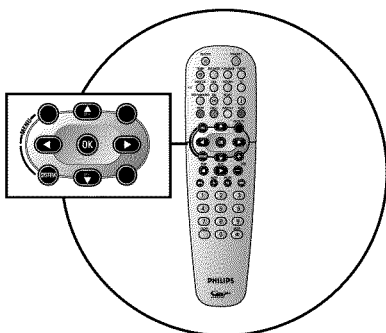


Problema



Búsqueda automática de canales







Durante la instalación inicial se buscan y memorizan automáticamente todos los canales de TV disponibles. En caso de que el proveedor de televisión por cable o satélite modifique la asignación de canales o si desea poner en marcha el grabador de DVD después de un traslado, por ejemplo, puede iniciar de nuevo el proceso. De este modo, los canales de TV actuales sustituirán a los ya memorizados.

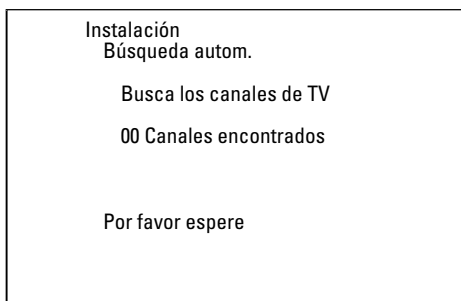


Consejo

Mi televisor tiene Easylink Easy Link

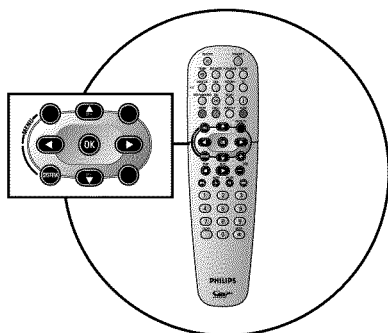
Mediante Easy Link sólo se pueden buscar y memorizar canales de TV en el televisor. El grabador de DVD toma los datos almacenados en el televisor. Así pues, con esta función se inicia la transmisión, desde el televisor, de los canales memorizados.

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.
- 2 Encienda el grabador de DVD con la tecla **STANDBY-ON** .
- 3 Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 4 Con la tecla  o  seleccione el símbolo .
- 5 Seleccione con la tecla **P-▼** o **P+▲** la línea '*Instalación*' y confirme con la tecla .
- 6 Seleccione con la tecla **P-▼** o **P+▲** la línea '*Búsqueda autom.*'.
- 7 Pulse la tecla .
- 8 Comienza la búsqueda automática de canales. El grabador de DVD memoriza todos los canales de TV disponibles. Este proceso puede tardar varios minutos.
- 9 Una vez terminada la búsqueda de canales, en la pantalla aparece '*Búsqueda autom. completa*'.
- 10 Finalice con la tecla **SYSTEM-MENU**.



En el apartado 'Búsqueda manual de canales' se describe cómo buscar manualmente un canal de TV.

Asignación y borrado manual de canales de TV



Una vez realizada la búsqueda automática de canales, es posible que no esté satisfecho con el orden en que se han guardado los distintos canales de televisión en los números de canal. Con esta función puede los canales de televisión ya memorizados o bien eliminar aquellos que no desee o que no se reciban correctamente.

Easy Link

Mediante Easy Link sólo se pueden buscar y memorizar canales de TV en el televisor. El grabador de DVD toma entonces los datos almacenados en el televisor.

Por consiguiente, no se puede seleccionar esta función.

El reloj de teletexto conmuta automáticamente

Si en el canal número P01 se memoriza un canal de televisión con teletexto (TXT/PDC), la fecha y hora se reciben de forma automática y se corrigen constantemente. De este modo se cambia automáticamente del horario de verano al de invierno y viceversa.



Consejo

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.
- 2 Encienda el grabador de DVD. Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 3 Con la tecla ◀ o ▶ seleccione el símbolo 'T_h'.
- 4 Seleccione con la tecla P-▼ o P+▲ la línea '*Instalación*' y confirme con la tecla ▶.
- 5 Seleccione con la tecla P-▼ o P+▲ la línea '*Ordene los canales de TV*' y confirme con la tecla ▶.
- 6 Seleccione con la tecla P-▼ o P+▲ el canal de TV que desea borrar o clasificar de nuevo.
- 7 Confirme con la tecla ▶.



Consejo

Borrado de un canal de TV

Para borrar un canal de TV no deseado o que no se recibe bien pulse la tecla **CLEAR**. Prosiga después con el paso 6.

- 8 Cambie el canal a la posición deseada con la tecla P-▼ o P+▲ y pulse la tecla ◀. El grabador de DVD incluye el canal de TV.
- 9 Repita los pasos 6 a 8, hasta que elimine o cambie el orden de todos los canales que desee.
- 10 Si desea memorizar los cambios, pulse la tecla **OK**.
- 11 Si desea terminar, pulse la tecla **SYSTEM-MENU**.

Instalación
Ordene los canales de TV

- P01 TVE1
- P02 ET1
- P03 ETB
- P04
- P05
- P06
- ...

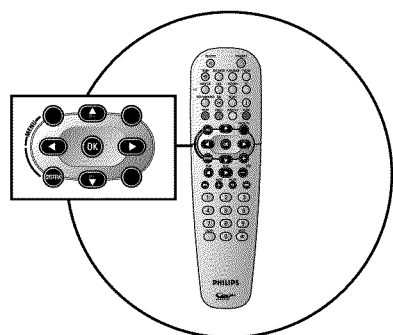
Para ordenar Pulse ▶ Pulsar SYSTEM MENU para salir



Problema

*En pantalla aparece el mensaje '*New preset, please switch to standby*'

- ✓ Para poder transmitir el nuevo orden de los canales de TV al sistema GUIDE Plus+®, se necesita desconectar el grabador de DVD (tecla **STANDBY** ⏻). A continuación, espere aprox. 4 minutos antes de volver a conectar el grabador de DVD.
- ✓ Si este mensaje volviera a aparecer después de la conexión, no se ha podido terminar la transferencia. Apague el grabador de DVD con la tecla **STANDBY** ⏻.



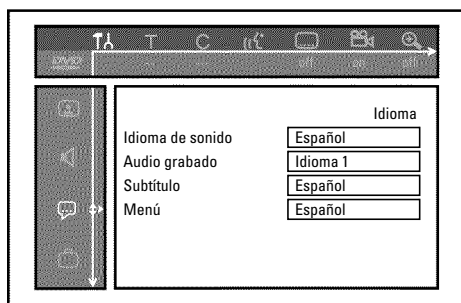
Configuración del idioma

Para el ajuste básico, puede seleccionar el idioma de los subtítulos o de sonido que desea utilizar en la reproducción de DVD. Recuerde que en algunos DVD se puede cambiar el idioma de audio o de los subtítulos mediante el menú del disco DVD.

Adicionalmente puede seleccionar para la grabación o la reproducción a través del sintonizador interno (tecla **MONITOR**) el canal de sonido de la cadena de TV en programas bilingües.

Asimismo, puede seleccionar uno de los idiomas mostrados para el menú de pantalla (OSD). Independientemente de esta selección, el texto de la pantalla indicadora del grabador de DVD está en inglés.

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.
- 2 Encienda el grabador de DVD con la tecla **STANDBY-ON** ⏻.
- 3 Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 4 Con la tecla ◀ o ▶ seleccione el símbolo 'T A'.
- 5 Seleccione con la tecla P- ▼ o P+ ▲ la línea '*Idioma*' y confirme con la tecla ▶.
- 6 Seleccione la línea correspondiente y confirme con la tecla ▶.



¿Qué ajustes se pueden seleccionar?

Idioma de sonido: La reproducción del DVD tiene lugar en el idioma seleccionado.

'Audio grabado': El programas de televisión de dos canales se puede elegir '*Idioma 1*' o '*Idioma 2*' como ajuste básico.

'Subtítulo': Idioma de los subtítulos

'Menú': Idioma de los OSD, menú en pantalla



Consejo







- 7 Seleccione el ajuste correspondiente con la tecla P- ▼ o P+ ▲ y confirme con la tecla **OK**.
- 8 Finalice con la tecla **SYSTEM-MENU**.

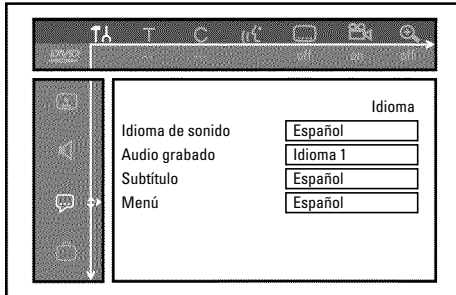
'Audio grabado Conmutar (canal de audio 2)

Algunos canales de TV transmiten, además de la señal de audio en estéreo, una segunda señal de audio (canal de audio 2). Por lo general esto significa que se dispone de un idioma adicional. Si por ejemplo un programa de televisión está disponible en español e inglés, puede que se pueda escuchar el inglés como segundo idioma.

Para grabar el programa de televisión en el canal de audio 2, puede seleccionar estéreo o el idioma deseado como ajuste básico. Dicho ajuste se activará cuando el sonido de un programa de televisión se transmita en estéreo o por el canal de audio 2.

Al reproducir la grabación, sólo se podrá escuchar el sonido según el ajuste utilizado durante la grabación. (Por ejemplo, una grabación realizada en el idioma inglés sólo se puede reproducir en inglés.)

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número de canal previsto correspondiente al grabador de DVD.
- 2 Encienda el grabador de DVD con la tecla **STANDBY-ON** .
- 3 Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 4 Con la tecla  o  seleccione el símbolo .
- 5 Seleccione con la tecla **P-▼** o **P+▲** la línea '**Idioma**' y confirme con la tecla .
- 6 Seleccione la línea '**Audio grabado**' y confirme con la tecla .
- 7 Seleccione con la tecla **P-▼** o **P+▲** '**Idioma 1**' o '**Idioma 2**' y confirme con la tecla **OK**.
- 8 Finalice con la tecla **SYSTEM-MENU**.



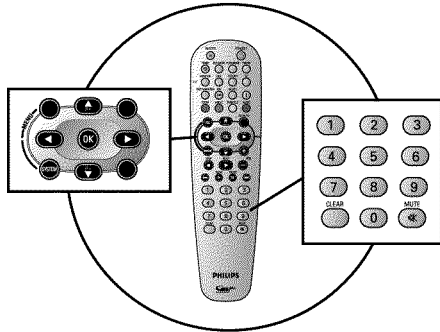
Ajuste de la hora y fecha

Si en la pantalla indicadora no aparece la hora correcta o aparece '--:--', es preciso ajustar la fecha y hora de forma manual.

Si en el canal 'P01' está memorizado un canal de televisión que emite teletexto (TXT/PDC), la fecha y hora se actualizan automáticamente.

¡Atención!

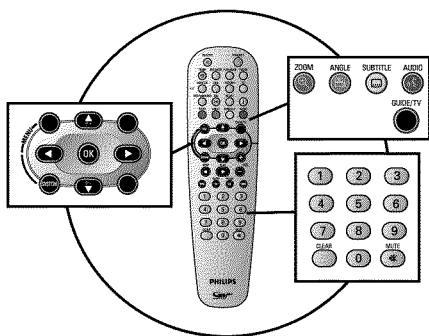
Si ya se dispone de datos del sistema GUIDE Plus+®, la fecha/hora es controlada por el sistema GUIDE Plus+®. En la línea '**Preajuste reloj**' aparece entonces '**No**'.



- 1 Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 2 Con la tecla ◀ o ▶ seleccione el símbolo **T**.
- 3 Seleccione con la tecla **P-▼** o **P+▲** la línea '**Instalación**' y confirme con la tecla ▶.
- 4 Seleccione con la tecla **P-▼** o **P+▲** la línea '**Hora/fecha**' y confirme con la tecla ▶.
- 5 Verifique la hora indicada en la línea '**Hora**'. En caso necesario, modifique la hora con las teclas numéricas **0..9** del mando a distancia.
- 6 Del mismo modo verifique '**Año**', '**Mes**', '**Fecha**'. Para desplazarse por los campos de entrada utilice las teclas **P-▼** o **P+▲**.
- 7 Verifique los ajustes indicados y confirmelos con la tecla **OK**. En la pantalla aparece brevemente el mensaje '**Memorizado**'.
- 8 Finalice con la tecla **SYSTEM-MENU**.

Instalación	
Hora/fecha	
Hora	20:00
Año	2003
Mes	01
Fecha	01
Preajuste reloj	01
Pulsar SYSTEM MENU para salir	

Información general



El grabador de DVD cuenta con el sistema GUIDE Plus+®. El sistema GUIDE Plus+® es una revista electrónica, interactiva y gratuita de programación que le ofrece un resumen de los programas de televisión que se emiten en su zona. Además, puede utilizar el sistema GUIDE Plus+® para programar grabaciones en el grabador de DVD.

Pulsando la tecla **GUIDE/TV** aparece un resumen de los programas de televisión que se están emitiendo actualmente en los distintos canales. Puede ordenar la lista de emisiones por horas o bien por temas.

Para el correcto funcionamiento del sistema GUIDE Plus+®, es necesario obtener una serie de datos. El grabador de DVD puede tardar hasta 24 horas en realizar esta operación.

Se deben tener en cuenta los siguientes puntos.

-) Ha terminado la instalación de todos los canales de televisión.
-) El canal de TV que transmite la información del sistema GUIDE Plus+® tiene que estar instalado.

País/ciudad (idioma)	Canal de TV
Deutschland	Eurosport
Österreich	Eurosport
Schweiz (Deutsch)	Eurosport
United Kingdom	ITV
France	Canal+
España	Tele 5
Nederland	Eurosport
Eindhoven	Music Factory (TMF)
Rotterdam	Music Factory (TMF)
Amsterdam	Music Factory (TMF)
Belgique (Français)	Canal+
België (Nederlands)	Music Factory (TMF)

-) Fecha y hora ajustada
-) Introducir país y código postal en el sistema GUIDE Plus+®.
-) Cable de la antena / alimentación conectado, se reciben los canales de televisión.
-) Grabador de DVD conectado a la red eléctrica
-) Grabador de DVD desconectado con la tecla **STANDBY** ⏻.
-) Si hay un receptor externo (receptor de satélite, Set top Box, receptor de cable, ...) instalado, éste debe estar encendido.

Instalación del sistema GUIDE Plus+®

A continuación se explica cómo configurar el sistema GUIDE Plus+® según sus necesidades personales y, si procede, cómo instalar el receptor externo (receptor de satélite, ...). Si todavía no se ha instalado el sistema GUIDE Plus+®, aparece la pantalla '**Configurar**' y puede iniciar inmediatamente la instalación.

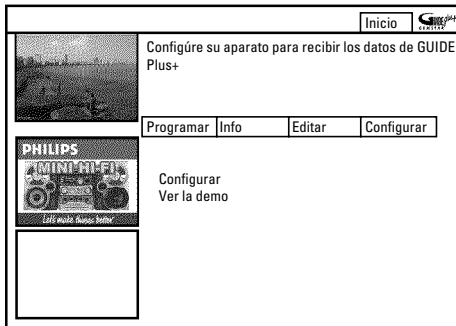
- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número de canal previsto correspondiente al grabador de DVD.
- 2 Pulse en el mando a distancia la tecla **GUIDE/TV**. Aparece la pantalla '**Guía**'.



* Aparece una 'pantalla de instalación'

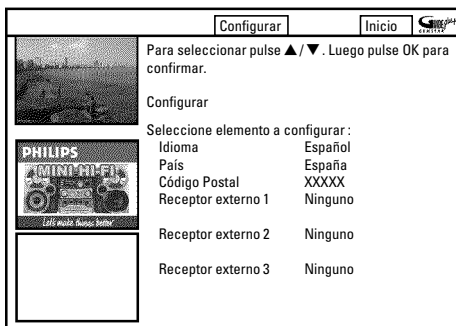
✓ El sistema GUIDE Plus+® no está instalado completamente, o la instalación se ha interrumpida (no se ha introducido el código postal). Seleccione los ajustes según la descripción en el siguiente apartado y siga las instrucciones en pantalla.

- 3 Pulse la tecla **P+▲**. Seleccione después con la tecla **▶** la función '**Configurar**'. Ésta se encuentra en la segunda página.
- 4 Con la tecla **P-▼** o **P+▲** elija entre las siguientes funciones y confirme con la tecla **OK**.



'**Configurar**' Instalación del sistema GUIDE Plus+®. Lea, por favor, en el apartado próximo.

'**Ver la demo**' Aquí le presentamos las funciones del sistema GUIDE Plus+®. Para este fin se utilizan datos de demostración memorizados. Si se hubieran programado grabaciones, éstas pueden quedar borradas por la demostración. Si pulsa durante la demostración la tecla **OK**, llega directamente a la instalación del sistema GUIDE Plus+®. Lea, por favor, en el apartado próximo.



'Configurar'

Controle los datos indicados. Si es necesario, corríjalos. Seleccione para este fin la línea correspondiente con **P-▼** o **P+▲**.

'Idioma'

Aquí puede cambiar la lengua para el menú.

- 1 Pulse la tecla **OK**
- 2 Seleccione con la tecla **P-▼** o **P+▲** el idioma deseado y confirme con la tecla **OK**.
- 3 Pulse la tecla **OK** para volver a la pantalla '**Configurar**'.

'País'

Seleccione en la lista el nombre del país en el que se encuentra. El grabador de DVD necesita esta información para cargar la lista de cadenas correcta.

- 1 Pulse la tecla **OK**.

*** En la pantalla aparece como país 'Otro país'**

✓ Con EasyLink se aplica el país en el televisor. Sin embargo, el sistema GUIDE Plus+® no soporta el país seleccionado en el televisor. Seleccione otro país en el televisor.



Problema

- 2 Seleccione con la tecla **P- ▼** o **P+ ▲** el país en el cual se encuentra y confirme con la tecla **OK**.
- 3 Pulse la tecla **OK** para volver a la pantalla '**Configurar**'.

'Código Postal'

Para que el sistema GUIDE Plus+® funcione correctamente es necesario indicar la ubicación del aparato para saber cuáles son los canales de televisión actualmente disponibles. Al especificar el país y código postal el grabador de DVD obtiene los datos automáticamente.

- 1 Pulse la tecla **OK**
- 2 Seleccione con la tecla **▶**, **◀** la posición de la entrada. Introduzca con las teclas **P+ ▲**, **P- ▼** o con las teclas numéricas **0..9** el código postal del lugar de instalación. En función del país seleccionado puede también introducir letras con la tecla **P- ▼** o **P+ ▲**.

*** No puedo introducir ningún código postal**

✓ Se ha elegido un país en el cual aún no existe ninguna cadena de televisión que emite datos GUIDE Plus+®.

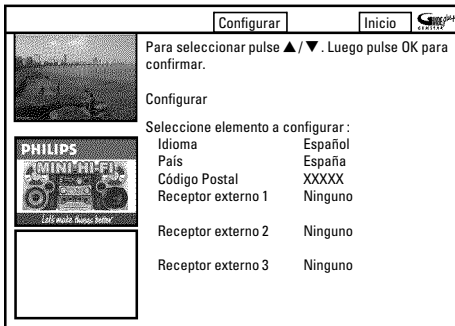


Problema

- 3 Confirme el código postal con la tecla **OK**.
- 4 Pulse la tecla **OK** para volver a la pantalla '**Configurar**'.

'Receptor externo 1'

La manera de instalar el receptor externo se describe en el siguiente apartado.



'Instalar Receptor externo 1'

Si estuviera conectado un receptor externo (receptor de satélite, Set top Box, receptor de cable), tiene que instalarlo también en el sistema GUIDE Plus+®. Entonces, los programas de televisión (cadenas de TV) que sólo se pueden ver a través del receptor se muestran también en el sistema GUIDE Plus+® y se pueden programar para grabaciones.

Puede conectar hasta tres receptores externos al grabador de DVD.

- 1 Seleccione con la tecla **P-▼**, **P+▲** en el menú '**Configurar**' la línea '**Receptor externo 1**' y confirme con la tecla **OK**.
- 2 Lea la información que aparece en pantalla y confirme con la tecla **OK**.
- 3 Seleccione el tipo del receptor externo. Este ajuste sirve para una preselección del tipo utilizado.

¿Qué tipos puedo seleccionar?

Esta selección depende del país y del proveedor del sistema GUIDE Plus+®. Por esta razón, algunos tipos pueden estar sin función. f

'**Cable**': Receptor de cable.

'**Satélite**': Receptor de satélite analógico o digital.

'**Terrestre**': Descodificador terrestre digital.

'**Ninguno**': Ningún aparato externo está conectado.



Consejo

- 4 Confirme con la tecla **OK**.
Si ha elegido la opción '**Ninguno**', con esto termina la configuración. Para más información, consulte el apartado 'Continuación de la instalación'.
De lo contrario, siga adelante.
- 5 Seleccione su proveedor de la lista. Si no utilizara ningún proveedor, seleccione '**Ningun servidor**'
- 6 Confirme con la tecla **OK**.
- 7 Seleccione de la lista la marca de su receptor externo. Si, en su receptor, estuviera impreso adicionalmente su proveedor (d-box, Premiere,...), tiene que seleccionar el proveedor como marca. Según el tipo y el proveedor seleccionados aparece una selección limitada.
Con la tecla **▶▶**, **◀◀** puede navegar en la lista por páginas.

* **La marca no figura en la lista**

✓ Seleccione '**Satélite**' y, como proveedor, '**Ningun servidor**'.

Ahora puede ver una lista de todas las marcas memorizadas.

✓ Si, a pesar de todo, no encontrara su marca, proceda como sigue:

- 1 Seleccione '**Ninguno**'. Este ajuste se encuentra al final de la lista.
- 2 Anote el tipo y el fabricante de su receptor externo y llame al Servicio de asistencia técnica de su país. Los números de teléfono se encuentran al dorso del manual de instrucciones.
- 3 Los datos de control de los receptores externos se actualizan (completan) automáticamente a través de GUIDE Plus+®. Esto tiene lugar a través de la antena, el cable o el receptor externo. No necesita llevar el aparato al Servicio de asistencia técnica.



Problema

8 Pulse la tecla **OK**.

9 Seleccione la clavija de entrada del grabador de DVD a la cual está conectado el receptor.

* **Mi receptor externo sólo está conectado a través del cable de antena**

1 Pulse la tecla **▶▶** para acceder a la siguiente pantalla.

Confirme allí la línea '**Antena (toma RF)**' con la tecla **OK**.

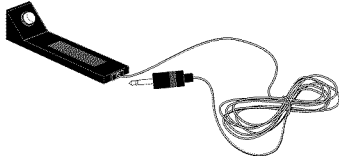
2 Introduzca el número de programa bajo el cual está memorizado el receptor externo en el grabador de DVD. (por ejemplo: número de programa 'P 04'). Utilice para este fin las teclas numéricas **0..9**, o **P-▼**, **P+▲**, **◀**, **▶**.

Si el receptor externo aún no se hubiera asignado a ningún número de programa, tiene que buscar y memorizarlo como una nueva cadena de televisión en el grabador de DVD. Consulte el apartado 'Búsqueda manual de canales de TV'. Cerciórese de que el receptor está conectado durante la búsqueda y, en caso necesario, conmutado a una 'señal de prueba'.



Problema

10 Confirme con la tecla **OK**.

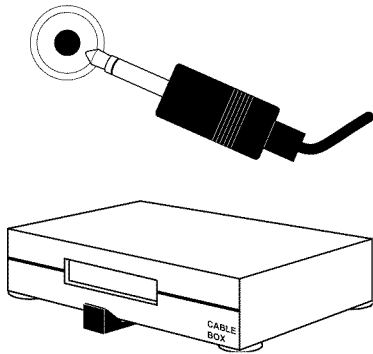


Conexión del emisor G-LINK

Con el cable G-LINK (suministrado) se controla el receptor externo (receptor de satélite, SetTop Box, receptor de cable) mediante el grabador de DVD. De este modo se pueden programar grabaciones de canales de televisión recibidos únicamente a través del receptor satélite.

Al conectar el cable G-LINK, el sistema GUIDE Plus+® muestra la programación de televisión correcta.

G-LINK



- 1 Conecte el cable G-LINK a la clavija **G-LINK** en la parte posterior del grabador de DVD.

- 2 Coloque el terminal G-LINK delante del receptor externo, de modo que la señal de control (señal IR) se envía sin impedimento y el receptor puede recibirla.

¿Cómo sé cuál es la posición correcta?

Si en el receptor satélite aparece señalado dónde está el receptor de mando a distancia (IR) (IR, remote sensor,...), coloque el terminal G-LINK delante del aparato a una distancia aproximada de 1 cm.

Si no aparece ninguna indicación, proceda como sigue:

- 1 Desconecte el receptor externo.
- 2 Apunte con el mando del receptor al frontal del mismo.
- 3 Desplace lentamente el mando a distancia por delante del frontal y mantenga pulsada la tecla de 'encender/apagar'.
- 4 Cuando el receptor externo se conecta o desconecta, ha encontrado el receptor.
- 5 Fije el terminal G-Link a una distancia aproximada de 1 cm.



Consejo

- 3 Encienda el receptor y seleccione en el receptor o con su mando a distancia el número de programa 02.

*El receptor externo no tiene ninguna indicación del número de programa

En la instalación, el receptor externo se conmuta entonces a otro número de programa. Sin indicación del número de programa en el receptor tiene que comprobar la conmutación en la 'ventana de vídeo' (ángulo superior izquierdo en el sistema GUIDE Plus+®). La clavija de conexión del receptor se selecciona automáticamente.

- 1 Observe el programa en la 'ventana de vídeo' en el ángulo superior izquierdo.
- 2 Compruebe si esta imagen cambia en el siguiente paso (tecla **OK**).



Problema

- 4 Observe las indicaciones que aparecen en pantalla. Confirme con la tecla **OK**. A continuación, el grabador de DVD intenta seleccionar otro número de canal (p.ej.: 09) del receptor externo a través del cable G-LINK. Este número de programa depende de su receptor externo.

- 5 ¿Se ha conmutado el receptor externo al número de programa indicado en pantalla?
En caso afirmativo, seleccione '**SI**'.
En caso negativo, seleccione '**NO**'.

* **El receptor externo no conmuta al otro canal**

- 1 Compruebe si el receptor externo está conectado y encendido.
- 2 Verifique la conexión y posición del terminal G-LINK.
- 3 Para otro intento con un nuevo código de la marca seleccionada, seleccione '**NO**'.
- 4 Confirme con la tecla **OK** del mando a distancia.
- 5 Si el receptor aún no hubiera conmutado, vuelva a seleccionar '**NO**' y confirme con la tecla **OK**. Pueden ser necesarios varios intentos para una marca de receptor.
Si, después de confirmar '**NO**', vuelve a la pantalla de instalación, no se ha podido instalar su receptor. Vuelva a comprobar las conexiones.
- 6 Si todas las conexiones están en orden, anote el tipo y el fabricante de su receptor externo y llame al Servicio de asistencia técnica de su país. Los números de teléfono se encuentran al dorso del manual de instrucciones.
Los datos de control de los receptores externos se actualizan (completan) automáticamente a través de GUIDE Plus+®. Esto tiene lugar a través de la antena, el cable o el receptor externo. No necesita llevar el aparato al Servicio de asistencia técnica.



Problema

- 6 Ahora, su receptor externo está instalado.
- 7 Pulse la tecla **OK** para llegar a la sinopsis de la instalación.

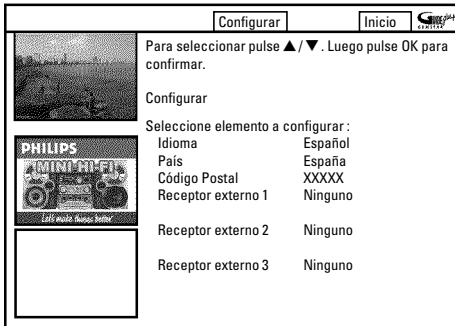
* **Quedan otros receptores externos por instalar**

Para la instalación de otros receptores externos, observe lo siguiente: El receptor externo que se controla con el cable G-LINK se tiene que situar **por debajo** de los demás receptores. La señal IR (infrarroja) del mando a distancia se irradia en sentido oblicuo hacia arriba, por lo cual puede controlar también otros receptores externos.




Problema

Finalizar la instalación



- 1 Compruebe los ajustes que aparecen en pantalla. Si los ajustes no son correctos, seleccione la línea cuyo ajuste desea modificar y confirme con **OK**.
- 2 Pulse la tecla de función verde para abandonar la pantalla.
- 3 Para una demostración del sistema GUIDE Plus+® seleccione con la tecla **P-▼** '**Ver la demo**' y confirme con la tecla **OK**. Si se hubieran programado grabaciones, éstas pueden quedar borradas por la demostración. Si no desea ver ninguna demostración del sistema GUIDE Plus+®, termine con la tecla **GUIDE/TV**.
- 4 Con esto termina la instalación del sistema GUIDE Plus+®.

Deje desconectado el grabador de DVD (mejor durante la noche) con la tecla **STANDBY**  para cargar los datos de GUIDE Plus+®. La información está disponible en las próximas 24 horas.


¿Qué hay que observar en la primera instalación de un receptor externo?

-) El receptor tiene que estar conectado.
-) Si existe una posibilidad de conmutación entre 'TV' y 'Radio' en el receptor, tiene que estar seleccionado el ajuste 'TV'.
-) El canal de TV que transmite la información del sistema GUIDE Plus+® tiene que estar seleccionado en el receptor. El canal de TV correspondiente a su país figura en la tabla en el capítulo 'El sistema GUIDE Plus+', apartado 'Información general'.
-) En el grabador de DVD tiene que estar seleccionado el número de programa de la clavija de entrada a la cual está conectado el receptor externo:

'EXT2' Euroconector en la parte posterior **EXT 2 AUX-I/O**

'FRM' Clavijas frontales S-Video/vídeo **S-VIDEO / VIDEO**

'EXT1' Euroconector en la parte posterior **EXT 1 TO TV-I/O**

-) Si el receptor externo estuviera conectado únicamente a la clavija de antena, tiene que seleccionar, en el grabador de DVD, el número de programa en el cual está memorizado el receptor externo.
-) El grabador de DVD tiene que estar conectado.
-) Si se descargan datos GUIDE Plus+®, desconecte el grabador de DVD durante aprox. 10 minutos con la tecla **STANDBY** . Durante este tiempo estos datos se guardan en una memoria para no perderlos en caso de perturbaciones (fallos en la red eléctrica).

Estos puntos sólo se tienen que tener en cuenta en la primera instalación. En este momento aún no se dispone de datos GUIDE Plus+® para poder detectar automáticamente el canal de TV que suministra los datos GUIDE Plus+®.



Consejo

Uso del sistema GUIDE Plus+®

Generalidades

El sistema GUIDE Plus+® es una revista de programación gratuita de los canales de TV que se emiten en su zona que puede consultar en la pantalla de su televisor. Además, si es necesario, puede controlar con él un receptor externo (receptor de satélite, Set Top Box, receptor de cable) que tenga conectado.

En pantalla, el sistema GUIDE Plus+® se divide en seis partes:

-) Teclas de función (campos en color) en el margen superior de la pantalla. Éstas corresponden a las teclas de color del mando a distancia.
-) La ventana vídeo
-) La información sobre programación o las indicaciones para el manejo
-) Una línea con los menús OSD disponibles
-) Resumen de canales TV con la lista de programas actual
-) Información publicitaria o indicaciones para el uso del sistema GUIDE Plus+®

Acceso al sistema GUIDE Plus+®:

Pulse la tecla **GUIDE/TV** del mando a distancia.

Salir del sistema GUIDE Plus+®:

-) Seleccione el programa y pulse la tecla **OK** para salir del sistema GUIDE Plus+® y ver el programa seleccionado.
-) Pulse la tecla **GUIDE/TV** del mando a distancia para salir del sistema GUIDE Plus+® y ver el programa en la 'ventana vídeo'.

Uso de las teclas del frontal del grabador de DVD

Acceso al sistema GUIDE Plus+®: Tecla **GUIDE**.

Salir del sistema GUIDE Plus+®: Tecla **GUIDE**.

Confirmar la función (Tecla OK): Tecla **▶**.

Tecla de función roja: Tecla **RECORD**.

Teclas de cursor: Tecla **UP**, **DOWN**, **LEFT**, **RIGHT**.

Navegación por el sistema GUIDE Plus+®

Al pulsar la tecla **GUIDE/TV** aparece el menú principal. Pulse la tecla **P+ ▲** para seleccionar la línea del menú. En dicho menú puede utilizar las teclas **◀** o **▶** para seleccionar las siguientes funciones. Pulse en la función deseada la tecla **P- ▼** para la confirmación.

'Guía': pantalla estándar del sistema GUIDE Plus+® (resumen de la programación de TV)

'Buscar': búsqueda de programas de televisión según el tipo de programa (por ejemplo: películas, deportes, etc.)

'Programar': grabaciones previstas (programadas con antelación)

'Info': otras funciones especiales en el sistema GUIDE Plus+®.

'Editar': visualización/modificación de los ajustes de canales para la pantalla **'Guía'**

'Configurar': cambiar el ajuste básico. Véase el apartado 'Ajustar el sistema GUIDE Plus+®'.

Las teclas de función (teclas de color)

Al descargar la información de GUIDE Plus+®, las teclas de función (campos de color) en el borde superior de la pantalla indican que puede realizar una serie de acciones en el resumen que ofrece GUIDE Plus+®. Se utilizan las teclas de colores roja (**ZOOM**), verde (**ANGLE**), amarilla (**SUBTITLE**), azul (**AUDIO**) cuya función depende del menú en cuestión. Preste atención a la función (denominación) en el correspondiente campo de color antes de pulsar la tecla en cuestión. Si no aparecen teclas de color, significa que no hay ninguna función disponible.

La tecla INFO

El sistema cuenta además con la tecla **i**. Si se muestra información adicional, con esta tecla puede ampliar la ventana donde se muestra dicha información.



La pantalla 'Guía'

Al pulsar la tecla **GUIDE/TV** aparece este menú. Puede consultar la programación actual que se emite en todos los canales desde el momento en que realiza la consulta hasta el mismo día de la semana siguiente.

¡ATENCIÓN!

Si tras la primera instalación ya están disponibles unos datos del sistema GUIDE Plus+®, compruebe el canal de TV con la asignación al número de canal en la pantalla **'Editar'**.

Lea al respecto el apartado 'La pantalla **'Editar'**'.

Si el canal de TV que transmite los datos GUIDE Plus+® está asignado a un número de canal erróneo, no se podrán almacenar más datos GUIDE Plus+®.

- 1 Pulse la tecla **GUIDE/TV**. Aparece la pantalla **'Guía'**.

*** Aparece la pantalla 'Guía', pero está vacía**

- ✓ En este caso, o bien la antena no está conectada o no existen datos de GUIDE Plus+® disponibles. El grabador de DVD tarda un tiempo en obtener los datos. Déjelo desconectado durante este tiempo (tecla **STANDBY** ☺). ¡El grabador de DVD no se debe separar de la red eléctrica!
- ✓ Si hay un receptor externo (receptor de satélite, Set top Box, receptor de cable, ...) instalado, éste debe estar encendido.

*** No se ven todos los canales de TV disponibles**

- ✓ Compruebe los canales de TV con la asignación a los números de programa en la pantalla **'Editar'**.
Lea al respecto el apartado 'La pantalla **'Editar'**'.



Problema

- 2 Seleccione el correspondiente canal de TV con la tecla **P+ ▲** o **P- ▼**. Puede también utilizar las teclas numéricas **0..9** para la selección directa de un canal de TV.
Con la tecla **▶▶** o **◀◀** puede pasar de página, hacia delante o hacia atrás.

Seleccionar un canal de TV de la lista

- 1 Pulse la tecla de función amarilla.
- 2 Aparece una lista de todas las cadenas de TV.
- 3 Seleccione el correspondiente canal de TV con la tecla **▶**, **◀**, **P- ▼**, **P+ ▲**.
- 4 Confirme con la tecla **OK**.



Consejo

- 3 Seleccione con la tecla ◀ o ▶ el programa de TV correspondiente. Si mantiene pulsada la tecla ◀ o ▶ , puede navegar más deprisa por las distintas horas iniciales. Manteniendo pulsada la tecla ◀◀ o ▶▶ , se conmuta un tag hacia delante o hacia atrás.
- 4 En el ángulo superior izquierdo de la pantalla puede ver una imagen del programa de TV actual del canal seleccionado.

Soltar / fijar la imagen del canal de TV en el ángulo izquierdo

Normalmente, la imagen está fijada en esta zona en el canal de TV seleccionado antes de llamar al sistema GUIDE Plus+® .

Si quiere ver en esta ventana la imagen del programa de televisión actual del canal seleccionado, tiene que separar la imagen del 'canal de TV fijado'.

Pulse la tecla ◀ para seleccionar el logotipo del canal.

Con la tecla de función roja se conmuta entre los dos ajustes.

'**Desbloqueo**': Aparece la imagen del canal de televisión previamente seleccionado.

'**Bloqueo**': Sólo se ve la imagen del canal de TV fijado.



Consejo

- 5 Con la tecla **OK** puede confirmar el canal de TV. El resumen desaparece y aparece en pantalla el programa actual del canal de TV seleccionado. Durante una grabación no es posible cambiar de canal de TV.

Cómo cancelar la operación

En lugar de la tecla **OK** , pulse la tecla **GUIDE/TV** . El resumen desaparece y aparece en pantalla el programa de televisión seleccionado antes de acceder al sistema GUIDE Plus+® .

Quiero consultar la información adicional/publicidad en el borde izquierdo

En la línea del canal de TV, pulse la tecla ◀ hasta que esté marcada la información adicional/publicidad en el borde izquierdo. Con la tecla **P-▼** .

P+▲ puede conmutar entre los dos tipos de información.

Con la tecla ▶ o la tecla de función azul se abandonan estas áreas.



Consejo

Teclas de función (teclas de color) dentro de la pantalla 'Guía'

Con las teclas de color del mando a distancia se pueden seleccionar las siguientes funciones:

'Ver' (tecla verde):

El programa de televisión marcado se memoriza junto con la hora inicial como recordatorio y aparece en la pantalla '**Programar**'.

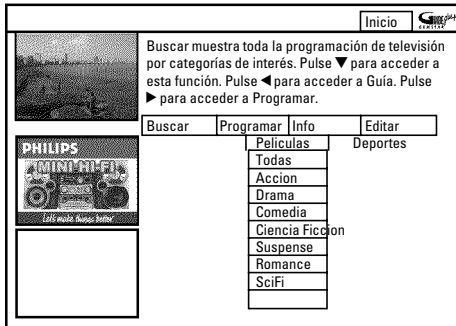
Al alcanzar la hora inicial aparece una nota en pantalla. Puede guardar hasta tres de estos programas de TV como recordatorio para visionarlos.

'Grabar' (tecla roja):

Se programa la grabación automática del programa señalado. Aparece en la pantalla '**Programar**' en un color distinto al del programa de televisión para visionar. Puede programar hasta seis programas de TV para la grabación.

'Inicio' (tecla azul):

Vuelta a la hora actual en la lista de programas (pantalla '**Guía**').



La pantalla 'Buscar'

Con ayuda de este menú puede seleccionar los distintos programas de televisión del resumen, clasificados por categorías. De este modo puede seleccionar fácilmente el programa de televisión que desee.

Seleccione una de las categorías (cine, deportes, infantil, series,...) y una subcategoría (aventuras, comedia, drama,...)

Colores de las categorías:

Violeta-Cine

Verde-Deportes,

Azul-Infantil,

Verde azulado-Varios

Esta clasificación le ofrece una vista de conjunto de 7 días por adelantado.

- 1 Seleccione el tipo de clasificación con las teclas ◀, ▶ .
Confirme con la tecla P- ▼ . Seleccione la categoría menor con P- ▼ , ◀, ▶ .
- 2 Confirme con la tecla OK .
Utilice la tecla P- ▼ , P+ ▲ , ◀, ▶ para desplazarse por los distintos programas de TV.



× **En pantalla aparece 'No se ha encontrado ningún programa'**
Hoy no existe ningún programa de televisión de la categoría seleccionada.
✓ Seleccione otro día con la tecla ▶ ◦ ◀ .
✓ Pulse la tecla P+ ▲ para volver a la pantalla 'Buscar'.

Problema

Teclas de función (teclas de color) dentro de la pantalla 'Buscar'

Una vez señalado un programa de televisión, puede seleccionar las siguientes funciones con las teclas de colores del mando a distancia:

'Ver' (tecla verde):

El programa de televisión marcado se memoriza junto con la hora inicial como recordatorio y aparece en '**Programar**'.

Al alcanzar la hora inicial aparece una nota en pantalla. Puede guardar hasta tres de estos programas de TV como recordatorio para visionarlos.

'Grabar' (tecla roja):

Se programa la grabación del programa señalado. Aparece en '**Programar**' en un color distinto al del programa de televisión para visionar.

'Inicio' (tecla azul):

Vuelta a la hora actual en la lista de programas (pantalla '**Guía**').

Calidad	Frecuencia	VPS/PDC	Inicio	Inicio
Calidad de grabación M2, frecuencia de grabación: 1 vez				
Guía		Buscar		Programar
Ver/Grabar		Cal.		Frec. +min
21-Oct	20:00	21:30	TVE1	M2 1 Vez +0
21-Oct	Matrix		M2	1 Vez 0

La pantalla 'Programar'

En este menú aparecen los programas de televisión programados para grabar o para la reproducción automática. Puede borrar grabaciones o realizar cambios con las teclas de función. Asimismo, puede programar grabaciones de forma manual.

Además, junto a cada grabación aparece la siguiente información:

'21-Oct': día y mes de la grabación

'20:00': hora de inicio de la grabación

'21:30': hora de finalización de la grabación

'Matrix': título del programa (si se transmite)

'TVE1': canal de TV

'Cal.': Modo de grabación (calidad)

'Frec.': Repetición del programa de TV ('1 Vez'..único/'L-V'..diario (lunes a viernes)'/Lu'..semanal (cada semana el mismo día, p.ej. lunes))

'+min': Si se ha introducido un tiempo de desconexión prolongado o está activado 'VPS/PDC' (V-P).

Teclas de función (teclas de color) dentro de la pantalla 'Programar'

Con las teclas de color puede elegir entre la programación con el sistema ShowView® (tecla roja) o la programación manual (tecla verde)

Si hubiera seleccionado un programa de TV ya programado, puede realizar modificaciones con las teclas de color del mando a distancia.

En función de la columna seleccionada varía la función de las teclas de color. Por esta razón, preste atención a la función (denominación) en el campo de color antes de pulsar la tecla en cuestión.

- 1 Pulse la tecla **P- ▼** .
Seleccione con la tecla **P- ▼** , **P+ ▲** la grabación correspondiente.
- 2 Seleccione con la tecla **◀** , **▶** la columna correspondiente.

Columna izquierda

tecla roja: Borrar la grabación
tecla verde: Modificar los datos

Columna central

tecla amarilla: Cambiar el canal de TV

Columna derecha

tecla roja: Calidad de la grabación
tecla verde: Repetición
tecla amarilla: Prolongación del tiempo de desconexión, activar/desactivar VPS/PDC

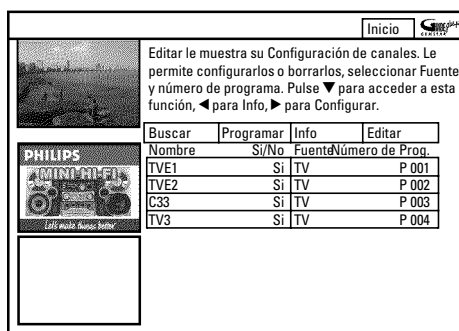


Consejo

La pantalla 'Info'

Esta pantalla se puede dividir en subcategorías. Éstas dependen de la información del sistema GUIDE Plus+®. Si todavía no existen categorías, aún no se ha puesto a disposición ninguna información. Visite esta página en un momento posterior.

- 1 Pulse la tecla **P- ▼**.
Seleccione con la tecla **P- ▼**, **P+ ▲** la correspondiente subcategoría.
- 2 Seleccione entre los datos indicados con la tecla **P- ▼** o **P+ ▲**.
- 3 Confirme con la tecla **OK** para obtener más información
- 4 Con la tecla de función roja ('Info') se vuelve a la pantalla 'Info'.



La pantalla 'Editar'

Aquí puede realizar la asignación de los números de programa a los canales de TV correspondientes y encenderlos/apagarlos para el resumen de programación (pantalla 'Guía'). Asimismo, puede indicar aquí la asignación de los canales de TV en el receptor externo.

- 1 Pulse la tecla **P- ▼**.
- 2 Seleccione este canal de TV que quiere cambiar con la tecla **P- ▼**, **P+ ▲**. Para seleccionar una u otra columna, utilice la tecla **◀**, **▶**.

Columna izquierda

Aquí se muestran los canales de TV con sus denominaciones abreviadas y se indica si el canal de TV en cuestión se muestra o no en el resumen de programación (pantalla 'Guía'). Con la tecla de función roja puede conectar o desconectar un canal de TV para la pantalla 'Guía'.

Columna derecha

En ésta aparecen reflejados las propiedades del canal de TV y los números de programa. Puede modificar la asignación o asignar un receptor externo. Sólo se puede asignar un receptor si éste ya está instalado en el sistema GUIDE Plus+®. Para modificar asignaciones, proceda como sigue:

- 1 Seleccione con la tecla **P- ▼**, **P+ ▲** el canal de TV que desea modificar.
- 2 Pulse la tecla de función verde.
- 3 Con las teclas numéricas **0..9** introduzca el número de programa del canal de TV. Sólo se pueden introducir números de programa de los canales de TV ya instalados.

Introducir el canal de TV de un receptor externo

- 1 Seleccione con la tecla **P-▼** , **P+▲** el canal de TV que puede ver únicamente a través del receptor externo.
- 2 Seleccione la correspondiente fuente con la tecla de función roja. Esta tecla de función sólo está disponible si se ha instalado al menos un receptor externo. La manera de instalar el receptor externo se describe en el apartado 'Instalación del sistema GUIDE Plus+®'.
- 3 Pulse a continuación la tecla de función verde. Introduzca el número de programa del canal de TV que introduciría también en el receptor externo para el canal en cuestión.



Consejo

Tenga en cuenta que, con canales de TV cambiados, la aceptación de los datos de canal (emisiones TV) de GUIDE Plus+® pueda durar hasta 24 horas.

La pantalla 'Configurar'

Aquí puede realizar o modificar los ajustes básicos, tales como idioma, país, receptor externo. Asimismo, puede ver una demostración automática del sistema GUIDE Plus+®.

'Configurar'

Aquí están indicados los ajustes básicos ya hechos. Seleccione con la tecla **P-▼** o **P+▲** la correspondiente línea y confirme con la tecla **OK**. Lea en el capítulo 'El sistema GUIDE Plus+®' el apartado 'Instalación del sistema GUIDE Plus+®' para obtener información más detallada sobre los ajustes.

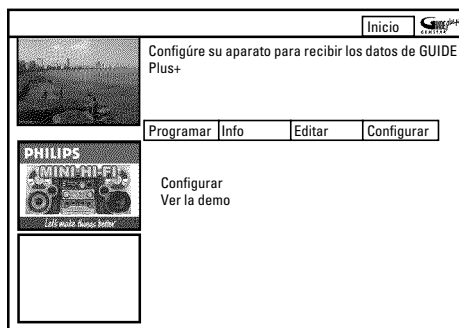
'Ver la demo'

Con esta opción puede ejecutar las distintas funciones del sistema GUIDE Plus+®.

Inicie la demostración automática con la tecla **OK**.

Si se hubieran programado grabaciones, éstas pueden quedar borradas por la demostración.

Al cancelar la demostración con la tecla **OK**, se llega directamente al menú de instalación.



A través de la barra de menús del sistema puede comprobar/modificar cómodamente numerosas funciones y ajustes de su grabador de DVD. La barra de menús no se puede visualizar durante una grabación.

Símbolos en la barra de menús

Con la tecla **SYSTEM-MENU** se abre y se cierra la barra de menús (menú principal). Con las teclas **◀**, **▶** se selecciona la correspondiente función. Con la tecla **P-▼** se confirma la función y se pasa a un siguiente menú o bien se activa la función.

Según el disco insertado, algunas funciones no se pueden seleccionar.



Barra de menús 1

⚙️	Configuración preferida personalizada
T	Título/pieza
C	Capítulo/índice
🗣️	Idioma del sonido
🗨️	Idioma de los subtítulos
📷	Perspectiva de la cámara
🔍	Zoom















Barra de menús 2

Mientras se muestra en pantalla la barra de menús 1 puede acceder a la barra de menús 2 pulsando repetidamente la tecla **▶**.

🔊	Sonido
🖼️	Cambio fotograma a fotograma
📏	Cámara lenta
⏩	Avance a intervalos
🕒	Búsqueda por tiempos

Campo de respuesta inmediata

En la esquina superior izquierda de la barra de menús se encuentra el campo de respuesta inmediata con información acerca de los distintos modos de funcionamiento. Esta información se muestra brevemente en pantalla al activar las distintas funciones del disco:

 shuffle	Shuffle: reproducción aleatoria
 scan	Rastreo: cada título se inicia brevemente
 repeat	Repetición del disco completo
 title	Repetición del título
 track	Repetición de la pieza
 chapter	Repetición del capítulo
 A	Repetición de A hasta el final
 A-B	Repetición de A hasta B
 camera	Perspectiva de la cámara
 locked	Bloqueo para niños activado
 resume	Continuación de la reproducción
 X	Acción no permitida









Campo de estado

En el campo de estado se muestra el modo de funcionamiento actual (estado) del grabador de DVD y el tipo de disco insertado. Esta información se puede ocultar.

Símbolos de los tipos de discos




 RW	DVD+RW
 DVD+R	DVD+R
 DVD	DVD-Video
 VCD	Video-CD
 no disc	Ningún disco insertado
 error	Error

Símbolos de los modos de funcionamiento

	Grabación
	Parada
	Reproducción
	Reproducción detenida
	Grabación detenida
	Búsqueda hacia delante (velocidad 8x)
	Búsqueda hacia atrás (velocidad 8x)
	Cámara lenta

Campo de información del sintonizador

Este campo se encuentra en la esquina inferior izquierda de pantalla. Muestra la señal de antena, el canal de televisión y el nombre del canal que se acaba de poner.




	Canal actual / clavija de entrada seleccionada
	Ninguna señal El canal de televisión no está disponible / el aparato adicional no está conectado o está apagado
	Señal de protección contra copias

Campo de información del temporizador

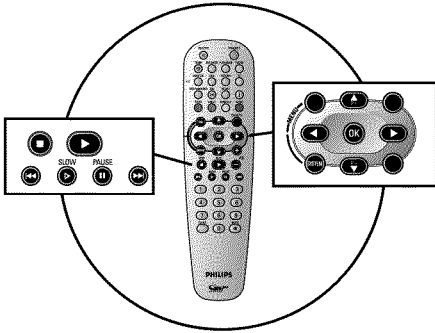
Este campo se encuentra por encima del campo de información del sintonizador. Si hay una grabación programada (timer), se muestra el símbolo de Timer y la hora de inicio o la fecha de la primera grabación programada.

Si no hay ningún temporizador programado, se muestra la hora actual.

Durante la reproducción de un disco o durante una grabación no se muestra este campo. En una grabación OTR puede visualizar este campo con la tecla **SYSTEM-MENU**.

	La grabación comienza el día indicado
	La grabación programada OTR continúa hasta la hora final indicada
	Hora actual Ninguna grabación (temporizador) programada

Indicaciones generales para la reproducción



Con este grabador de DVD se pueden reproducir los siguientes sistemas:

-) Vídeo DVD
-) disco CD de (súper) vídeo
-) disco DVD+RW
-) disco DVD+R
-) DVD-RW (modo vídeo, finalizado)
-) DVD-R
-) CD-R
-) CD-RW
-) CD de audio
-) CD de MP3

Para manejar el aparato puede utilizar el mando a distancia o las teclas situadas en la parte frontal del grabador de DVD.

× En la pantalla indicadora aparece 'PIN'

- ✓ En el disco insertado está encendido el bloqueo para niños. Consulte el capítulo 'Control de acceso (bloqueo para niños)', apartado 'Bloqueo para niños' y 'Cómo desbloquear el disco'.

× En la barra de menús de la pantalla aparece una 'X'

- ✓ Los discos de DVD pueden estar fabricados de tal forma que sea necesario realizar algunos pasos de funcionamiento o bien puede que haya algunas funciones limitadas durante la reproducción. Si aparece el símbolo 'X' en la pantalla, significa que la función seleccionada no está disponible.

× En la pantalla se muestra información sobre el código regional

- ✓ Las películas en DVD no suelen comercializarse al mismo tiempo en todas las regiones, por lo que todos los reproductores de DVD disponen de un determinado código de región. Los discos pueden estar provistos de un código de región opcional. En caso de que ambos códigos no coincidan (reproductor/disco), el disco no se podrá reproducir.
- ✓ El código regional está indicado en una etiqueta en la parte posterior del aparato.
- ✓ La codificación regional no se aplica a los discos DVD grabables.



Problema

Insertar un disco



- 1 Pulse en el frontal la tecla **OPEN/CLOSE ▲**. Se abre la bandeja del disco. Al abrirse la bandeja, aparece 'OPENING' en la pantalla indicadora y, a continuación, aparece 'TRAY OPEN' una vez abierta del todo la bandeja.

- 2 Introduzca el disco con cuidado de forma que la etiqueta quede hacia arriba y pulse la tecla **PLAY ►** o **OPEN/CLOSE ▲**. En la pantalla indicadora aparece primero 'CLOSING' y después 'READING'. Se lee la información del disco.



¿Cómo se insertan los DVD de dos caras?

Los discos de doble cara no tienen nada impreso en la superficie. En el centro aparece indicado el número de cada cara. Para reproducir el lado correspondiente, inserte el disco con el número de la cara hacia arriba.

?



Consejo

Apertura y cierre de la bandeja con el mando a distancia

La bandeja del disco se puede abrir y cerrar con el mando a distancia. Para ello, mantenga pulsada la tecla **STOP ■** del mando a distancia hasta que aparezca 'OPENING' (abriendo) en la pantalla indicadora o bien 'CLOSING' (cerrando).

- 3 La reproducción se inicia automáticamente.



Al reproducirse un DVD puede que aparezca un menú. Si los títulos y capítulos están numerados, pulse una tecla numérica del mando a distancia. Asimismo, puede utilizar las teclas ◀, ▶, P+▲, P-▼ o las teclas numéricas 0..9 para seleccionar una opción del menú y confirmarlo con la tecla **OK**.

No obstante, puede activar el menú en cualquier momento con la tecla **DISC-MENU** del mando a distancia.

Obtendrá más información en el apartado 'Reproducción de un disco de vídeo DVD'.



Al reproducirse un DVD+RW aparece una vista general de la imagen de índice. Con las teclas seleccione P-▼, P+▲, ◀◀, ▶▶ el título que desea reproducir.

Confirme con la tecla **OK**.

Obtendrá más información en el apartado 'Reproducción de un disco DVD+RW/+R'.



En caso de que la reproducción no se inicie de forma automática, pulse la tecla **PLAY ▶**. Obtendrá más información en el apartado 'Reproducción de un CD de audio'.



Si aparece en la pantalla indicadora el símbolo ■, inicie la reproducción con la tecla **PLAY ▶**.

Si aparece un menú en pantalla, seleccione la opción de menú correspondiente con las teclas del mando a distancia (PREV=◀◀, NEXT=▶▶) o bien con las teclas numéricas 0..9.

Obtendrá más información en el apartado 'Reproducción de un CD de (súper) vídeo'.

Reproducción de un disco de vídeo DVD



- 1 Si la reproducción no se inicia automáticamente, pulse la tecla de reproducción **PLAY ▶**.

En la pantalla indicadora aparece:
el título, capítulo (chapter) y el tiempo transcurrido.

- 2 Para detener la reproducción, pulse la tecla **STOP ■** del mando a distancia o bien la tecla ■ del grabador de DVD.

- 3 Para extraer el disco, pulse la tecla **OPEN/CLOSE ▲** en el frontal del grabador de DVD.

Reproducción de un disco DVD+RW/ +R

- 1 Si el disco está protegido contra escritura o se ha insertado un disco DVD+R finalizado, la reproducción se inicia automáticamente.
- 2 En caso de que la reproducción no se inicie de forma automática, seleccione en la pantalla del menú con la tecla **P- ▼** o **P+ ▲** el título que desea reproducir. También puede utilizar las teclas **◀◀** o **▶▶** del frontal.
- 3 Pulse la tecla de reproducción **PLAY ▶**. En la pantalla indicadora aparece: el título/número de capítulo y el tiempo transcurrido.



* **En la pantalla indicadora aparece el mensaje 'EMPTYDISC'**
✓ El disco no contiene ninguna grabación.



Problema

- 4 Para detener la reproducción, pulse la tecla **STOP ■** del mando a distancia o bien la tecla **■** del grabador de DVD.
- 5 Para extraer el disco, pulse la tecla **OPEN/CLOSE ▲** en el frontal del grabador de DVD.

¿Qué se debe tener en cuenta al reproducir distintos tipos de grabaciones (calidades)?

Durante la reproducción el aparato cambia automáticamente entre los distintos tipos de calidad '**M1, M2, M2x, M3, M4, M6, M8**'. Obtendrá más información en el capítulo 'Grabación manual', en el apartado 'Selección del tipo de grabación (calidad)'.



?

Reproducción de un CD de audio

El grabador de DVD se puede utilizar también para reproducir CD de audio

- 1 Introduzca un CD de audio. La reproducción se inicia automáticamente.

Indicaciones del CD de audio

Si el televisor está encendido, en la pantalla aparecen las indicaciones del CD de audio.

Durante la reproducción aparecen en el televisor y en la pantalla indicadora los números de las pistas actuales.



Consejo

- 2 Pulse la tecla **STOP ■** para detener la reproducción. Se muestra el número de pistas del CD y la duración total del mismo.

Reproducción de un CD de MP3

Los archivos de MP3 (MPEG1 Audio Layer-3) son pistas de música comprimida. Gracias a esta tecnología se puede reducir 10 veces la cantidad de datos. De esta forma se pueden incluir hasta 10 horas de música con calidad similar a la del CD en un solo CD ROM.

Al crear CD de MP3, tenga en cuenta lo siguiente:

Sistema de archivos: ISO9660

Estructura de directorios: máximo 8 niveles

Formato: *.mp3

Nombres de archivo: máximo 12 caracteres (8+3)

Máximo 32 álbumes, 999 títulos

Frecuencia de muestreo empleada: 32; 44,1; 48 (kHz). Las pistas de música con una frecuencia distinta se omitirán.

Velocidad en bits empleada: 32, 64, 96, 128, 192, 256 (kbit/s)

Etiqueta identificativa (ID3): versión 1, I.I. En versiones posteriores, se mostrará como álbum el nombre del directorio y como título el nombre del archivo.

Indicaciones importantes para la reproducción:

Sólo se reproduce la primera sesión de un CD multisesión.

- 1 Introduzca un CD de MP3. La reproducción se inicia automáticamente.

Indicaciones del CD de MP3

Si el televisor está encendido, en la pantalla aparecen las indicaciones del CD de MP3.

Durante la reproducción aparecen en el televisor y en la pantalla indicadora los números de las pistas actuales.

Al detener la reproducción (tecla **STOP ■**) se indica en la pantalla del televisor y en la pantalla indicadora el número del álbum.

Asimismo, si está disponible en la etiqueta identificativa, se muestra información adicional acerca de: el álbum, la pista y el artista.



Consejo

- 2 Pulse la tecla **STOP ■** para detener la reproducción. En la pantalla indicadora se muestra el número de álbumes.

Otras funciones de reproducción

Seleccione con la tecla **◀◀** o **▶▶** el título anterior o el siguiente.

Puede utilizar también la tecla **T/C** para seleccionar títulos y álbumes.

1 Pulse la tecla **T/C** y seleccione con la tecla **▶** o **◀** el símbolo 'T' para álbum o 'C' para título.

2 Seleccione con la tecla **P-▼**, **P+▲** o bien con las teclas numéricas **0..9** del mando a distancia el número del álbum o título.

Asimismo, puede utilizar funciones de repetición (tecla **PLAY MODE**).



Consejo

Reproducción de un CD de (súper) vídeo

Los CD de (súper) vídeo también pueden estar equipados de 'PBC' (control de la reproducción / Play Back Control). Ello permite seleccionar directamente funciones de reproducción (menús) especiales. El CD de vídeo debe ser compatible con PBC (consulte la carcasa del CD). La función 'PBC' está activada en la configuración estándar.

- 1 Inserte un CD de (súper) vídeo.
Si aparece en la pantalla indicadora el símbolo ■, inicie la reproducción con la tecla **PLAY ▶**.
- 2 Si aparece un menú en la pantalla, seleccione la opción de menú correspondiente con las teclas del mando a distancia (PREV=◀◀, NEXT=▶▶) o bien con las teclas numéricas **0..9**.
Si el menú PBC dispone de una barra de títulos, se puede abrir directamente el título deseado.
- 3 Pulse la tecla **RETURN** para regresar al menú anterior.
- 4 Pulse la tecla **STOP ■** para detener la reproducción.

Cómo cambiar a otro título o capítulo

Si el disco contiene más de un título o capítulo, puede cambiar a otro título o capítulo tal como se indica a continuación. Si dentro de un capítulo hay varios capítulos, se cambia entre dichos capítulos. Entonces, sólo se puede seleccionar el título a través de la barra de menús.

- 1 Durante la reproducción, pulse la tecla **▶▶** para pasar al siguiente título o capítulo. Con la tecla **◀◀** se pasa al inicio del título o capítulo actual. Al pulsar dos veces la tecla **◀◀** se pasa al inicio del título o capítulo anterior.

Uso de la tecla T/C (título/capítulo)

- 1 Pulse la tecla **T/C** (título/capítulo) y, a continuación, seleccione el título correspondiente con la tecla **P+▲** o **P-▼**. Verifique que se haya seleccionado el símbolo 'T' (título) en la barra de menús.
- 2 Con la tecla **T/C** puede seleccionar capítulos dentro de un título. Pulse la tecla **T/C** y seleccione el símbolo 'C' (capítulo) con la tecla **▶**. A continuación, seleccione el capítulo correspondiente con la tecla **P+▲** o **P-▼**.



Consejo

Búsqueda en el disco

Dentro de la grabación se puede buscar a una velocidad 4 ó 32 veces superior a la velocidad de grabación. Las demás velocidades sólo se pueden seleccionar a través de la barra de menús (**▶▶**).

- 1 Durante la reproducción, mantenga pulsada la tecla **◀◀** (retroceso) o **▶▶** (avance) para pasar a la función de búsqueda. Con las teclas **◀◀** / **▶▶** puede cambiar la velocidad de la búsqueda.
- 2 Para continuar con la reproducción, pulse dos veces la tecla **PLAY▶** en la posición deseada.

* No hay sonido

- ✓ Durante la búsqueda se desactiva el sonido. No se trata de ningún fallo del aparato.



Problema

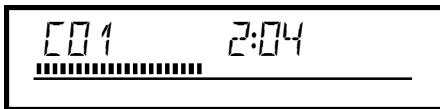
Función de búsqueda a través de la barra de menús

- 1 Durante la reproducción, pulse la tecla **SYSTEM-MENU** del mando a distancia. Aparece una barra de menús en la parte superior de la pantalla.
- 2 Seleccione el símbolo '▶▶' con la tecla ▶ o ◀ y confirme con la tecla P-▼.
- 3 Con la tecla ◀ o ▶ puede seleccionar distintas velocidades de búsqueda hacia delante o hacia atrás.
- 4 Si es necesario, cierre la barra de menús con la tecla **SYSTEM-MENU**.
- 5 Para continuar con la reproducción, pulse la tecla **PLAY ▶** dos veces.



Consejo

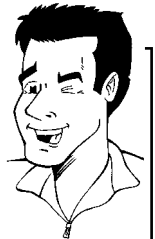
Imagen fija



- 1 Durante la reproducción, pulse la tecla **PAUSE II**, para detener la reproducción y ver una imagen fija.

Cambio fotograma a fotograma a través de la barra de menús

- 1 Con la imagen fija, pulse la tecla **SYSTEM-MENU** del mando a distancia. Aparece una barra de menús en la parte superior de la pantalla.
- 2 Seleccione el símbolo '◀▶' con la tecla ▶ o ◀ y confirme con la tecla P-▼.
- 3 A continuación puede avanzar o retroceder fotograma a fotograma pulsando a tecla ◀ o ▶.
- 4 Si es necesario, cierre la barra de menús con la tecla **SYSTEM-MENU**.



Consejo

- 2 Para continuar con la reproducción, pulse la tecla **PLAY ▶**.

Cámara lenta

- 1 Durante la reproducción, pulse la tecla **PAUSE II** del mando a distancia. A continuación, mantenga pulsada la tecla **⏮** o **⏭** para cambiar al modo de reproducción a cámara lenta.
- 2 Con las teclas **⏮** o **⏭** puede cambiar entre las distintas velocidades.

Cámara lenta mediante la barra de menús

- 1 Durante la reproducción, pulse la tecla **PAUSE II** del mando a distancia y, a continuación, pulse la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece una barra de menús en la parte superior de la pantalla.
- 2 Seleccione el símbolo **▶** con la tecla **▶** o **◀** y confirme con la tecla **P-▼**.
- 3 Con las teclas **◀** o **▶** puede seleccionar distintas velocidades de avance o retroceso a cámara lenta.
- 4 Si es necesario, cierre la barra de menús con la tecla **SYSTEM-MENU**.



Consejo

- 3 Para continuar con la reproducción, pulse la tecla **PLAY ▶** dos veces.

Búsqueda por tiempos

Con esta función se puede seleccionar el punto (momento) donde debe comenzar la reproducción.

- 1 Durante la reproducción, pulse la tecla **SYSTEM-MENU** del mando a distancia. Aparece una barra de menús en la parte superior de la pantalla.
- 2 Seleccione el símbolo **⌚** con la tecla **▶** o **◀** y confirme con la tecla **P-▼**. Se interrumpe la reproducción y en la pantalla aparece un campo donde se muestra el tiempo transcurrido hasta el momento (tiempo de reproducción).
- 3 Introduzca con las teclas numéricas **0..9** la hora de inicio a partir de la cual desea que se inicie a reproducción.
- 4 Confirme con la tecla **OK**.

* En la pantalla parpadea la hora introducida

- ✓ La duración del título seleccionado es inferior al valor introducido. Introduzca una hora distinta o cancele la acción con la tecla **SYSTEM-MENU**.



Problema

- 5 La reproducción comienza en el momento indicado.

Repetición / reproducción aleatoria

Puede marcar apartados completos o el disco entero para que se repita de forma continua. Según el tipo de disco (vídeo DVD, DVD+RW, CD de vídeo) puede seleccionar capítulos, títulos o el disco entero.

- 1 Seleccione el capítulo, título o disco deseado y comience la reproducción.
- 2 Pulse durante la reproducción la tecla **PLAY MODE**. Al pulsar repetidamente la tecla **PLAY MODE** puede seleccionar entre las distintas opciones:
 -) 'chapter': repetición del capítulo (sólo DVD)
 -) 'title': repetición de la pista o título
 -) 'repeat': repetición del disco entero (sólo CD de audio o vídeo)
 -) 'shuffle': reproducción aleatoria (Shuffle)
 -) Desaparece la indicación: ninguna repetición
- 3 Si desea terminar la repetición, pulse la tecla **STOP**. También puede pulsar la tecla **PLAY MODE** varias veces hasta que desaparezca la indicación.


Repetición de un pasaje (A-B)

Se puede reproducir un pasaje concreto dentro de un título o capítulo. Para ello, debe marcar el principio y final del pasaje deseado.

- 1 Durante la reproducción, pulse la tecla **PAUSE II** en el punto de inicio deseado. En la pantalla verá una imagen fija.
- 2 Pulse la tecla **PLAY MODE** tantas veces como sea necesario hasta que en la pantalla aparezca el símbolo 'A-B'. De este modo se memoriza el punto de inicio. Inicie la reproducción con la tecla **PLAY**.
- 3 Para marcar el final, pulse la tecla **OK**. En la pantalla aparece 'A-B'. Se reproduce únicamente esa zona seleccionada.
- 4 Si desea terminar la repetición, pulse la tecla **STOP**. También puede pulsar la tecla **PLAY MODE** varias veces hasta que desaparezca la indicación.


Función de rastreo

Con esta función se reproducen los 10 primeros segundos de cada capítulo (DCD) o de cada pista/apartado (CD).

- 1 Durante la reproducción pulse la tecla **PLAY MODE** tantas veces como sea necesario hasta que en la pantalla aparezca el símbolo .
- 2 Pasados 10 segundos, el grabador de DVD pasa al siguiente capítulo o índice. Para comenzar la reproducción en el capítulo o índice deseado, pulse la tecla **STOP** ■ y, a continuación, la tecla **PLAY** ► .

Perspectiva de la cámara

Si el DVD de vídeo contiene escenas que se pueden ver desde distintas perspectivas de la cámara, puede elegir reproducir el disco con la perspectiva que desee.


- 1 Pulse durante la reproducción la tecla **PAUSE II** . En la pantalla verá una imagen fija.
- 2 Pulse la tecla **SYSTEM-MENU** y, con la tecla ► , seleccione el símbolo .



× No se ve el símbolo .

✓ La escena elegida sólo está disponible con una perspectiva de cámara. Por consiguiente, no se puede seleccionar esta función. Para más información, lea el 'Cover-Text' adjunto a su disco DVD-Video.

Problema

- 3 Con la tecla **P- ▼** o **P+ ▲** , seleccione la perspectiva deseada. También puede introducir directamente un número con las teclas numéricas **0..9** .
- 4 Pasados unos instantes, se procede a reproducir la escena desde la nueva perspectiva. El símbolo  aparece en pantalla hasta que llegue una escena que sólo se pueda ver desde una perspectiva.

Función zoom

Con esta función puede aumentar la imagen de vídeo y puede desplazarse por la imagen ampliada.

- 1 Pulse durante la reproducción la tecla **ZOOM** . El grabador de DVD pasa al modo 'PAUSE'. En la pantalla verá una imagen fija.
- 2 Seleccione con la tecla **P- ▼** o **P+ ▲** el aumento que desee.
- 3 Tan pronto como aparezca '**OK para mover área**' en pantalla habrá terminado el proceso de zoom.

- 4 Pulse la tecla **OK** . Con las teclas **P+▲** , **P-▼** , **▶** , **◀** seleccione la zona de la imagen que desea observar con más detalle.
- 5 Confirme con la tecla **OK** .
- 6 Para finalizar la función pulse la tecla **PLAY▶** y después la tecla **SYSTEM-MENU** .

Cambio del idioma de audio

Los DVD de vídeo pregrabados suelen estar doblados en varios idiomas. Al reproducir el disco se selecciona el idioma elegido durante la instalación inicial, o bien el idioma principal del DVD. No obstante, puede modificar en todo momento el idioma de audio del disco insertado.

Recuerde que también puede cambiar el idioma de audio a través del menú del disco insertado (tecla **DISC-MENU**) con la tecla **AUDIO** . Es probable que los idiomas de sonido difieran. Recuerde que en algunos DVD se puede cambiar el idioma de audio o de los subtítulos mediante el menú del disco DVD.

- 1 Pulse durante la reproducción la tecla **AUDIO** .
- 2 Seleccione con la tecla **P-▼** o **P+▲** el idioma de audio que desee. También puede introducir directamente un número con las teclas numéricas **0..9** .
- 3 La reproducción continúa con el nuevo idioma de audio.

Subtítulos

Los DVD de vídeo pregrabados suelen tener subtítulos en varios idiomas. Al reproducir el disco se selecciona el idioma elegido durante la instalación inicial. No obstante, puede modificar en todo momento el idioma de los subtítulos del disco insertado.

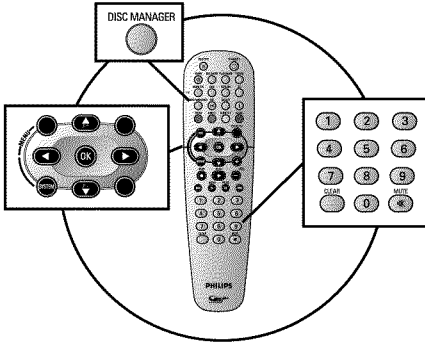
Recuerde que también puede cambiar el idioma de los subtítulos desde el menú del disco insertado (tecla **DISC-MENU**) con la tecla **SUBTITLE** . Es probable que los idiomas de los subtítulos difieran.

- 1 Pulse durante la reproducción la tecla **SUBTITLE** .
Con la tecla **P-▼** o **P+▲** , seleccione el idioma deseado para los subtítulos. También puede introducir directamente un número con las teclas numéricas **0..9** .
Con la tecla **0** o seleccionando **'off'** se vuelven a desactivar los subtítulos.
- 2 La reproducción continúa con los subtítulos en el nuevo idioma.



Disc Manager (DM)

Información general



'Disc Manager' es una base de datos integrada en el grabador de DVD que memoriza todas las grabaciones realizadas con este grabador de DVD. Con sólo pulsar una tecla obtendrá un resumen de su colección completa de vídeos. Asimismo, con 'Disc Manager' podrá acceder de forma fácil y rápida a cualquiera de las grabaciones **realizadas con** este grabador de DVD. Gracias a Disc Manager sabrá qué película hay grabada en cada disco o cuantos minutos quedan por grabar.

Además: si lo desea, el aparato busca el principio de la grabación seleccionada y puede comenzar la reproducción.



¿Cuántos discos se pueden memorizar en Disc Manager?

Con este grabador de DVD se puede memorizar un total de 999 discos. El número máximo de títulos es de 9000. El número máximo de títulos por disco es de 49 títulos.

?

Aviso sobre las grabaciones realizadas con otros grabadores

No utilice en Disc Manager discos grabados con un grabador de DVD distinto. Si se realiza una grabación en un grabador de DVD diferente, dicha grabación no se reconocerá posteriormente en Disc Manager. En este caso, borre el disco de la memoria de Disk Manager y vuelva a incluirlo de nuevo.

Asignación de 'Discos protegidos para niños'

Para asignar discos protegidos es necesario que introduzca el código PIN.



Consejo

Cómo incluir un disco en Disc Manager

En Disc Manager sólo se pueden incluir discos DVD+RW o DVD+R, ya que los demás tipos de discos no disponen de información acerca del título y duración de la grabación. Estos discos tienen que haber sido grabados al menos una vez en el grabador de DVD. Tiene que existir un índice.

Los discos DVD+R también pueden estar terminados (finalizados). El resto de discos no se pueden incluir en Disco Manager.



Las grabaciones se memorizan automáticamente

En los discos incluidos en Disc Manager se pueden añadir tantas grabaciones como se desee, realizadas con este grabador de DVD. El título de las nuevas grabaciones se memoriza automáticamente en Disc Manager.

Consejo

Gestor de discos	
Buscar título	C04
Explorar discos	Número de disco001
Retirar un disco	Número de disco001
Añadir disco actual	Siguiente número de disco libre= 001

Pulsar DM para salir

- 1 Inserte el disco DVD+RW/+R a añadir en el grabador de DVD.



Problema

× **Si no inserta ningún disco, en el campo título que se encuentra en la esquina superior izquierda de la pantalla aparece un número**
✓ Ha insertado un disco que ya está incluido en Disc Manager.

- 2 Pulse en el mando a distancia la tecla **DISC MANAGER**.
- 3 Seleccione con la tecla **P+▲** o **P-▼** la línea '**Añadir disco actual**' y confirme con la tecla **►**.
- 4 Confirme con la tecla **OK**.
El número del disco se incluye en Disc Manager. A continuación aparece en pantalla la siguiente imagen:
- 5 Después aparece el número del disco y se abre automáticamente la bandeja del disco.
- 6 El disco queda memorizado en Disc Manager con el número que aparece en pantalla.
Rotule a continuación el disco y su funda.



?

¿Por qué tengo que rotular el disco?

Al buscar las zonas del disco que quedan por grabar o grabaciones previas, se le solicitará que introduzca el disco correspondiente (número del disco).

- 7 Finalice con la tecla **DISC MANAGER**.

A partir de este momento el grabador de DVD reconocerá que el disco está memorizado en Disc Manager. Al introducirlo, aparece en el campo de título que se encuentra en la esquina superior izquierda el número del disco.

Borrado de discos de Disc Manager

Cada disco DVD+RW/+R se memoriza en Disc Manager (DM) con un número. Dicho número de disco se puede borrar de la memoria de Disc Manager para dejar espacio para otros discos o bien para eliminar de la memoria aquellos discos que estén dañados.

- 1 Pulse en el mando a distancia la tecla **DISC MANAGER**.
- 2 Seleccione con la tecla **P+▲** o **P-▼** la línea '**Retirar un disco**' y confirme con la tecla **►**.
- 3 Seleccione con la tecla **P+▲**, **P-▼** el número de disco correspondiente y confirme con la tecla **OK**.



Consejo

¡No se borra el contenido del disco!

Únicamente se elimina el disco de la memoria de Disc Manager. El contenido no se modifica.

- 4 Finalice con la tecla **DISC MANAGER**.

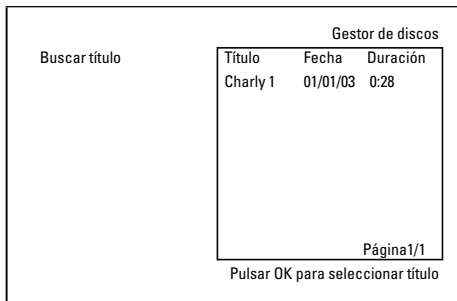
Gestor de discos	
Buscar título	C04
Explorar discos	Número de disco001
Retirar un disco	Número de disco001
Añadir disco actual	Siguiente número de disco libre= 001

Pulsar DM para salir

Buscar un título en Disc Manager

Con esta función puede buscar y reproducir de forma rápida y cómoda una grabación memorizada en Disc Manager.

- 1 Pulse en el mando a distancia la tecla **DISC MANAGER**.
- 2 Seleccione con la tecla **P-▼** o **P+▲** la línea '**Buscar título**' y confirme con la tecla **►**.
- 3 En la pantalla aparece un resumen de todas las grabaciones memorizadas en Disc Manager (DM).



¿Qué significan las indicaciones que aparecen en pantalla?

'**Título**' = Título
 '**Fecha/Fecha**' = Fecha de la grabación
 '**Duración**' = Duración de la grabación



Consejo

- 4 Seleccione con la tecla **P-▼** o **P+▲** el título que desea reproducir.
- 5 Confirme con la tecla **►**. El grabador de DVD salta al inicio de la grabación seleccionada.

***Veo en la pantalla, por ejemplo, el mensaje 'Introducir disco número'**

✓ La grabación seleccionada se encuentra en el disco de Disc Manager cuyo número de disco aparece reflejado en pantalla. Inserte el disco correspondiente. Tras una breve comprobación, el grabador de DVD salta al inicio de la grabación seleccionada.

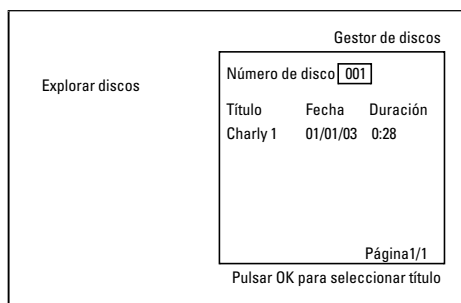


Problema

Búsqueda de discos

Puede buscar fácilmente las grabaciones contenidas en los discos memorizados en Disc Manager. No hace falta que inserte en el grabador los discos memorizados en Disc Manager.

- 1 Pulse en el mando a distancia la tecla **DISC MANAGER**.
- 2 Seleccione con la tecla **P- ▼** o **P+ ▲** la línea '**Explorar discos**'.
- 3 Confirme con la tecla **►**. En la pantalla aparece el contenido del último disco de Disc Manager que se ha utilizado.



- 4 Si es necesario, seleccione con la tecla **P+ ▲** o **P- ▼** otro número de disco y confirme con la tecla **►**. Asimismo puede indicar directamente el número de disco con las teclas **0..9** del mando a distancia.

¿Qué significan las indicaciones que aparecen en pantalla?

'**Título**' = Título

'**Fecha**' = Fecha de la grabación

'**Duración**' = Duración de la grabación



- 5 Seleccione con la tecla **P+ ▲** o **P- ▼** el título deseado.
- 6 Confirme con la tecla **OK**.

***Veo en la pantalla, por ejemplo, el mensaje 'Introducir disco número'**

✓ La grabación seleccionada se encuentra en el disco de Disc Manager cuyo número de disco aparece reflejado en pantalla. Inserte el disco correspondiente.



- 7 El grabador de DVD busca el inicio de la grabación seleccionada.

Búsqueda de una posición vacía

Puede buscar zonas vacías para grabar (mínimo 1 minuto de espacio libre) (por ejemplo, a continuación de las grabaciones existentes en un disco).
Esto sólo se aplica a los discos memorizados en Disc Manager.

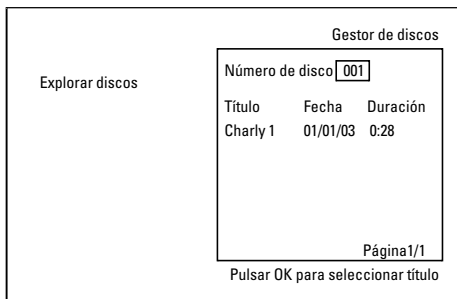
- 1 Pulse en el mando a distancia la tecla **DISC MANAGER**.
- 2 Seleccione con la tecla **P+ ▲** o **P- ▼** la línea '**Explorar discos**'.
- 3 Confirme con la tecla **OK**. En la pantalla aparece un resumen de todas las grabaciones del disco seleccionado.
- 4 Seleccione con la tecla **P+ ▲** o **P- ▼** un disco (número de disco), en el que todavía quede espacio libre para grabar.

¿Cómo puedo ver el espacio libre para grabar?

El espacio libre se indica con el título '**Vacío**'. A la derecha del título '**Vacío**' se indica el tiempo disponible. Puede utilizar la tecla **REC MODE** para modificar el modo de grabación (tiempo de grabación).

¿Cómo se puede seleccionar el título '**Vacío**' si se encuentran muchas grabaciones en un disco?

En este caso, pulse la tecla **►** y seleccione después con las teclas **P- ▼**, **P+ ▲** el título '**Vacío**'.



- 5 Seleccione con la tecla **P+ ▲** o **P- ▼** el título '**Vacío**'.
- 6 Confirme con la tecla **OK**.

*En la pantalla veo, por ejemplo: el mensaje '**Introducir disco número**'

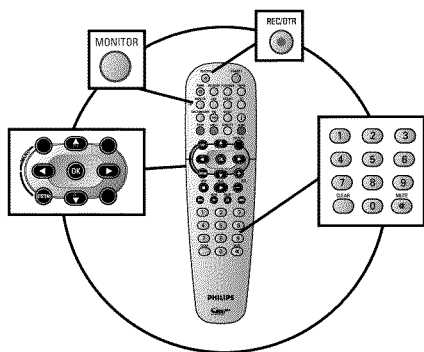
✓ El espacio libre se encuentra en el disco de Disc Manager cuyo número de disco aparece reflejado en pantalla. Inserte el disco correspondiente.



El grabador de DVD salta al inicio de la posición correspondiente y se detiene automáticamente.

10 Grabación manual

General



¿En qué disco se puede grabar?

Con este grabador de DVD se pueden grabar dos tipos de discos DVD distintos:

DVD+RW

Este tipo de discos se pueden grabar y borrar.

DVD+R

Este tipo de discos sólo se pueden grabar una vez.

Para reproducir este DVD en un reproductor de DVD, se debe finalizar con la función '**Finalizar disco**'. Una vez finalizado el disco, no se puede grabar más en él.

Si el disco sólo se va a reproducir en el grabador de DVD, no hace falta finalizarlo. Se pueden insertar más grabaciones, o bien borrarlas. Sin embargo, no se recupera el espacio (tiempo grabado) de la grabación (título) eliminada.



Utilice la función 'Grabación manual' para iniciar espontáneamente una grabación (p.ej.: un programa de televisión en curso).

Para ello, seleccione en la 'imagen del índice' el título que desea sobrescribir o '**Título vacío**' con las teclas **P- ▼**, **P+ ▲**.

Si desea introducir una grabación entre dos grabaciones existentes, tenga en cuenta la duración de las grabaciones antiguas y de la nueva. Si la nueva grabación ocupa demasiado, se sobrescribirá la grabación siguiente (título o capítulo).

Inserción de nuevas grabaciones detrás de todas las demás grabaciones (Safe Record)

Para incluir una nueva grabación después de la última grabación del disco, mantenga pulsada la tecla **REC/OTR ●** hasta que en la pantalla indicadora aparezca '**SAFE REC**'.

En los discos DVD+R cada nueva grabación se añade siempre detrás de las anteriores, puesto que las grabaciones existentes no se pueden sobrescribir.

Se alcanza el fin del disco

Si, durante una grabación, se alcanza el fin del disco, la grabación se interrumpe y el grabador de DVD se desconecta automáticamente.



Consejo

Lea el apartado '**Grabación sin desconexión automática**', si desea empezar y terminar una grabación Ud. mismo.

Lea el apartado '**Grabación con desconexión automática**', si desea empezar una grabación Ud. mismo, pero terminarla automáticamente en un tiempo determinado. De este modo puede evitar la grabación hasta el fin del disco.

Lea el apartado '**Grabación automática desde un receptor de satélite**', si la grabación se va a controlar directamente desde el receptor de satélite.

Lea el apartado '**Función 'Grabación directa' (Direct Record)**', si desea grabar un programa de televisión que se esté emitiendo en ese momento.

Grabación sin desconexión automática

- 1 Encienda el televisor y seleccione, si es necesario, el número de canal del grabador de DVD.
- 2 Inserte el disco donde desea realizar la grabación. Se comprueba el contenido y sistema del disco. En la pantalla indicadora aparece 'READING'.

* Indicaciones del índice

✓ Se inserta un disco DVD+RW que ya contiene grabaciones. Con la tecla **P+▲**, **P-▼** seleccione el punto donde desea que comience la grabación.

* En la pantalla indicadora aparece el mensaje 'EMPTYDISC'

✓ El disco DVD insertado está vacío.

* Aparece un cuadro de diálogo donde se pregunta si desea eliminar el contenido o bien expulsar el disco

✓ El disco insertado es un disco DVD+RW cuyo contenido no es compatible con vídeo DVD (por ejemplo, un disco de datos). Sólo se pueden realizar grabaciones en este disco si el contenido completo se borra previamente con la tecla **REC/OTR●**.

* Si se puede grabar, aparece el mensaje 'Límite de título' en pantalla

✓ Un disco puede contener sólo un máximo de 48 títulos (incluidos títulos vacíos). Elimine algunos títulos o cambie el disco.



Problema

- 3 Si es necesario, utilice la tecla **MONITOR** del mando a distancia para pasar al sintonizador interno del grabador de DVD.
- 4 Seleccione con la tecla **P+▲** o **P-▼** el número de canal (denominación del canal de TV) que desea grabar. En la pantalla indicadora aparece:



Número de canal de las entradas externas:

'EXT 1' Euroconector en la parte posterior **EXT 1 TO TV-I/O**

'EXT 2' Euroconector en la parte posterior **EXT 2 AUX-I/O**

'CAM 1' Clavijas de SVHS / audio frontales **S-VIDEO / left AUDIO right**

'CAM 1' Clavijas de audio / vídeo frontales **A/V VIDEO / left AUDIO right**

El cambio entre la clavija **S-VIDEO** y **VIDEO** se realiza automáticamente. Si una señal está presente en ambas clavijas a la vez, tiene prioridad la señal de la clavija **S-VIDEO**

'CAM 2' Clavija de vídeo digital (i Link) frontal **DV IN**



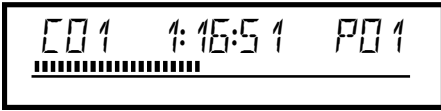
Consejo

- 5 Para grabar, pulse en el mando a distancia la tecla **REC/OTR●** o bien la tecla **RECORD** del grabador de DVD.

Si desea iniciar la grabación después de las grabaciones existentes, mantenga pulsada la tecla **REC/OTR●** hasta que aparezca 'SAFE REC' en la pantalla indicadora.


En los discos DVD+R cada grabación se añade siempre detrás de las anteriores, puesto que las grabaciones existentes no se pueden sobrescribir.

En la pantalla indicadora aparece, por ejemplo:



Inserción de marcas de capítulos

Durante la grabación se pueden marcar las escenas para después buscarlas u ocultarlas directamente.



Durante la grabación, pulse la tecla **FSS**  cuando comience la escena que desee marcar. En la pantalla aparece **'Insertando marca'**. En la pantalla indicadora aumenta en uno el número de 'CHAPTERS' (capítulos).

Encontrará más información acerca de los títulos y capítulos en el apartado 'Cómo cambiar a otro título o capítulo' dentro del capítulo 'Reproducción'.



Consejo

6

Con la tecla **STOP**  del mando a distancia o la tecla  del aparato, detenga la grabación. En la pantalla indicadora aparece **'MENU UP!IT'**. El grabador de DVD reorganiza el índice de contenidos. Espere hasta que en la pantalla indicadora aparezca un mensaje; concluye entonces la grabación.

* En la pantalla indicadora aparece 'DISC ERR'

✓ No se ha podido proceder a la finalización de la grabación debido a un error del disco. Compruebe el disco insertado y límpielo, si procede.



Problema

Cómo hacer compatibles las grabaciones en discos DVD+R


Si desea reproducir la grabación en un reproductor DVD, es necesario finalizar el disco en el grabador de DVD. Gracias a la función **'Finalizando'**, el DVD se prepara de forma que se pueda leer en un reproductor de DVD. Consulte el apartado 'Cómo terminar discos DVD+R (finalizar)' del capítulo 'Cómo administrar el contenido del disco'.




Consejo

Interrupción de la grabación (pausa)


1

Durante la grabación, pulse la tecla **PAUSE**  , para no incluir en la grabación las pausas publicitarias, por ejemplo.

2

Para continuar con la grabación, pulse la tecla **REC/OTR**  .

Finalización de la grabación

Para dar por terminada la grabación, pulse la tecla **STOP**  . Espere a que aparezca en la pantalla indicadora el mensaje **'MENU UP!IT'**.



Consejo

Grabación con desconexión automática (OTR One-Touch-Recording)

- 1 Inserte un disco.
- 2 Si es necesario, utilice la tecla **MONITOR** del mando a distancia para pasar al sintonizador interno del grabador de DVD.
- 3 Seleccione con la tecla **P+▲** o **P-▼** el número de canal (denominación del canal de televisión) que desee grabar.
- 4 Pulse en el mando a distancia repetidamente la tecla **REC/OTR●**.
- 5 Cada vez que pulsa la tecla **REC/OTR●**, el tiempo de grabación aumenta en 30 minutos.

¿Cómo se puede cancelar el tiempo de grabación establecido?

Para eliminar la entrada, mientras se muestra en pantalla el tiempo de grabación pulse la tecla **CLEAR**.

¿Cómo se comprueba el tiempo de grabación restante?

Pulse durante una grabación OTR la tecla **SYSTEM-MENU**. El tiempo hasta el fin de la grabación aparece en pantalla en el cuadro de información del temporizador.



Proteger el disco contra grabaciones no deseadas

Para evitar borrar accidentalmente una grabación importante, puede proteger todo el disco. La protección se aplica siempre al disco completo. No se pueden proteger las grabaciones individuales.

¿Qué sucede con los discos DVD+R

Siempre que no se finalicen o terminen, estos discos se pueden proteger de grabaciones accidentales igual que los discos DVD+RW.

- 1 Introduzca el disco que desea proteger.
- 2 Cuando aparezca el índice en pantalla, pulse en el mando a distancia la tecla **STOP■**. Se marca el primer título.
- 3 Pulse la tecla **P+▲**. A continuación aparece la pantalla informativa del disco.



- 4 Pulse la tecla ► .
Seleccione la línea '**Protección**'.
Confirme con la tecla ► .
- 5 Seleccione con la tecla **P-▼** '**Protegido**' y confirme con la tecla **OK** .
- 6 Finalice con la tecla ◀ y, por último, con la tecla **DISC-MENU** .

Ya está protegido el disco completo.

Si intenta realizar una grabación, en la pantalla indicadora aparece '**DISC LOCK**' y en la pantalla aparece '**Disco bloqueado**'.



Si deseara realizar posteriormente grabaciones en este disco, repita los pasos, pero seleccione el paso 5 '**Desprotegido**'.

Consejo

Alinear grabaciones dentro de un título (Assemble)

En un DVD+RW grabado puede añadir una grabación adicional a un título existente. El título añadirá esta grabación en forma de 'Capítulo' ('Chapter'). La información existente que hay a partir de ese punto se sobrescribe. Asimismo, se sobrescriben los títulos que siguen al título actual, según la duración de la nueva grabación. Se utiliza el tipo de grabación (calidad) empleado en el título actual.

Para reproducir la grabación, pulse la tecla **SYSTEM-MENU** y seleccione con la tecla ► el símbolo 'C' (Chapter). También puede utilizar la tecla **T/C** .

Encontrará más información en el capítulo 'Reproducción', dentro del apartado 'Cómo cambiar a otro título o capítulo'.



¿Qué sucede con los discos 'DVD+R'?

En los discos 'DVD+R', las grabaciones nuevas sólo se pueden anexas a las ya existentes. Con los discos 'DVD+R' no se pueden sobrescribir las grabaciones anteriores.

- 1 En el índice, busque el título donde se va a insertar la nueva grabación.
- 2 Consulte cuál es el último minuto de la grabación antigua (reproducción).
- 3 En el lugar donde se va a insertar la nueva grabación, pulse en el mando a distancia la tecla **PAUSE II** . En la pantalla aparece 'II' .
- 4 Para controlar la grabación puede pasar al sintonizador interno con la tecla **MONITOR** .
- 5 Comience la grabación de la forma habitual con la tecla **REC/OTR** ● del mando a distancia.
Se anexa así la nueva grabación.
- 6 Con la tecla **STOP** ■ se termina la grabación.

Selección del tipo de grabación (calidad)

Con el tipo de grabación (calidad) se selecciona la calidad de imagen de la grabación y, por tanto, la duración máxima de grabación en un disco.

Para comprobar la calidad de la grabación, efectúe una 'grabación de prueba' con el tipo de grabación deseado. A continuación, compruebe la calidad de la imagen durante la reproducción de esta 'grabación de prueba'.

Durante la reproducción se selecciona automáticamente la calidad de imagen correcta.

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.

Seleccione con la tecla **REC MODE** del mando a distancia el tipo de grabación deseado.

¿Qué tipos de grabaciones se pueden seleccionar?

'M1': High Quality (alta calidad) ofrece la mejor calidad de imagen en una grabación con una duración de 1 hora.

'M2': Standard Play (calidad de DVD pregrabado) ofrece una calidad de imagen de primera clase habitual en una grabación con una duración de 2 horas.

'M2x': Standard Play plus (superior a la calidad de imagen S-VHS) ofrece una calidad de imagen de primera clase habitual en una grabación con una duración de 2,5 horas.

'M3': Long Play (calidad de imagen S-VHS). Grabación de 3 horas.

'M4': Extended Play (superior a la calidad de imagen VHS). Grabación de 4 horas.

'M6': Super Long Play (calidad de imagen VHS). Grabación de 6 horas.

'M8': Super Extended Play (calidad de imagen VHS). Grabación de 8 horas.

¿Se puede cambiar el tipo de grabación a través de un menú?

- 1 Pulse la tecla **SYSTEM-MENU**.
- 2 Con la tecla ◀ o ▶ seleccione el símbolo 'TΔ'.
- 3 Seleccione con la tecla P-▼ o P+▲ la línea '**Ajustes de grabación**' y confirme con la tecla ▶.
- 4 Con la tecla ◀ o ▶, seleccione en la línea '**Modo grabación**' el tipo de grabación correspondiente.
- 5 Confirme con la tecla **OK** y finalice con la tecla **SYSTEM-MENU**.
- 6 Si ha seleccionado el modo de grabación '**M3**', '**M4**', '**M6**' o '**M8**', puede seleccionar en la línea '**Modo de filtro**' el ajuste '**Estndr**' (estándar) o '**Deport**' (para movimientos rápidos).



Consejo

Grabación automática desde un receptor de satélite (grabación Sat)

Esta función sólo se puede utilizar si dispone de un receptor de satélite que pueda controlar a otro aparato a través de un cable Euroconector y una función de programación (timer). Para más información, consulte el manual de instrucciones del receptor de satélite.

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.
- 2 Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 3 Con la tecla ◀ o ▶ seleccione el símbolo 'TΔ'.
- 4 Seleccione con la tecla P- ▼ o P+ ▲ la línea '*Ajustes de grabación*' y confirme con la tecla ▶.
- 5 Seleccione con la tecla P- ▼ o P+ ▲ la línea '*Grabación sat*'.
- 6 Seleccione con la tecla ◀ o ▶ '*EXT2*'.



Desactivación de 'Grabación SAT'

Para desactivar la función, seleccione '*No*' con la tecla ▶ o ◀.

Consejo

- 7 Confirme con la tecla **OK**.
- 8 Conecte un extremo de un cable Euroconector al Euroconector **EXT 2 AUX-I/O** del grabador de DVD y conecte el otro extremo al Euroconector correspondiente del receptor de satélite.
- 9 Finalice con la tecla **SYSTEM-MENU**.
- 10 Inserte un disco preparado para grabar.
- 11 Programe en el receptor de satélite la fecha deseada para la grabación (número del canal de televisión, hora de inicio y de fin). Si es necesario, consulte el manual de instrucciones del receptor de satélite.
- 12 Apague el grabador de DVD con la tecla **STANDBY** ⏻. En la pantalla indicadora aparece también '*SAT*' para indicar que la función está activada.

El grabador de DVD ya está lista para grabar. El inicio y fin de la grabación se controla mediante el Euroconector **EXT 2 AUX-I/O**.

Función 'Grabación directa' (Direct Record)

¿Desea grabar rápidamente un canal de televisión y el grabador de DVD está apagado? No se preocupe. Si la grabación se inicia de forma manual, el grabador de DVD **apagado** recibe el canal de televisión que se está viendo actualmente en el televisor a través del cable Euroconector.

En el apartado siguiente 'Encendido/apagado de la función Grabación directa' se explica cómo activar y desactivar esta función.

¿Cómo funciona Direct Record?

A través del cable Euroconector, el grabador de DVD compara el canal de televisión seleccionado en el televisor con el canal de televisión que tiene memorizado. Si encuentra el mismo canal, el grabador de DVD pasa al número de canal correspondiente y comienza la grabación.

No cambie de canal en el televisor durante la búsqueda. Ello podría afectar a la sintonización del grabador de DVD.



- 1 Seleccione en el televisor el número de canal que desea grabar.
- 2 Con el grabador de DVD **apagado**, pulse la tecla **REC/OTR**.

* En la pantalla indicadora aparece 'WFI T'

✓ El grabador de DVD compara los canales memorizados con los canales del televisor. No cambie de canal en el televisor mientras en la pantalla indicadora aparezca 'WFI T'.

* 'NOTV' aparece en la pantalla indicadora


- ✓ No se ha encontrado este canal en la memoria del grabador de DVD. Compruebe si todos los canales memorizados en el televisor están disponibles en el grabador de DVD. Si es necesario, memorice los canales que falten. Consulte el apartado 'Búsqueda manual de canales' en el capítulo 'Puesta en marcha'.
- ✓ Compruebe las clavijas del cable Euroconector.
- ✓ Consulte el manual de instrucciones del televisor para averiguar a través de qué Euroconector se emiten señales de vídeo.
- ✓ Si el problema persiste es que no se puede utilizar esta función.



Problema

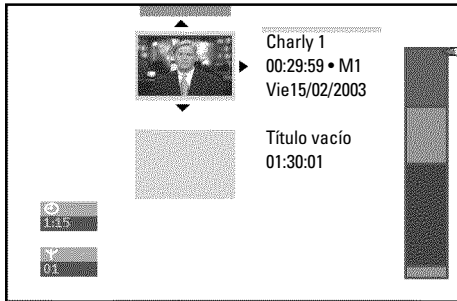
- 3 Con la tecla **STOP** se termina la grabación.

Activar y desactivar la función 'Grabación directa' (Direct Record)

- 1 Conecte el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.
- 2 Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU** . Aparece la barra de menús.
- 3 Con la tecla ◀ o ▶ seleccione el símbolo 'TR'.
- 4 Seleccione con la tecla P- ▼ o P+ ▲ la línea '*Ajustes de grabación*' y confirme con la tecla ▶ .
- 5 Seleccione con la tecla P- ▼ o P+ ▲ la línea '*Direct record*'.
- 6 Seleccione con la tecla ◀ o ▶ '*Si*' (Direct Record encendido) o '*No*' (Direct Record apagado).
- 7 Confirme con la tecla **OK** .
- 8 Finalice con la tecla **SYSTEM-MENU** .
- 9 Apague el aparato pulsando la tecla **STANDBY** ⏻ .



Cómo administrar el contenido del disco



General

Al grabar un disco, al principio de cada grabación se almacena la siguiente información adicional:

-) Nombre de la grabación
Si no se ha asignado ningún nombre al canal de TV, se almacenan el número de canal y la hora como nombre del canal
-) Duración de la grabación
-) Tipo de grabación (calidad)
-) Fecha de la grabación
-) Imagen del índice de la grabación

Cada 5 o 6 minutos se realiza una marca, en el caso de que esté activada la función '**Capítulo autom.**' en el menú '**Ajustes de grabación**'. Dicha marca se denomina marca de capítulo. Una vez finalizada la grabación se pueden modificar las marcas.



¿También se pueden insertar marcas en los discos DVD+R?

Sí, se pueden insertar marcas siempre que no se finalice el disco.

Además, se pueden insertar marcas de capítulo adicionales. De este modo se pueden ocultar o saltar determinados puntos de la grabación (por ejemplo, las pausas publicitarias). Durante la reproducción se ve la grabación sin los capítulos ocultos, sin interrupciones.

Seleccione en el siguiente capítulo:

'Favorite Scene Selection (memoria de escenas)',
para dividir el título en capítulos y para administrar el capítulo.

'Edición del título de la grabación (nombre)',
para modificar los nombres de las grabaciones.

'Reproducción total del título',
para reproducir el título completo, incluidos los capítulos ocultos.

'Eliminación de grabaciones o títulos' para eliminar el título correspondiente y, por tanto, la grabación.

'Configuración del disco', para modificar la configuración general del disco.

Favorite Scene Selection (memoria de escenas)

En este menú puede adaptar un título de acuerdo con sus preferencias personales. Puede insertar o eliminar marcas de capítulo, ocultar capítulos, seleccionar una nueva imagen de índice o dividir el título. Durante la reproducción, acceda a este menú con la tecla **FSS** \times del mando a distancia.

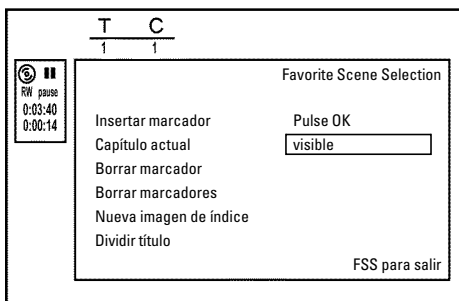
Inserción de marcas de capítulos

Durante la reproducción puede insertar o eliminar marcas de capítulo dentro de un título. El número máximo de capítulos por disco es de 124, 99 por título. Si se alcanza esta cifra, en la pantalla aparece el mensaje: '**Límite de capítulo**'. Llegado este punto, deberá eliminar varias marcas para poder insertar otras nuevas o para añadir grabaciones.

- 1 Durante la reproducción, pulse en el momento adecuado a tecla **FSS** \times del mando a distancia. En la pantalla aparece el menú '**Favorite Scene Selection**'.

- 2 Confirme la línea '**Insertar marcador**' con la tecla **OK**. En la pantalla aparece '**Insertando marca**'.

- 3 Finalice la función con la tecla **FSS** \times .



En la pantalla aparece 'X'

El DVD está protegido contra escritura o bien se ha insertado un disco DVD+R finalizado. No se pueden introducir modificaciones.



Consejo

Cómo ocultar capítulos

En principio todos los capítulos están visibles. No obstante, durante la reproducción puede ocultar o volver a mostrar algunos capítulos (por ejemplo, las pausas publicitarias). En el modo de edición, los capítulos ocultos se muestran más oscuros.

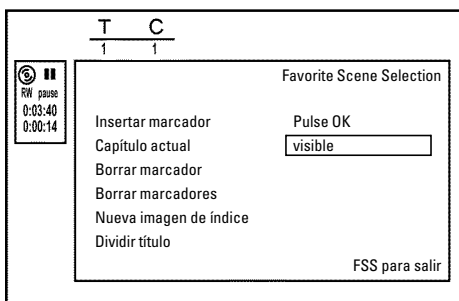
Un capítulo se compone siempre de una marca inicial y final.

Para ocultar una determinada escena, proceda como sigue:

- 1 Busque el principio de la escena (del segmento) que quiere ocultar. Pulse la tecla **PAUSE II**.

- 2 Pulse en el mando a distancia la tecla **FSS** \times para acceder al menú de edición '**Favorite Scene Selection**'.

- 3 Con la tecla **OK** se establece la marca inicial. En la línea de menú, el número de capítulos ('C') aumenta en uno.



- 4 Busque el fin de la escena (del segmento). También puede utilizar las teclas ►► o ◄◄ para llegar más rápidamente al final. Cuidado de no entrar en el siguiente título (el número de título 'T' no debe cambiar). Sólo se pueden ocultar capítulos dentro de un título.
- 5 Pulse en el correspondiente punto la tecla **PAUSE II** .
- 6 Con la tecla **OK** se establece la marca final. Ésta representa al mismo tiempo la marca inicial del siguiente capítulo. En la línea de menú, el número de capítulos ('C') aumenta en uno.

*** El número de capítulos ('C') ha aumentado en dos o más números**

✓ Éste es el caso si quiere ocultar un capítulo que, como consecuencia de la numeración automática de capítulos (si está activada), se extiende en dos o más capítulos. En este caso tiene que borrar el inicio del capítulo creado de forma automático:

- 1 Mientras se visualiza el menú de edición, pulse dos veces la tecla **T/C** para cambiar el número de capítulo
- 2 Seleccione con la tecla **P-▼** o **P+▲** el capítulo situado entre las marcas nuevas. Pulse la tecla **PAUSE II** .
- 3 Seleccione con la tecla **P-▼** la línea '**Borrar marcador**' para borrar la marca de capítulo actual. Confirme con la tecla **OK** . El número de capítulo actual se reduce en uno.



Problema

- 7 Pulse la tecla **T/C** dos veces para cambiar el número de capítulo 'C'.
- 8 Seleccione con la tecla **P-▼** el capítulo anterior, porque ya se encuentra en el siguiente capítulo (el fin del capítulo es, al mismo tiempo, el inicio del siguiente).
- 9 Espere hasta que se reproduzca el capítulo, y pulse la tecla **PAUSE II** para interrumpir la reproducción.
- 10 Seleccione con la tecla **P-▼** o **P+▲** la línea '**Capítulo actual**'.
- 11 Seleccione con la tecla ► '**escondido**'. La imagen se muestra en un tono más oscuro.

Conmutación rápida

Con la tecla **SELECT** se puede cambiar de forma fácil y rápida entre mostrar capítulo ('visible') y ocultar capítulo ('escondido') en el menú de edición .

Esta función es independiente de la línea seleccionada.



Consejo

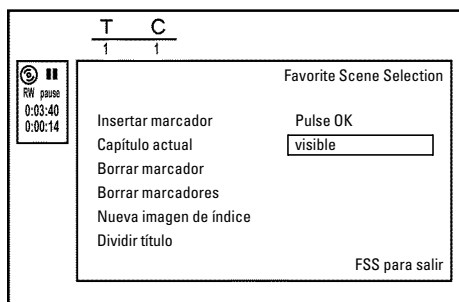
- 12 Finalice con la tecla **FSS** ✕ .


Este capítulo se saltará durante la reproducción.

Para volver a mostrar el capítulo, seleccione en el paso 3 con la tecla ► '**visible**'.

Eliminación de marcas de capítulos

Dentro de un título, se pueden eliminar todas las marcas de capítulo o de una en una.




- 1 Durante la reproducción del capítulo en cuestión, pulse la tecla **FSS**  del mando a distancia. En la pantalla aparece el menú '**Favorite Scene Selection**'.

¿Cómo se seleccionan otros capítulos?

- 1 Pulse en el mando a distancia la tecla **T/C**. En la parte superior de pantalla se muestra el título y capítulo (Chapter).
- 2 Con la tecla **▶** o **◀** seleccione título (T) o capítulo (C).
- 3 Con la tecla **P+▲** o **P-▼** seleccione el título o capítulo que desea editar.




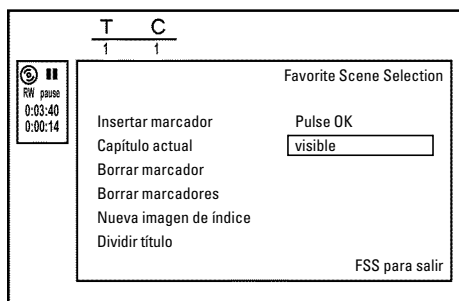
Consejo

- 2 Con la tecla **P-▼** seleccione la línea '**Borrar marcador**' para este capítulo, o bien la línea '**Borrar marcadores**' para todos los capítulos dentro del título seleccionado.
- 3 Confirme con la tecla **OK**. (Si quiere borrar realmente todas las marcas, confirme el mensaje visualizado con la tecla **OK**. Para cancelar, pulse la tecla **◀**).
- 4 Finalice con la tecla **FSS** .

Cómo modificar la imagen del índice

Normalmente, la primera imagen de una grabación se utiliza como imagen del índice. Sin embargo, puede insertar una imagen que desee de la grabación como imagen del índice.

- 1 Durante la reproducción, busque la imagen que desee insertar como nueva imagen del índice. Pulse la tecla **PAUSE II**.
- 2 Pulse la tecla **FSS** . En la pantalla aparece el menú '**Favorite Scene Selection**'.
- 3 Seleccione la línea '**Nueva imagen de índice**' y confirme con la tecla **OK**.
- 4 Inicie la modificación con la tecla **OK**. En la pantalla aparece '**Actualizando menú**'.



Una vez realizados los cambios, el grabador de DVD regresa al índice.

División de títulos

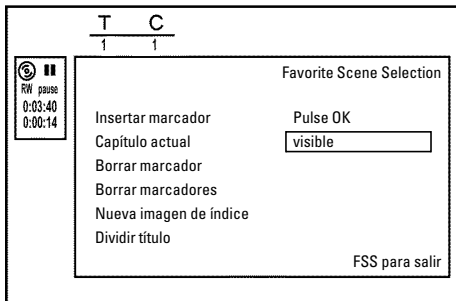
Los títulos se pueden dividir en varias partes del tamaño deseado (títulos). Cada parte (título) se identifica con su propia imagen de índice.

¡Atención! ¡Estas divisiones son permanentes!



¡Se pueden dividir también los títulos de los discos DVD+R?

Dado que las grabaciones en discos DVD+R no se pueden sobrescribir, los títulos no se pueden dividir.

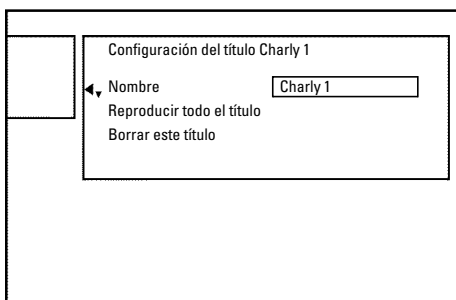


- 1 Durante la reproducción del título en cuestión, pulse la tecla **FSS** ⌘ del mando a distancia. En la pantalla aparece el menú '**Favorite Scene Selection**'.
- 2 Seleccione '**Dividir título**' y confirme con la tecla **OK**.
- 3 Para asegurarse, inicie el proceso con la tecla **OK**. En la pantalla aparece '**Dividiendo título**'.
- 4 Espere hasta que se muestre en pantalla el nuevo título con una imagen de índice en el resumen de índices.

De este modo finaliza la división del título.

Edición del título de la grabación (nombre)

Algunos canales de televisión transmiten el (título) nombre del programa que se emite. En este caso, el nombre se transmite de forma automática (por ejemplo, 'ROCKY'). De lo contrario, se memoriza el número de canal (nombre del canal) la fecha y hora como título de la grabación. El título de la grabación sólo se puede modificar una vez finalizada la grabación.

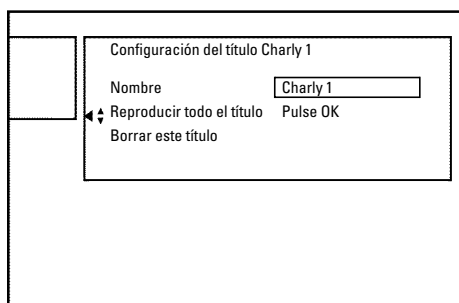


- 1 Si es necesario, pulse la tecla **STOP** ■ para interrumpir la reproducción
- 2 Seleccione con la tecla **P+▲** o **P-▼** el título cuyo nombre quiere editar, y confirme con la tecla **►**. Aparece el menú de edición del nombre.
- 3 Seleccione con la tecla **P+▲** o **P-▼** la línea '**Nombre**' y confirme con la tecla **►**.
- 4 Seleccione con la tecla **►** o **◀** la posición en la que desee modificar o introducir letras, cifras o caracteres especiales.

- 5 Modifique el carácter que desee con la tecla **P+▲** o **P-▼** . Con la tecla **SELECT** puede cambiar entre mayúsculas y minúsculas. Utilice la tecla **CLEAR** para borrar caracteres.
- 6 Repita los pasos 4 y 5 hasta que el nombre quede como desee.
- 7 Memorice el nuevo nombre con la tecla **OK** . En la pantalla aparece '**Guardando nombre**' para que confirme la edición.
- 8 Finalice con la tecla **◀** .

Reproducción total del título

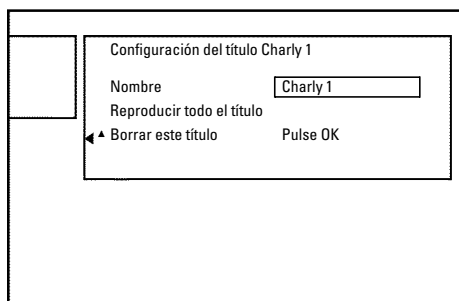
Si desea ocultar un determinado apartado (capítulo) de un disco, con esta configuración puede ver el título completo, incluidos las secciones ocultas. Para ello, proceda como se indica a continuación:



- 1 Pulse la tecla **STOP ■** o bien pulse la tecla **DISC-MENU** durante la reproducción.
- 2 Seleccione con la tecla **P+▲** o **P-▼** el título que desea reproducir por completo y confirme con la tecla **▶** . Aparece el menú de edición de títulos.
- 3 Seleccione con la tecla **P+▲** o **P-▼** la línea '**Reproducir todo el título**' y confirme con la tecla **OK** .
- 4 La reproducción se inicia automáticamente. El título se reproduce por completo, incluidos los capítulos ocultos.

Eliminación de grabaciones o títulos

Se puede eliminar del disco una grabación determinada. Para ello, proceda como se indica a continuación:



- 1 Pulse la tecla **STOP ■** o bien pulse la tecla **DISC-MENU** durante la reproducción.
- 2 Seleccione con la tecla **P+▲** o **P-▼** el título que desea eliminar y confirme con la tecla **▶** . Aparece el menú de edición de títulos.
- 3 Seleccione con la tecla **P+▲** o **P-▼** la línea '**Borrar este título**' y confirme con la tecla **OK** . En la pantalla aparece '**Esto borrará este título completamente**'. '**OK para confirmar**'.
- 4 Si desea eliminar este título, confirme la acción con la tecla **OK** . De lo contrario, finalice con la tecla **◀** .
- 5 En la pantalla aparece '**Borrando título**'.

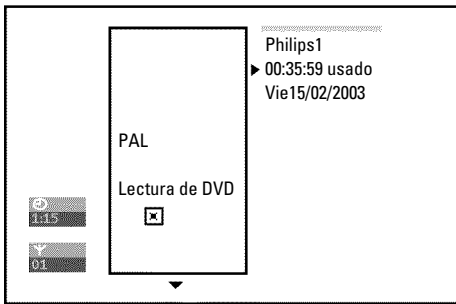
- 6 A continuación aparece '**Título vacío**' en este punto de las 'indicaciones del índice'. Puede entonces realizar una nueva grabación en dicho punto del disco.
Si el título eliminado era demasiado corto (menos de 1 minuto), no aparece la indicación '**Título vacío**'.

¿También se pueden eliminar los títulos en los discos DVD+R?

En los discos DVD+R los títulos sólo se marcan como eliminados. En la pantalla en lugar de '**Título vacío**' aparece '**Título eliminado**'. En la posterior reproducción, se salta el título 'eliminado'. El espacio que ocupaba el título no se puede recuperar, puesto que el título no se ha eliminado físicamente. Una vez finalizado el disco, no se pueden incorporar nuevas modificaciones.



Configuración del disco



Esta pantalla aparece **antes** del primer título y contiene información general acerca del disco insertado.

En ella puede:

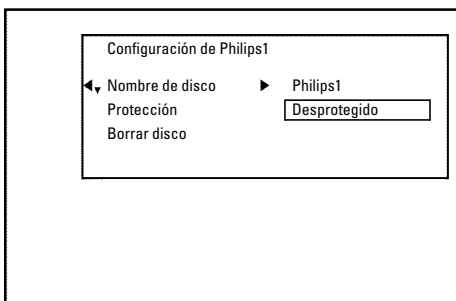
-) Modificar el nombre del disco
-) Activar y desactivar la protección del disco
-) Finalizar ediciones (hacer compatible con DVD)
-) Finalizar un disco DVD+R (terminar)
-) Borrar un disco DVD+RW

Para activar esta pantalla siga el procedimiento que se indica a continuación:

- 1 Pulse la tecla **STOP** ■ o bien pulse la tecla **DISC-MENU** durante la reproducción.
- 2 Seleccione con la tecla **P+▲** el primer título o pulse la tecla **STOP** ■.
- 3 Pulse la tecla **P+▲**. Aparece la pantalla de información del disco.

Modificar el nombre del disco

- 1 En la pantalla de información del disco pulse la tecla **►**. En la pantalla aparece el menú '**Configuración de**'.
- 2 Seleccione con la tecla **P+▲** o **P-▼** la línea '**Nombre de disco**' y confirme con la tecla **►**.
- 3 Seleccione con la tecla **►** o **◀** la posición en la que desee modificar o introducir letras, cifras o caracteres especiales.



-
- 4 Modifique el carácter que desee con la tecla **P+ ▲** o **P- ▼** . Con la tecla **SELECT** puede cambiar entre mayúsculas y minúsculas. Utilice la tecla **CLEAR** para borrar caracteres.
 - 5 Repita los pasos 3 y 4 hasta haber editado el título según sus preferencias.
 - 6 Memorice el título nuevo con la tecla **OK** . En la pantalla aparece '**Guardando nombre**' para que confirme la edición.
 - 7 Finalice con la tecla **◀** .

Finalizar ediciones

Si se editan uno o varios títulos, es posible que un reproductor de DVD muestre los títulos originales. Puede editar el disco DVD+RW de forma que un reproductor de DVD pueda mostrar la versión editada.

- 1 En la pantalla de información del disco pulse la tecla **▶** . En la pantalla aparece el menú '**Configuración de**'.
- 2 Seleccione con la tecla **P+ ▲** o **P- ▼** la línea '**Hacer la edición compatible**' y confirme con la tecla **OK** .



* **No aparece la línea '**Hacer la edición compatible**'**

✓ El disco ya es compatible. No es necesario convertirlo.
Finalice con la tecla **SYSTEM-MENU** .

Problema

- 3 En la pantalla aparece '**Esto tardará...**' para indicar el tiempo que durará el proceso.
- 4 Para confirmar pulse la tecla **OK** . En la pantalla aparece '**Trabajando...**' Aparece una barra que se desplaza de izquierda a derecha e indica el proceso de conversión.

Terminar discos DVD+R (finalizar)

Esta función es necesaria si se va a reproducir un disco DVD+R en un reproductor de DVD. Una vez realizada la función Finalizar, no se pueden realizar más grabaciones ni modificaciones en el disco.

- 1 En la pantalla de información del disco pulse la tecla ► . En la pantalla aparece el menú '**Configuración de**'.
- 2 Seleccione con la tecla P+▲ o P-▼ la línea '**Finalizar disco**' y confirme con la tecla OK .

*** No aparece la línea '*Finalizar disco*'**

✓ En este caso, o bien no se ha insertado ningún disco DVD+R o el disco insertado ya está terminado.
Finalice con la tecla SYSTEM-MENU .

*** No aparece el menú '*Configuración de*'**

✓ Al reproducir el disco en un reproductor de DVD distinto, es posible que no aparezca este menú. En este caso, utilice la función '**Finalizar disco**' dentro del menú 'T', en el menú secundario '**Funciones**'.

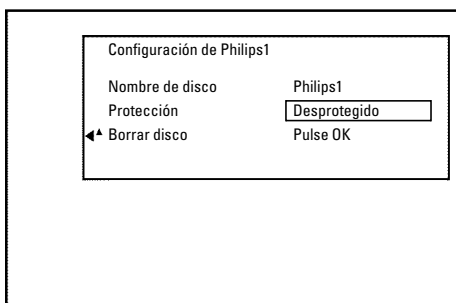


Problema

- 3 En la pantalla aparece '**Esto tardará...**' para indicar el tiempo que durará el proceso.
- 4 Para confirmar pulse la tecla OK . En la pantalla aparece '**Trabajando...**' Aparece una barra que se desplaza de izquierda a derecha e indica el proceso de edición.

Borrar discos DVD+RW

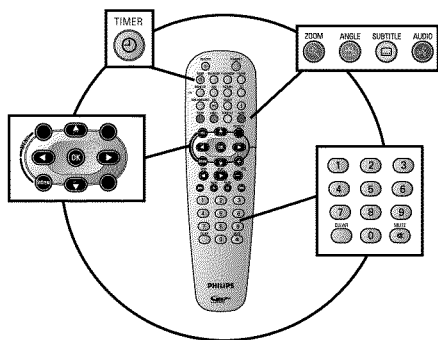
- 1 En la pantalla de información del disco pulse la tecla ► . En la pantalla aparece el menú '**Configuración de**'.
- 2 Seleccione con la tecla P+▲ o P-▼ la línea '**Borrar disco**' y confirme con la tecla OK . En la pantalla aparece '**Esto borrará todos los títulos OK para confirmar**'.
- 3 Si desea eliminar todos los títulos, confirme la acción con la tecla OK . De lo contrario, finalice con la tecla ◀ .
- 4 En la pantalla aparece '**Borrando disco**'.
- 5 Una vez eliminado el contenido, el índice muestra el espacio vacío del disco.



Si el espacio del disco ya está vacío, no puede seleccionar '**Borrar disco**'.

Consejo

General



Utilice la 'Programación de grabaciones (TIMER)', para que la grabación comience y termine en un momento concreto, más adelante.

A la hora indicada, el grabador de DVD pasa al número de canal correcto e inicia la grabación. Con este grabador de DVD puede programar hasta seis grabaciones y 3 recordatorios (para visionar) por mes.

Para programar la grabación, el grabador de DVD necesita la siguiente información:

- * la fecha de la grabación
- * el número del canal de TV
- * la hora de inicio y fin de la grabación
- * VPS/PDC encendido o apagado
- * el modo de grabación (calidad) ('M1/M2/M2x/M3/M4/M6/M8')

Esta información se memoriza en el llamado bloque 'TIMER'.

Antes de empezar tiene que estar ajustada la hora. Si la hora no está ajustada, aparece el menú '**Hora/fecha**' al pulsar la tecla **TIMER** ⊖.

¿Qué significa 'VPS/PDC'?

Mediante 'VPS' (Video Programming System) / 'PDC' (Programme Delivery Control) se controla el inicio y la duración de la grabación desde el canal de TV. Si la emisión comienza antes de lo previsto o termina más tarde de lo indicado, el grabador de DVD se enciende y apaga a la hora correcta.

¿Qué se debe tener en cuenta con 'VPS/PDC'?

- Por lo general, la hora de inicio **corresponde** a la hora VPS/PDC. Si en su revista de programación de TV aparece una hora 'VPS/PDC' diferente, por ejemplo: '20.15 (VPS/PDC 20.14)', al programar deberá introducir **la hora VPS '20.14' indicando con exactitud los minutos**. Si desea introducir una hora diferente a la hora 'VPS/PDC', debe apagar la función 'VPS/PDC'.
- Con 'VPS/PDC' sólo se puede controlar un programa de televisión de un canal de TV. Si desea grabar dos o más programas de un canal con 'VPS/PDC', deberá programar dos grabaciones diferentes.
- Puesto que el grabador de DVD necesita un determinado tiempo de puesta en marcha (inicio y rotación del disco, posicionamiento del láser) para iniciar la grabación, es posible que al realizar una grabación con VPS/PDC se pierdan los primeros segundos al inicio de la emisión. En este caso, apague el VPS/PDC y programe la grabación para 1 minuto antes de la hora de inicio.



Programación de grabaciones con el sistema GUIDE Plus+®



Con el sistema GUIDE Plus+® la grabación de programas de TV es todavía más fácil. Seleccione en el resumen de programación el programa correspondiente para la hora que desee y se programará la grabación con sólo pulsar un botón.

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.
- 2 Pulse en el mando a distancia la tecla **GUIDE/TV**.
- 3 Seleccione con la tecla **P+▲** o **P-▼** el canal de TV y con la tecla **◀** o **▶** el programa que desea grabar.



* No se ven todas los canales de TV disponibles

- ✓ Compruebe los canales de TV con la asignación a los números de programa en la pantalla '**Editar**'.
Lea al respecto el apartado 'La pantalla **'Editar'**' en el capítulo 'El sistema GUIDE Plus+®'.
- ✓ En la pantalla GUIDE Plus+® '**Guía**' sólo se muestran los canales de TV identificados mediante una 'identificación de canal' por el sistema GUIDE Plus+®. Los canales de TV sin esta 'identificación de canal' no existen en el sistema GUIDE Plus+®.
Para programar programas de estos canales de TV, utilice la programación manual **TIMER**.



Problema

- 4 Confirme con la tecla de función roja del mando a distancia (marcada en pantalla con '**Grabar**').
También puede utilizar la tecla **REC/OTR** del mando a distancia o **RECORD** en el aparato.
El programa de TV se incluye en la memoria para grabación.
Lea la información en la pantalla.

* En la pantalla aparece '**Aviso, este número de programa no ha sido configurado, acceda a Editar y ajústelo.**'

- ✓ En el sistema GUIDE PLUS+®, el número del canal de TV es desconocido o mal asignado.
Para comprobar o modificar los datos de canal, proceda como sigue:
 - 1 Pulse la tecla **P+▲**.
 - 2 Seleccione con la tecla **▶** '**Editar**'.
 - 3 Seleccione el canal de TV con la tecla **P-▼** o **P+▲**.
 - 4 Pulse la tecla **▶** para llegar a la columna derecha.
Si el canal seleccionado sólo se puede recibir a través de un receptor externo, pulse la tecla roja para seleccionar la correspondiente fuente.
 - 5 Pulse la tecla verde.
 - 6 Introduzca con las teclas numéricas el número de canal en el cual está memorizado el canal de TV.
Si ha seleccionado un receptor externo como fuente, introduzca el número de canal que introduciría también en el receptor externo para el canal de TV en cuestión.



Problema



Consejo

También puede programar emisiones de TV para su 'visionado'

Pulse la tecla de función verde en lugar de la roja (marcada con 'Ver' en la pantalla).

El programa de TV se incluye en la memoria para reproducción preferida. La línea aparece en un color distinto.

- 5 Repita los pasos 3 a 8 hasta que todos las grabaciones estén programadas.
- 6 Finalice con la tecla **GUIDE/TV**.

Consulte el apartado 'Cómo revisar, modificar o borrar una grabación programada (TIMER)' para obtener información acerca de cómo revisar una grabación programada.

- 7 Introduzca un DVD en el que se pueda grabar (sin proteger). Se procede a la comprobación del disco insertado.
- 8 Busque en el disco el lugar donde se iniciará la grabación.
- 9 Apague el grabador de DVD con la tecla **STANDBY** . La grabación programada se activa únicamente si el grabador de DVD se ha **apagado** con la tecla **STANDBY** .

Si se han programado una o más grabaciones, en la pantalla indicadora se enciende la indicación **'TIMER'**.

Programación de grabaciones con el sistema ShowView®

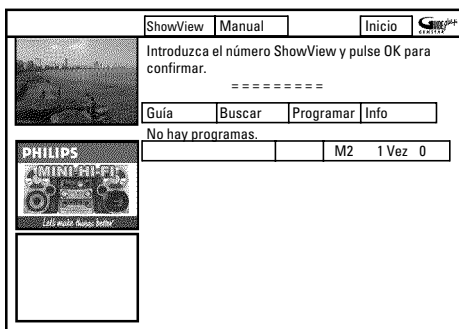
SHOWVIEW®

Gracias a este sistema de programación se suprime la laboriosa tarea de introducir la fecha, el número de programa, la hora de inicio y la de finalización. Con sólo introducir el número de programación ShowView®, el grabador de DVD obtiene toda la información necesaria para programar una grabación. Encontrará el número ShowView® (de hasta nueve dígitos) en la mayoría de las revistas de programación de TV.

¡ATENCIÓN!

Sin los datos de GUIDE Plus+® (pantalla 'Guía' vacía) puede ocurrir que no sea posible programar una grabación mediante el sistema ShowView®.

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.
- 2 Pulse en el mando a distancia la tecla **TIMER** . Aparece la pantalla '**Programar**'
- 3 Pulse la tecla de función roja ('**ShowView**'). Si esta tecla no está visible en la barra de menús o se encuentra sin función, aún no hay datos GUIDE Plus+® disponibles. Por esta razón no puede utilizar todavía la programación con el sistema ShowView®.




- 4** Introduzca el número ShowView completo. Encontrará este número de nueve dígitos como máximo en su revista de programación de TV junto a la hora de inicio del programa correspondiente.
 Por ejemplo: 5-312-4 ó 5.312 4
 Introduzca 53124 como número ShowView.
 Utilice para este fin las teclas **0..9** del mando a distancia.
 Si se equivoca al escribir, retroceda al paso anterior con la tecla ◀ o pulsando la tecla de función verde.

- 5** Confirme con la tecla **OK**.

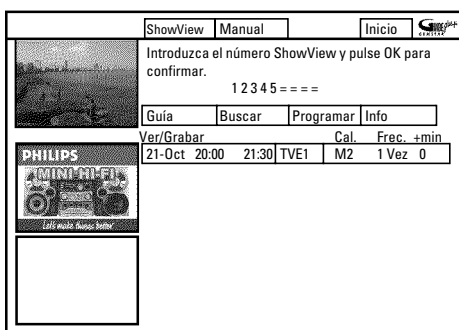
*** En la pantalla aparece 'Por favor introduzca el numero de programa'**
 ✓ Este mensaje aparece cuando el canal del TV aún no ha sido asignado en el sistema GUIDE Plus+®.
 Para modificar los datos de canal, proceda como sigue:

- 1** Pulse la tecla **P+ ▲**.
- 2** Seleccione con la tecla ▶ **'Editar'**.
- 3** Seleccione el canal de TV con la tecla **P- ▼** o **P+ ▲**.
- 4** Pulse la tecla ▶ para llegar a la columna derecha.
 Si el canal seleccionado sólo se puede recibir a través de un receptor externo, pulse la tecla roja para seleccionar la correspondiente fuente.
- 5** Pulse la tecla verde.
- 6** Introduzca con las teclas numéricas el número de canal en el cual está memorizado el canal de TV.
 Si ha seleccionado un receptor externo como fuente, introduzca el número de canal que introduciría también en el receptor externo para el canal de TV en cuestión.
- 7** Confirme con la tecla **OK**.

*** En la pantalla aparece 'Núm ShowView incorrecto'**
 ✓ El número ShowView introducido es erróneo. Repita la entrada o cancele con la tecla **TIMER** ⊖.
 ✓ Verifique la fecha y hora (véase el capítulo 'Puesta en marcha', apartado 'Ajuste de la hora y fecha').



Problema



- 6** Después de la confirmación aparecen los datos descodificados en la pantalla.
 Con las teclas de colores puede realizar los siguientes ajustes: Para este fin tiene que estar marcada la columna derecha (tecla ▶). Preste atención a las funciones (denominaciones) en el correspondiente campo de color antes de pulsar la tecla en cuestión.

Prolongar la hora final

Seleccione con la tecla amarilla en cuántos minutos quiere prolongar la grabación.

'VPS/PDC' encender

Pulse la tecla de función repetidamente hasta que aparezca 'VPS/PDC' en lugar de la hora.

Introducción de repeticiones

Con la tecla de la función verde puede elegir entre las distintas opciones:

'Frecuencia' : 'Una Vez': grabaciones únicas

'L-V': grabaciones que se repiten diariamente (lunes a domingo).

'Lu': grabaciones que se repiten semanalmente (el mismo día cada semana).

Introducción de la calidad de la grabación

Con la tecla de la función roja puede elegir entre las distintas opciones en la columna derecha: **'M1, M2, M2x, M3, M4, M6, M8'**.

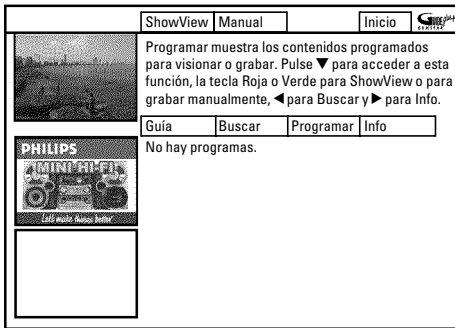


Consejo

- 7 Si los datos son correctos, pulse la tecla **OK**. Los datos se memorizan.
- 8 Finalice con la tecla **TIMER** ☹.
- 9 Introduzca un DVD en el que se pueda grabar (sin proteger). Se procede a la comprobación del disco insertado.
- 10 Busque este lugar en el disco donde se debe iniciar la grabación.
- 11 Apague el aparato pulsando la tecla **STANDBY** ☹. La grabación programada se activa únicamente si el grabador de DVD se ha **apagado** con la tecla **STANDBY** ☹.

Si se han programado una o más grabaciones, en la pantalla indicadora se enciende la indicación **'TIMER'**.

Programación de grabaciones sin el sistema ShowView®



- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.
- 2 Pulse en el mando a distancia la tecla **TIMER** ☹ . Aparece la pantalla '**Programar**'
- 3 Pulse la tecla verde. Se indica la fecha actual.
- 4 Introduzca con las teclas numéricas **0..9** la fecha de la grabación.
- 5 Confirme con la tecla **OK** .

¿Cómo se corrigen entradas erróneas?

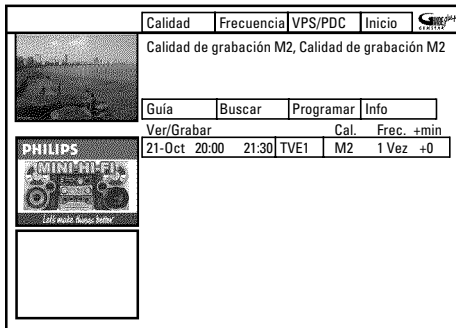
Si ya ha confirmado la entrada con la tecla **OK** , puede elegir entre las siguientes funciones:

Repetir la entrada: tecla de color verde

Cancelar: tecla de color roja



- 6 Indique la hora de inicio de la emisión con las teclas numéricas **0..9** . Confirme con la tecla **OK** .
- 7 Indique la hora final de la emisión con las teclas numéricas **0..9** . Confirme con la tecla **OK** .
- 8 Controle los datos introducidos. Con la tecla de función verde se retrocede un paso para modificar datos que ya se han introducido.
- 9 Con las teclas numéricas **0..9** introduzca el número de programa del canal de TV .



Seleccionar canal de TV en un resumen

Esta función sólo se puede utilizar si ya se dispone de datos del sistema GUIDE Plus+®.

- 1 Pulse la tecla de función amarilla. Se accede al resumen de canales.
- 2 Seleccione el canal de TV que quiere programar con la tecla ◀, ▶, P-▼, P+▲. Con la tecla ▶▶, ◀◀ puede pasar página hacia delante o hacia atrás.
- 3 Confirme con la tecla OK.

Números de programa de los Euroconectores 'EXT1', 'EXT2' y las clavijas frontales 'CAM1', 'CAM2'

También se pueden programar grabaciones de fuentes externas.

- 1 Seleccione con la tecla P-▼ o P+▲ la correspondiente clavija de entrada: 'EXT1' (EXT 1 TO TV-I/O), 'EXT2' (EXT 2 AUX-I/O), 'CAM1' (S-VIDEO y VIDEO), 'CAM2' (DV IN).
- 2 Confirme con la tecla OK.



Consejo

Cambios con las teclas de función

Con las teclas de función de color puede realizar los siguientes ajustes. Cuide de que esté seleccionada la columna derecha.

'Cal.': Tecla de función roja

Seleccionar la calidad de la grabación.

'Frecuencia': Tecla de función verde

'Una Vez': grabaciones únicas

'L-V': grabaciones que se repiten diariamente (lunes a domingo).

'Lu': grabaciones que se repiten semanalmente (el mismo día cada semana p.ej.: cada lunes).

Conectar VPS/PDC ('+min'): tecla de función amarilla.

Con esta tecla se conmuta en la columna '+min' 'VPS/PDC' CON (encendido) o DES ('VPS/PDC' apagado)




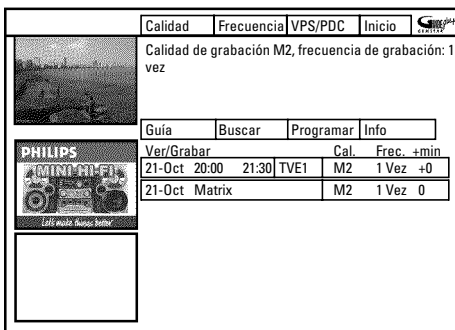
Consejo

- 10 Consulte el apartado 'Revisar/modificar una grabación programada (TIMER)' para obtener información acerca de cómo modificar los datos con posterioridad
- 11 Introduzca un DVD en el que se pueda grabar (sin proteger). Se procede a la comprobación del disco insertado.
- 12 Busque este lugar en el disco donde se debe iniciar la grabación.
- 13 Apague el grabador de DVD con la tecla **STANDBY** ⏻. La grabación programada se activa únicamente si el grabador de DVD se ha **apagado** con la tecla **STANDBY** ⏻.

Si se han programado una o más grabaciones, en la pantalla indicadora se enciende la indicación **'TIMER'**.

Cómo revisar o borrar una grabación programada (TIMER)

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.
- 2 Con el grabador conectado, pulse **TIMER**  en el mando a distancia. Aparece la pantalla '**Programar**'.



- 3 Seleccione con la tecla **P-▼** o **P+▲** la grabación programada que desee modificar o borrar. Según el tipo de programación (con el sistema **GUIDE Plus+®**, con/sin el sistema **ShowView®**), algunos cambios no se pueden realizar con las teclas de función. Por esta razón, preste atención a la función de la tecla en cuestión (denominación en el campo de color) antes de pulsar la tecla.

Borrar una grabación programada

Pulse en la columna izquierda la tecla de función roja.

Cambiar canales de TV

Este cambio sólo se puede realizar para grabaciones que no se han realizado a través de la pantalla '**Guía**'.

En grabaciones a través de la pantalla '**Guía**' no existe la columna media.

- 1 Seleccione con la tecla **►** la columna media.
- 2 Pulse la tecla de función amarilla.
- 3 Seleccione el correspondiente canal de TV con la tecla **P-▼**, **P+▲**, **◀**, **▶**.
- 4 Confirme con la tecla **OK**.

Conectar VPS/PDC

En la columna derecha, pulse la tecla de función amarilla repetidamente hasta que aparezca en la columna '**+min**' en lugar de la hora '**VPS/PDC**'.

Prolongar hora de finalización

Para grabaciones programadas manualmente, estos cambios sólo se pueden realizar en la columna izquierda con la tecla de función verde.

- 1 Seleccione con la tecla **►** la columna derecha
- 2 Seleccione la tecla de función amarilla el tiempo en el cual se tiene que prolongar la grabación.

Introducción de una repetición

Con la tecla de la función verde puede elegir entre las siguientes opciones en la columna derecha:



- '**Frecuencia**': '**Una Vez**': grabaciones únicas
- '**L-V**': grabaciones que se repiten diariamente (lunes a domingo).
- '**Lu**': grabaciones que se repiten semanalmente (el mismo día cada semana p.ej.: cada lunes).

Introducción de la calidad de la grabación ('Calidad')

Con la tecla de la función roja puede elegir entre las distintas opciones en la columna derecha: **M1**, **M2**, **M2x**, **M3**, **M4**, **M6**, **M8**.



Consejo

- 4 Finalice con la tecla **TIMER** .
- 5 Apague el aparato pulsando la tecla **STANDBY** .

Función 'NexTView Link'









Este grabador de DVD dispone de la función 'NexTView Link'. Si su televisor también está dotado de la función 'NexTView', puede marcar en el televisor aquellos programas que desea grabar. Estos programas se transmiten a continuación automáticamente a un bloque TIMER del grabador de DVD.

En el manual de instrucciones del televisor encontrará información más detallada sobre esta función.

Problemas con grabaciones programadas y soluciones

PROBLEMA	SOLUCIÓN
El grabador de DVD no responde	✓Durante una grabación programada no se puede controlar manualmente el aparato. Si desea interrumpir la grabación programada, pulse la tecla STANDBY ⏻.
En la pantalla parpadea 'Apagar, grab. programada'	✓El grabador de DVD está conectado algunos minutos antes del inicio de una grabación programada. Apague el grabador de DVD con la tecla STANDBY ⏻. La grabación programada (Timer) sólo funciona si el grabador de DVD está apagado (tecla STANDBY ⏻).
Mensaje de error: 'Insertar disco grabable'	✓O bien no se ha introducido ningún disco o no se puede grabar en el disco insertado. Introduzca un disco que se pueda grabar. Busque en el disco el lugar donde se iniciará la grabación. Apague el grabador de DVD con la tecla STANDBY ⏻.
El mensaje de error 'Disco bloqueado' aparece brevemente en pantalla.	✓Se ha insertado un disco protegido contra escritura. Elimine el bloqueo de grabación (capítulo 'Grabación manual', apartado 'Cómo proteger un disco de grabaciones no deseadas'), o bien inserte otro disco para grabar.

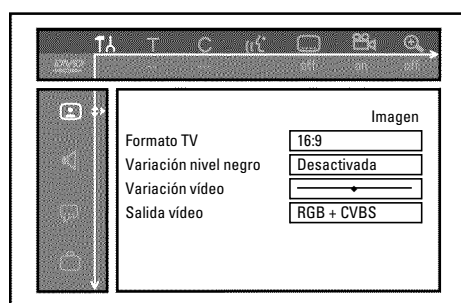
En este apartado se indica cómo configurar el grabador de DVD para sus necesidades personales. Este es el significado de los símbolos:

	Ajuste de la imagen
	Ajuste del sonido
	Configuración de idioma
	Ajustes adicionales
	Ajuste del mando a distancia Manejo con el mando a distancia de un televisor Philips
	Configuración del disco
	Ajustes de la grabación
	Instalación

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.
- 2 Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 3 Con la tecla ◀ o ▶ seleccione el símbolo 'T' y confirme con la tecla P- ▼.
- 4 Seleccione con la tecla P- ▼ o P+ ▲ la función correspondiente y confirme con la tecla ▶.
- 5 Seleccione con las teclas P- ▼ o P+ ▲ la línea correspondiente y confirme con la tecla ▶. Información sobre las distintas funciones se encuentra en las siguientes páginas.
- 6 Seleccione la función correspondiente con la tecla P- ▼ o P+ ▲ o bien el ajuste con la tecla ◀ o ▶. Seleccione las funciones que quiere modificar de la forma descrita en las siguientes páginas.
- 7 Confirme el nuevo ajuste con la tecla **OK**.
- 8 Finalice esta opción del menú con la tecla ◀.

Ajuste de la imagen

En este menú puede seleccionar las siguientes funciones:



'Formato TV'

La señal de imagen que se emite se puede ajustar de forma que se adapte al televisor:

'4:3 buzón': para ver la imagen apaisada con bandas negras (formato cine) en la parte superior e inferior de pantalla

'4:3 panorámica': para ver la imagen completa en vertical; los laterales aparecen cortados.

'16:9': para ver la imagen apaisada (relación de aspecto de imagen 16:9)

'Variación nivel negro'

para la adaptación de la dinámica de color en la reproducción NTSC si se ha conmutado a '**Activada**'.

'Variación vídeo'

Le ofrece la posibilidad de desplazar hacia la izquierda o la derecha la posición de la imagen con las teclas ◀ , ▶ para adaptar la imagen a su televisor.

'Salida vídeo'

Dado que las señales RGB y las señales S-Vídeo en un cable Euroconector utilizan en parte los mismos conductores, no se pueden transmitir ambas señales a la vez. Con este ajuste puede decidir si quiere transmitir señales RGB o S-Vídeo. Este ajuste afecta únicamente a los Euroconectores del grabador de DVD (terminal de salida **EXT 1 TO TV-I/O** y clavija de entrada **EXT 2 AUX-I/O**).

Observe también qué señales están disponibles en qué Euroconector del televisor y cómo se tienen que conmutar los Euroconectores.

Consulte el manual de instrucciones del televisor en caso de que necesite ayuda.

¿Qué ajustes se pueden seleccionar?

'RGB + CVBS' En función del televisor utilizado, la conmutación entre las señales 'RGB' y 'Video (CVBS/FBAS)' se produce automáticamente. Si, en algunos televisores, la imagen circulara lateralmente con el ajuste '**RGB + CVBS**' o se produjeran problemas con la calidad del color, se tiene que seleccionar el ajuste '**Sólo CVBS**'.

'Sólo S-vídeo' En ambos Euroconectores (clavija de salida **EXT 1 TO TV-I/O** y clavija de entrada **EXT 2 AUX-I/O**) sólo se procesa la señal S-Vídeo.

Si el Euroconector de su televisor no está previsto para señales S-Vídeo (Y/C), sólo se ve una imagen en blanco y negro aunque la grabación se realiza en color.

Asimismo, se utiliza para grabaciones a través del Euroconector **EXT 1 TO TV-I/O** sólo la señal de vídeo (CVBS, FBAS).

Tenga en cuenta que, en grabaciones desde un vídeo que emite únicamente señales de vídeo (CVBS/FBAS) a través del cable de Euroconector, la grabación a través del Euroconector **EXT 2 AUX-I/O** se pueden producir en blanco y negro.

Por lo tanto, este ajuste se tiene que utilizar con precaución.

'Sólo CVBS' Sólo se emite la señal de vídeo (CVBS/FBAS), independientemente de las señales de vídeo (RGB, Y/C) en los Euroconectores. Este ajuste se selecciona automáticamente cuando no se detecta ninguna señal 'RGB' o 'S-Vídeo' en el Euroconector.

Con los ajustes '**Sólo S-vídeo**' o '**Sólo CVBS**' se desconecta la señal RGB.

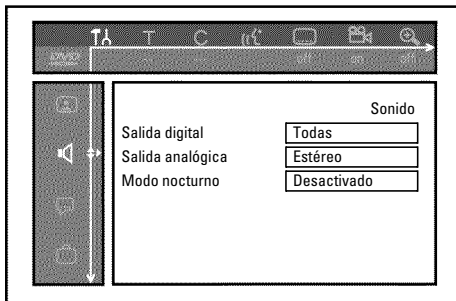


?

Ajuste del sonido

Según la salida de audio que vaya a utilizar, en este menú puede seleccionar la configuración adecuada.

Si sólo se va a utilizar la salida de audio analógica (clavija roja y blanca **OUT AUDIO L/R**), seleccione en el menú '**Salida digital**' el ajuste '**Desactivada**'.



'Salida digital'

Para los aparatos conectados a la clavija **COAX OUT** o **OPTICAL AUDIO OUT** puede seleccionar las siguientes configuraciones:

'**Todas**' : las señales de Dolby Digital y DTS se transmiten inalteradas a través de la salida digital. Las señales multicanal MPEG-2 se convierten a PCM (Pulse Code Modulation).

Para receptores y amplificadores **con descodificador de sonido digital multicanal**.

'**Sólo PCM**' : las señales multicanal Dolby Digital y MPEG-2 se convierten a PCM (Pulse Code Modulation).

Para receptores y amplificadores **sin descodificar de sonido digital multicanal**.

'**Desactivada**' : salida digital desconectada.

Para aparatos **con entrada de audio analógica**.

'Salida analógica'

Para los aparatos conectados a la salida de audio analógica (**OUT AUDIO L/R**) se pueden seleccionar las siguientes configuraciones:

'**Estéreo**' : para aparatos que no disponen de Dolby Surround ni de TruSurround. Utilice esta configuración si el grabador de DVD está conectada sólo a un televisor estéreo.

'**Surround**' : la señal multicanal Dolby Digital y MPEG-2 se mezcla para formar una señal de salida de doble canal compatible con Dolby Surround.

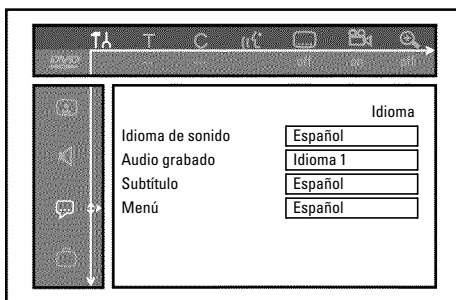
Para dispositivos **con descodificador Dolby Surround / Pro Logic**.

'Modo nocturno'

El modo noche optimiza la dinámica del sonido al bajar el volumen de los altavoces. De esta forma se contribuye a crear un entorno más tranquilo. Esta configuración sólo funciona con DVD Dolby Digital Audio en discos de vídeo.

Configuración de idioma

En este menú puede seleccionar las siguientes opciones:



'Idioma de sonido'

Idioma de audio de la reproducción.

'Audio grabado'

Selección de la grabación de audio en programas bilingües

'Subtítulo'

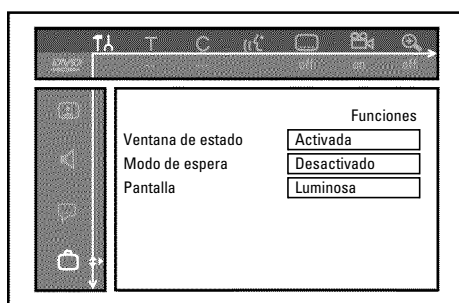
Idioma de los subtítulos

'Menú'

Idioma del menú de pantalla

Ajustes adicionales

En este menú puede seleccionar las siguientes funciones:



'Ventana de estado'

Gracias a la información OSD (On Screen Display), además de los menús de pantalla, en el televisor se muestra información adicional acerca del estado actual de funcionamiento (contador, reproducción, grabación, canal de TV...).

Puede desconectar la indicación de los estados de funcionamiento para no incluirla durante la grabación en aparatos adicionales.


'**Activada**': la información OSD aparece durante algunos segundos al seleccionar cualquier función y luego desaparece.


'**Desactivada**': la información OSD está apagada. **No puede** volver a mostrarse en pantalla.


'Modo de espera'

Puede apagar el reloj del grabador de DVD para ahorrar energía. Las grabaciones programadas se inician incluso con el reloj apagado.

Adicionalmente pueden hacer indicar las funciones más importantes del grabador de DVD en la pantalla indicadora (textos pasando por la pantalla en modo Demo).

'**Bajo consumo**': al apagar el grabador de DVD con la tecla **STANDBY** , en la pantalla indicadora se desconecta también la hora.

'**Desactivado**': al apagar el grabador de DVD con la tecla **STANDBY** , la hora se muestra en la pantalla indicadora.

'**Demo**': Si el grabador de DVD ha sido apagado con la tecla **STANDBY** , la pantalla indicadora presenta un resumen de las funciones más importantes.

'Pantalla'

Puede modificar el brillo de la pantalla indicadora del grabador de DVD. Esta configuración afecta únicamente al grabador cuando está encendido.

También puede cambiar el ajuste con la tecla **DIM** del mando a distancia.

'**Luminosa**': la pantalla indicadora tiene una luminosidad normal. La luz de la bandeja del disco está encendida.

'**Tenue**': la pantalla indicadora aparece más oscura. La luz de la bandeja del disco está apagada.

'**Apagada**': la pantalla indicadora y la luz de la bandeja del disco están apagadas.

Configuración del mando a distancia

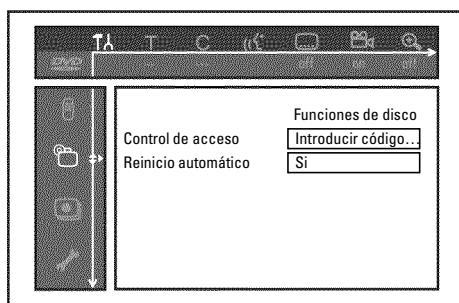
En este menú se puede configurar el mando a distancia para determinar cuál va a ser la respuesta del grabador de DVD.

'Reproductor DVD': El grabador de DVD responde también al mando a distancia adjunto y al mando a distancia de un reproductor de DVD (código de mando a distancia RC-6).
Seleccione esta configuración si el mando a distancia de su televisor admite funciones de DVD.

'Grabadora DVD': El grabador de DVD sólo responde al mando a distancia suministrado.

Menú Disco

Con este menú puede aplicar las modificaciones introducidas en el disco:



'Control de acceso'

Consulte el capítulo siguiente 'Control de acceso (bloqueo para niños)'.

'Reinicio automático'

Si se interrumpe la reproducción de un DVD de vídeo pregrabado o un disco CD de vídeo (tecla **STOP** ■ o **OPEN/CLOSE** ▲), la reproducción del disco continúa desde el punto en que se detuvo. Esto se aplica no sólo al disco insertado, sino también a los últimos veinte discos reproducidos.

Si no desea que esto suceda, puede desactivar esta función.

'PBC'

Esta línea sólo aparece si hay un VCD insertado.

Con esta función se puede activar o desactivar el menú PBC (Playback Control) de los CD de vídeo. Obtendrá más información en el capítulo 'Reproducción', 'Reproducción de un CD de (súper) vídeo'.

'Finalizar disco'

Con esta función puede terminar discos DVD+R (finalizar). Si el disco insertado ya está finalizado, esta línea aparece más oscura.

'Adaptar formato disco'

Si el DVD+RW se va a reproducir en una unidad del PC o en otro grabador de DVD, es probable que la pantalla del índice no se visualice correctamente.

Con esta función puede adaptar el formato del disco insertado.

Esta función sólo está disponible por tanto, si el formato del disco es distinto.

Bloqueo para niños (DVD y VCD)

Con esta función puede proteger los discos para que los niños no los vean. Al introducir el disco es necesario introducir un código de 4 dígitos (código PIN) para reproducir el disco.

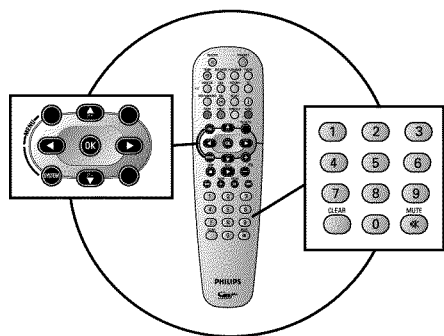
Asimismo puede seleccionar si el disco va a estar bloqueado para los niños 'siempre' o 'solo una vez'.

•)'Reproducir siempre':

El disco se introduce en una memoria que tiene capacidad para 50 discos con bloqueo para niños. Al memorizar más de 50 discos se elimina el más antiguo para liberar espacio para los nuevos discos. Al comienzo de la reproducción aparece 'Child safe' en pantalla.

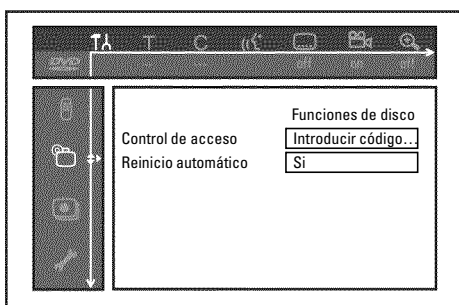
•)'Reproducir una vez':

El disco se desbloquea para esa única vez. Al apagar el grabador de DVD se debe volver a introducir el código PIN.



Activación y desactivación del bloqueo para niños

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.
- 2 Encienda el grabador de DVD con la tecla **STANDBY-ON**
- 3 Pulse la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 4 Con la tecla o seleccione el símbolo
- 5 Seleccione con la tecla **P- ▼** o **P+ ▲** la línea (**Funciones de disco**) y confirme con la tecla .
- 6 Confirme la línea '**Control de acceso**' con la tecla .
- 7 Introduzca con las teclas numéricas un código de cuatro dígitos. Una vez introducido el código, debe repetirlo para confirmarlo.
- 8 Seleccione con la tecla **P+ ▲** o **P- ▼** la línea '**Acceso menores**' y confirme con la tecla .
- 9 Con la tecla **P- ▼** o **P+ ▲** seleccione el símbolo
- 10 Confirme con la tecla **OK**.
- 11 Finalice con la tecla y la tecla **SYSTEM-MENU**.



A partir de ahora, los discos que no estén desbloqueados sólo se podrán reproducir tras introducir el código de cuatro dígitos (PIN).

Para desactivar el bloqueo para niños, seleccione en el paso 9 el símbolo



Cómo desbloquear el disco

- 1 Inserte un disco. Tras una breve comprobación, aparece en pantalla el menú de control de acceso.
- 2 Seleccione con la tecla **P+▲** o **P-▼** '*Reproducir una vez*' o '*Reproducir siempre*'.
- 3 Introduzca el código PIN con las teclas numéricas **0..9**.

Los DVD de dos caras pueden tener un número de identificación (ID) distinto por cada cara. Para desbloquear completamente el disco, debe desbloquear cada una de las caras. En juegos de VCD, cada disco puede tener un número de identificación (ID) distinto. Para desbloquear el juego completo, tiene que desbloquear cada disco por separado.

Cómo proteger los discos desbloqueados

Para proteger un disco desbloqueado realice el siguiente procedimiento:

- 1 Inserte el disco. La reproducción se inicia automáticamente. En caso de que la reproducción no se inicie de forma automática, pulse la tecla **PLAY▶**.
- 2 Cuando se muestre el símbolo '^{safe}' , pulse la tecla **STOP■**. El símbolo cambia a '^{locked}' . El disco se protege para usos futuros.









Función de filtro (sólo vídeo DVD)

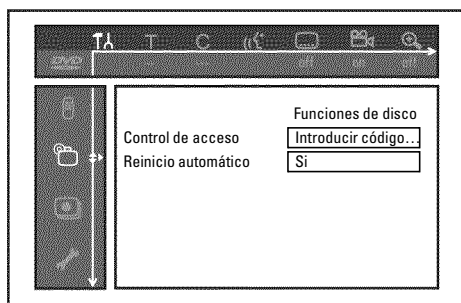
Las películas de DVD pregrabados pueden incluir escenas que no sean adecuadas para niños. A dichos DVD se les puede asociar una información de filtro que oculte el DVD completo o sólo unas escenas determinadas.

Las escenas en cuestión están dotadas de valores de filtro de 1 a 8. Si, durante la reproducción, se detecta este tipo de escena, se compara el valor de filtro ajustado en el grabador de DVD con el de la escena. Si el valor de filtro de la escena es mayor que el establecido, se reproduce una escena alternativa (si hay alguna disponible).

Si todo el DVD está dotado de la información de filtro, se bloquea la reproducción de todo el disco.

Activación y desactivación de la función de filtro

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.
- 2 Encienda el grabador de DVD con la tecla **STANDBY-ON** .
- 3 Pulse a tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 4 Con la tecla  o  seleccione el símbolo .
- 5 Seleccione con la tecla **P-▼** o **P+▲** la línea  (**Funciones de disco**) y confirme con la tecla .
- 6 Confirme la línea '**Control de acceso**' con la tecla .
- 7 Introduzca el código de cuatro dígitos que desee. Si es la primera vez que introduce el código, deberá introducirlo dos veces para confirmarlo.
- 8 Seleccione con la tecla **P+▲** o **P-▼** la línea '**Nivel clasificación**' y confirme con la tecla . Aparece una barra para elegir el nivel de protección.
- 9 Con la tecla **P-▼**, **P+▲** o con las teclas numéricas **0..9** seleccione el nivel de protección adecuado.



¿Qué se entiende por nivel de protección?

El valor de filtro 0 (indicado como '-') significa que la función de filtro está desactivada.

Valor de filtro 1 (apto para niños)

Valor de filtro 8 (sólo para adultos)

¿Qué sucede si una escena del DVD tiene un elevado nivel de protección predeterminado?

Si el grabador de DVD no encuentra ninguna alternativa adecuada, detiene la grabación y se debe introducir el código de cuatro dígitos.












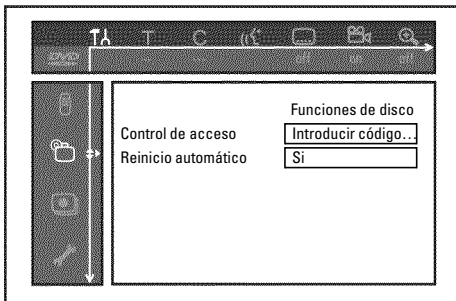
Consejo

- 10 Confirme con la tecla **OK**. Finalice con la tecla  y **SYSTEM-MENU**.


Modificación del país

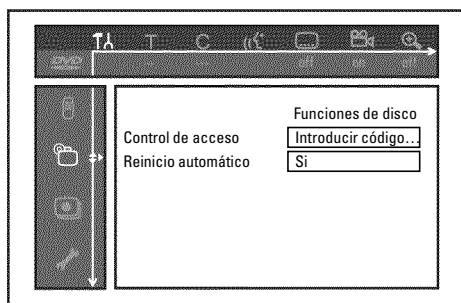
Los valores de filtro configurados dependen de cada país. Por ello, es necesario que introduzca el país adecuado para estos valores de filtro.

- ❶ Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.
- ❷ Encienda el grabador de DVD con la tecla **STANDBY-ON** .
- ❸ Pulse la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús
- ❹ Con la tecla  o  seleccione el símbolo .
- ❺ Seleccione con la tecla **P-▼** o **P+▲** la línea  (**Funciones de disco**) y confirme con la tecla .
- ❻ Confirme la línea '**Control de acceso**' con la tecla .
- ❼ Introduzca con las teclas numéricas un código de cuatro dígitos. Una vez introducido el código, debe repetirlo para confirmarlo.
- ❽ Seleccione con la tecla **P+▲** o **P-▼** la línea '**Cambiar país**' y confirme con la tecla .
- ❾ Seleccione con la tecla **P+▲** o **P-▼** el país correspondiente y confirme con la tecla **OK**.
- ❿ Finalice con la tecla , y, a continuación, con **SYSTEM-MENU**.




Cómo cambiar el código PIN

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.
- 2 Encienda el grabador de DVD con la tecla **STANDBY-ON** .
- 3 Pulse la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 4 Con la tecla **◀** o **▶** seleccione el símbolo **T**.
- 5 Seleccione con la tecla **P-▼** o **P+▲** la línea **Funciones de disco** y confirme con la tecla **▶**.
- 6 Confirme la línea **Control de acceso** con la tecla **▶**.
- 7 Introduzca con las teclas numéricas el código de cuatro dígitos. Si introduce el código por primera vez, tiene que volver a introducirlo para la confirmación.
- 8 Seleccione con la tecla **P+▲** o **P-▼** la línea **Cambiar código** y confirme con la tecla **▶**.
- 9 Introduzca el nuevo código con las teclas numéricas **0..9**. Una vez introducido el código, debe repetirlo para confirmarlo.
- 10 Finalice con la tecla **◀** y **SYSTEM-MENU**.



Si se olvida el código

Al introducir el código (en el paso **7**), pulse cuatro veces la tecla **STOP**  y finalice con la tecla **OK**. Se desactiva la introducción del código. A continuación puede insertar el nuevo código tal como se describe en los pasos anteriores.




Consejo

Si tiene problemas con el manejo de su grabador de DVD, las causas podrían ser las siguientes: Asimismo, puede ponerse en contacto con el **Servicio de Asistencia Técnica**. Los números de teléfono se encuentran al dorso del manual de instrucciones. También puede visitar la **página de Internet 'http://www.p4c.philips.com'**. Le recomendamos que tenga a mano el número de modelo (MODEL NO) y el número de producción (PROD.NO.). Encontrará el número de producción (PROD. NO.) en la etiqueta en la parte posterior del aparato.

PROBLEMA	SOLUCIÓN
El aparato no responde al pulsar una tecla y en la pantalla indicadora aparece '15 TV ON?':	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Aparato en el modo de instalación inicial: encienda el televisor y cambie a la clavija del grabador de DVD. A continuación, aparece el menú para seleccionar el idioma. Consulte después el capítulo 'Puesta en marcha' y lea el apartado 'Instalación inicial'.
El aparato no responde al pulsar una tecla, el mando a distancia funciona:	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 'Dealer-Mode' activado: se bloquean todas las teclas del frontal del aparato. Desactivar la función: <ol style="list-style-type: none"> 1 Desconecte el grabador de DVD de la alimentación de la red. 2 Pulse y mantenga pulsadas las teclas ■ y OPEN/CLOSE ▲ y vuelva a conectar el enchufe a la red. 3 Tan pronto como aparezca la hora o '---' en la pantalla indicadora (tras unos 6 - 10 segundos), suelte las teclas ■ y OPEN/CLOSE ▲.
El aparato no responde al pulsar una tecla:	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Falta de alimentación de la red: compruebe la alimentación de la red ✓ Está en marcha una grabación programada (TIMER): si es necesario, cancele la grabación (TIMER) programada con la tecla STANDBY ⏻. ✓ Fallo técnico: desconecte durante 30 segundos el enchufe de la red y vuelva a enchufarlo. Si el problema no se soluciona de este modo, puede restablecer el estado de suministro del grabador de DVD (ajustes de fábrica).
Restablecer los ajustes de fábrica	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Atención: Todas las memorias de datos (canales, hora, TIMER) se borran. 1 Desconecte el grabador de DVD de la alimentación de la red. 2 Mantenga pulsada la tecla STANDBY-ON ⏻ del aparato y vuelva a conectar el enchufe a la red. 3 Cuando aparezca '15 TV ON?' en la pantalla indicadora, suelte la tecla STANDBY-ON ⏻. Todas las memorias de datos (canales, hora, TIMER) se borran. <p>Consulte después el capítulo 'Puesta en marcha' y lea el apartado 'Instalación inicial'.</p>
El mando a distancia no funciona:	<ul style="list-style-type: none"> ✓ El mando a distancia no está dirigido hacia el aparato: ¿Se enciende en la pantalla indicadora con cada pulsación de tecla 'o(((')? Si se enciende esta indicación, significa que el grabador de DVD recibe la señal. ✓ Fallo técnico: extraiga las pilas, espere unos 10 segundos y vuelva a ponerlas. ✓ Las pilas están gastadas: cambie las pilas.

PROBLEMA	SOLUCIÓN
La transmisión de datos 'EASYLINK' desde el televisor no funciona:	<ul style="list-style-type: none"> ✓ La transmisión de datos se controla a través del pin 10 del cable Euroconector. Los posibles fallos son una interrupción de este cable hacia el pin 10 o una perturbación de la señal por un aparato adicional conectado al Euroconector EXT 2 AUX-I/O . ✓ Retire las eventuales cajas de conmutación de Euroconector o distribuidores de Euroconector, mesas de mezcla, amplificadores de señales,... conectados entre el grabador de DVD y el televisor. Conecte el grabador de DVD directamente al televisor. ✓ Retire eventuales aparatos adicionales de la clavija EXT 2 AUX-I/O . ✓ Haga la prueba con otro cable Euroconector (totalmente ocupado). ✓ Observe el orden de la puesta en servicio: <ul style="list-style-type: none"> 1) Encienda el televisor 2) Conecte el grabador de DVD a la toma de corriente 3) Encienda el grabador de DVD con la tecla STANDBY ⏻ 4) Se tiene que producir la transferencia de datos.
El grabador de DVD no reproduce el disco:	<ul style="list-style-type: none"> ✓ El disco no está grabado: cambie el disco. ✓ Tipo de disco insertado incorrecto: sólo se pueden reproducir los siguientes tipos de discos: DVD vídeo, CD de (súper) vídeo, DVD+R(W), CD de audio , MP3-CD's ✓ Disco insertado incorrectamente: insertar el disco con la etiqueta hacia arriba ✓ Disco sucio: limpiar el disco ✓ Código de región incorrecto: el código regional del DVD debe coincidir con el del grabador de DVD. ✓ Bloqueo para niños activado: consulte el capítulo 'Control de acceso (bloqueo para niños)' ✓ El número de programa correspondiente al grabador de DVD está mal seleccionado o mal ajustado: seleccione el número de canal correcto en el televisor. ✓ El cable de conexión entre el televisor y el grabador de DVD está suelto: compruebe el cable de conexión.
No puedo reproducir ningún CD de (súper) vídeo	<p>✓ Del mismo modo, este CD de (súper) vídeo cuenta con un menú y la función 'PBC' está desconectada. Esto se observa en el campo de estado 'PBC OFF'. Para activar la función, proceda como se indica a continuación:</p> <ol style="list-style-type: none"> ➊ Una vez introducido el CD de (súper) vídeo pulse la tecla SYSTEM-MENU . ➋ Con la tecla ◀ o ▶ seleccione el símbolo ⏮ . ➌ Seleccione con la tecla P- ▼ o P+ ▲ la línea 'Funciones' y confirme con la tecla ▶ . ➍ Seleccione con la tecla P- ▼ o P+ ▲ en la línea 'PBC' 'Si' . ➎ Confirme con la tecla OK y finalice con la tecla SYSTEM-MENU .
Reproducción deficiente del grabador de DVD (imagen o sonido distorsionados)	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Ajuste incorrecto del televisor. ✓ Disco sucio: Limpiar el disco ✓ En ocasiones esto puede provocar una leve distorsión de la imagen. Esto no se debe a un fallo del aparato.
No se puede grabar:	<ul style="list-style-type: none"> ✓ El canal de televisión no ha sido memorizado o se ha seleccionado erróneamente: compruebe los canales memorizados. ✓ Disco protegido contra grabaciones (o contra escritura): Retire la protección contra escritura o cambie el disco. En el capítulo 'Grabación manual', consulte el apartado 'Cómo proteger un disco de grabaciones no deseadas'. ✓ El disco DVD+R insertado ya está terminado (finalizado): cambie el disco.
La grabación programada no funciona:	<ul style="list-style-type: none"> ✓ La fecha y hora no están correctamente ajustadas: compruebe la fecha y hora. ✓ Programación errónea de la grabación (bloque TIMER): compruebe la grabación programada (bloque TIMER). ✓ El disco insertado está protegido: retire la protección del disco. ✓ El disco DVD+R insertado ya está terminado (finalizado): cambie el disco. ✓ 'VPS/PDC' está conectado, pero la hora 'VPS/PDC' no es correcta: "introduzca la hora 'VPS/PDC' con los minutos exactos. Compruebe la antena.

PROBLEMA	SOLUCIÓN
<p>Tras realizar una 'grabación programada con el sistema ShowView' se descodifica (graba) un canal de televisión erróneo</p>	<p>✓En el sistema GUIDE Plus+®, el número del canal de TV es desconocido o mal asignado. Para comprobar o modificar los datos de canal, proceda como sigue:</p> <ol style="list-style-type: none"> ➊ Pulse la tecla GUIDE/TV . ➋ Pulse la tecla P+ ▲ . ➌ Seleccione con la tecla ► 'Editar' . ➍ Seleccione el canal de TV con la tecla P- ▼ o P+ ▲ . ➎ Pulse la tecla ► para llegar a la columna derecha. Si el canal seleccionado sólo se puede recibir a través de un receptor externo, pulse la tecla roja para seleccionar la correspondiente fuente. ➏ Pulse la tecla verde. ➐ Introduzca con las teclas numéricas el número de canal en el cual está memorizado el canal de TV. Si ha seleccionado un receptor externo como fuente, introduzca el número de canal que introduciría también en el receptor externo para el canal de TV en cuestión. ➑ Confirme con la tecla OK .
<p>En el sistema GUIDE Plus+® no aparece ningún resumen de canales</p>	<p>✓Grabador de DVD encendido: desconecte el grabador de DVD para permitir la adopción de datos ✓El canal de TV que emite los datos GUIDE Plus+® no está ajustado correctamente. ✓Receptor externo (receptor de satélite, Set top Box, receptor de cable, ...) (si disponible) desconectado: conecte el receptor externo ✓Cable G-LINK no conectado: Conecte el cable G-LINK y efectúe los ajustes básicos para el control del receptor externo (capítulo 'El sistema GUIDE Plus+® ', apartado 'Instalar Receptor externo 1').</p>
<p>Canales de TV faltantes o erróneos en la pantalla 'Guía'</p>	<p>✓Se ha introducido un código postal/país incorrecto ✓Compruebe los canales de TV con la asignación a los números de programa en la pantalla 'Editar'. Lea al respecto el apartado 'La pantalla 'Editar''.</p>
<p>Al pulsar la tecla GUIDE/TV , aparece la pantalla de instalación de GUIDE Plus+®</p>	<p>✓El sistema GUIDE Plus+® no ha sido instalado por completo, o no se ha introducido el código postal.</p> <ol style="list-style-type: none"> ➊ Compruebe los ajustes ➋ Seleccione con la tecla P- ▼ , P+ ▲ la línea que quiere modificar y confirme con la tecla OK . ➌ Para indicaciones más detalladas sobre las distintas funciones, consulte el capítulo 'El sistema GUIDE Plus+® '. Apartado 'Instalar Receptor externo 1'.
<p>El receptor externo no reacciona siempre a la señal del mando a distancia</p>	<p>✓El señal infrarojo (IR) del mando a distancia perturba el señal infrarojo del emisor G-LINK. Coloque el emisor G-LINK más cerca del frontal del receptor externo.</p>
<p>El receptor externo conmuta automáticamente entre los canales de TV</p>	<p>✓Cuando el grabador de DVD está apagado (tecla STANDBY ), se utiliza el receptor externo del sistema GUIDE Plus+® a través del grabador de DVD. Para visionar programas de TV a través del receptor externo, tiene que conectar el grabador de DVD.</p>

PROBLEMA	SOLUCIÓN
Distorsiones de imagen y sonido en la recepción del televisor	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Antes de proceder a la grabación, seleccione el tipo de grabación tal como se describe en el capítulo 'Grabación manual', en el apartado 'Selección del tipo de grabación (calidad)'. <ul style="list-style-type: none"> ✓ Compruebe la instalación de su antena. ✓ Consulte el apartado 'Búsqueda manual de canales', en el capítulo 'Puesta en marcha' para saber cómo cambiar el sistema de TV.
Sonido distorsionado procedente de un amplificador de HiFi conectado	<ul style="list-style-type: none"> ✓ El grabador de DVD está conectado a la toma 'Phono' del amplificador: esta toma es sólo para tocadiscos que no dispongan de amplificador. Seleccione otra entrada de audio.
Durante la reproducción, la imagen aparece distorsionada o está en blanco y negro	<ul style="list-style-type: none"> ✓ El sistema de televisión del disco no coincide con el sistema del televisor (PAL/NTSC). ✓ La grabación sólo se puede realizar en color únicamente si el canal de televisión o el aparato adicional conectado emite información en color. Las señales en blanco y negro sin información en color (subportadora de color) no se pueden grabar.
No hay sonido en la salida digital	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Compruebe si el ajuste de sonido coincide o no con las conexiones seleccionadas y los aparatos conectados. Para más información, consulte el apartado 'Ajuste del sonido' en el capítulo 'Configuración preferida personalizada'.
Algunos discos DVD+RW no se pueden reproducir en determinados reproductores de DVD	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Si la grabación tiene una duración demasiado breve, es posible que el reproductor de DVD no la reconozca: observe los siguientes 'Tiempos mínimos de grabación': Calidad de grabación 'M1': 5 minutos, 'M2': 10 minutos, 'M2x': 13 minutos, 'M3': 15 minutos, 'M4': 20 minutos 'M6': 30 minutos 'M8': 30 minutos ✓ En algunos reproductores de DVD no se pueden reproducir grabaciones de DVD+RW. Este problema se puede resolver gracias a una función especial: <ol style="list-style-type: none"> ➊ Abra la bandeja del disco con la tecla OPEN/CLOSE ▲. Introduzca el disco, pero mantenga abierta la bandeja. ➋ Mantenga pulsada la tecla numérica 2 del mando a distancia hasta que se cierre la bandeja. El disco queda modificado. ➌ Si con ello no se logra el resultado deseado, puede repetir el proceso con la tecla numérica 3 del mando a distancia. ➍ Con la tecla 1 se restablece el estado original del disco. <p>¡Atención! Puede ocurrir que, con este proceso, ya no es posible la reproducción en otros reproductores de DVD. Por lo tanto, esta función se tiene que utilizar con precaución.</p>
Otros errores de disco (DVD+RW)	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Si no consigue volver a reproducir un disco, puede intentar repararlo para realizar nuevas grabaciones con la siguiente función. De este modo el disco se prepara únicamente para el borrado. Sólo una vez realizada la grabación, el disco se borra realmente. <ol style="list-style-type: none"> ➊ Limpie el disco ➋ Abra la bandeja del disco con la tecla OPEN/CLOSE ▲. Introduzca el disco, pero mantenga abierta la bandeja. ➌ Mantenga pulsada la tecla CLEAR del mando a distancia hasta que se cierre la bandeja. El disco se prepara para el borrado. ➍ Inicie la grabación como si se tratará de un disco vacío.

PROBLEMA	SOLUCIÓN
<p>Otros errores de disco (DVD+R), 'Disco con datos desconidos'</p>	<p>✓Este mensaje puede aparecer si se ha insertado un DVD+R sin finalizar. Los DVD+R's sin finalizar son muy sensibles a huellas dactilares, polvo y suciedad. Durante la grabación se pueden haber producido fallos por este motivo. Para volver a utilizar el disco, siga los siguientes pasos</p> <ol style="list-style-type: none"> ➊ Cerciórese de que no existen impurezas en el disco. ➋ Abra la bandeja del disco con la tecla OPEN/CLOSE ▲ . Introduzca el DVD+R defectuoso, pero mantenga abierta la bandeja. ➌ Mantenga pulsada la tecla 5 del mando a distancia hasta que se cierre la bandeja. Se lee el disco (pantalla indicadora 'REPAIRING') y el grabador de DVD inicia la reparación. Esta operación puede durar hasta cuatro veces el tiempo de la grabación en la cual se ha producido el error. ➍ Si la recuperación ha finalizado con éxito, aparece la pantalla de índice. <p>Sin embargo, observe lo siguiente: Error durante la grabación: puede faltar el título. Error durante la modificación del título/de la pantalla de índice: puede ser visible el título/la pantalla de índice original. Error durante la finalización: el disco no aparece finalizado.</p>
<p>El índice centellea con un DVD+R</p>	<p>✓Con la siguiente función se puede finalizar este disco:</p> <ol style="list-style-type: none"> ➊ Abra la bandeja del disco con la tecla OPEN/CLOSE ▲ . Introduzca el DVD+R defectuoso, pero mantenga abierta la bandeja. ➋ Mantenga pulsada la tecla 4 del mando a distancia hasta que se cierre la bandeja. En la pantalla indicadora aparece 'FINALIZE'. Se inicia la finalización. Ésta puede durar hasta tres minutos. ➌ Cuando la finalización termina con éxito aparece el índice.

DVDR 80/00 I



3 103 605 20622
3373/000

PHILIPS NORGE AS

Sandstuveien 70,
PO Box 1, Manglerud
N-0612 Oslo

NORWAY

Phone: 2274 8250

PHILIPS

Philips Austria GmbH
Triesterstrasse 64
1101 Wien

AUSTRIA

Tel: 0810 00 12 03

PHILIPS PORTUGUESA, S.A.

Consumer Information Centre
Rua Dr. António Loureiro Borge, nr. 5
Arquiparque, Mirafloras
P-2795 L-A-VEHLA

PORTUGAL

Phone: 352-1-4163063

OY PHILIPS AB

Sinikalliontie 3,
02630 Espo
Helsinki

FINLAND

puh. (09) 6158 0250

PHILIPS INFO CENTER

Alexanderstrasse 1
20099 Hamburg

GERMANY

Tel: 0180-535 6767

PHILIPS CE, The Philips Centre,

420 - 430 London Road,
Croydon, Surrey
CR9 3QR

UNITED KINGDOM

Phone: 0870-900-9070

PHILIPS KUNDTJÄNST

Kollbygatan 7,
Akalla,
16485 Stockholm

SWEDEN

Phone: 08-5985 2250

SERVICE CONSOMMATEURS PHILIPS

BP 0101
75622 Paris Cédex 13

FRANCE

Phone: 0825-889 789

PHILIPS KUNDECENTER

Frederikskaj 6,
DK-1780 København V

DENMARK

Tlf: 808 82814

PHILIPS POLSKA

AL. Jerozolimskie 195B
02-222 Warszawa

POLSKA

Tel.: (022)-571-0-571

PHILIPS ELECTRONICS IRELAND LIMITED

Consumer Information Centre
Newstead, Clonskeagh

DUBLIN 14

Phone: 01-7640292

PHILIPS REPRESENTATION OFFICE

Ul. Usacheva 35a
119048 MOSCOW

RUSSIA

Phone: 095-937 9300

PHILIPS SERVICE

V Mezihori 2
180 00 Prague

CZECH REPUBLIC

Phone: (02)-3309 330

PHILIPS CONSUMER ELETRONICS

Servizio Consumatori
Via Casati 26
20052 Monza - Milano

ITALY

Phone: 800 820026

PHILIPS INFO CENTER

Fegistrasse 5
8957 Spreitenbach

SUISSE

Tel.: 0844-800 544

PHILIPS Iberia, S.A.

C/Martinez Villergas, 49
28027 MADRID

SPAIN

Phone: 902-113 384

PHILIPS MÁRKASZERVIZ

Kinizsi U 30-36
Budapest 1119

HUNGARY

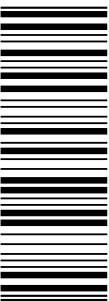
Phone: (01)-382 1700

PHILIPS CUSTOMER CARE CENTER

Twee Stationsstraat 80/
80 Rue des Deux Gares
1070 BRUSSEL/BRUXELLES

BELGIUM (for BENELUX)

Tel: 070-222 303



3103 605 20622
3373/000

ΦΙΛΙΠΣ ΕΛΛΑΣ ΑΕΒΕ

25ΗΣ ΜΑΡΤΙΟΥ 15
177 78 ΤΑΥΡΟΣ
ΑΘΗΝΑ
Τηλ. 0 0800 3122 1280

PHILIPS CONSUMENTENLIJN

t.a.v. betreffende afdeling
Postbus 102 5600 AC Eindhoven
NETHERLANDS
Phone: 0900-8406

www.philips.com